

AEG

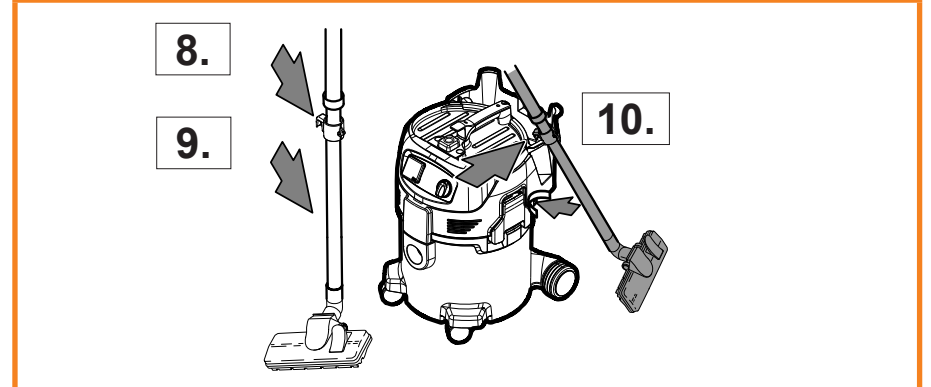
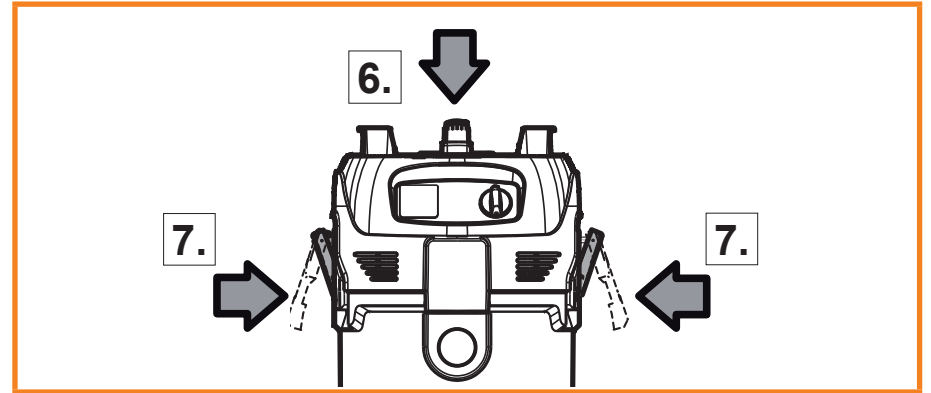
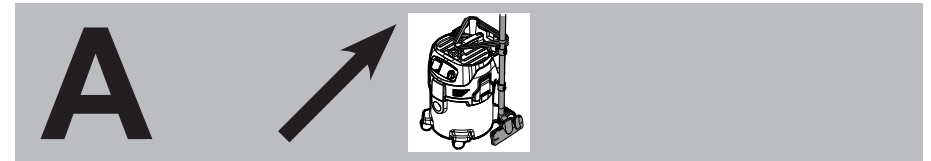
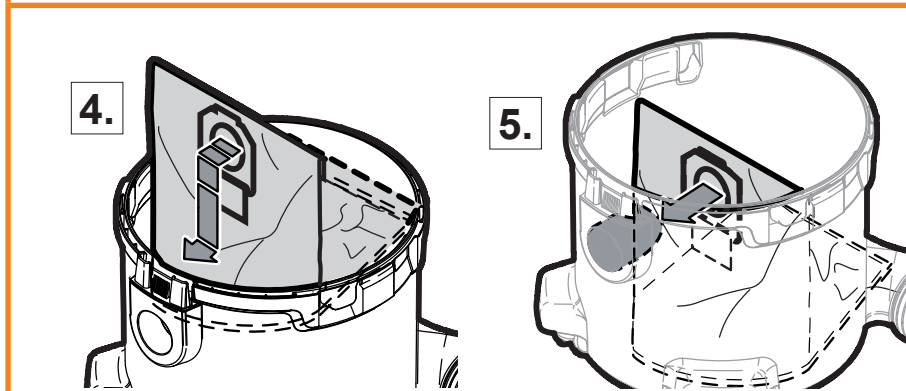
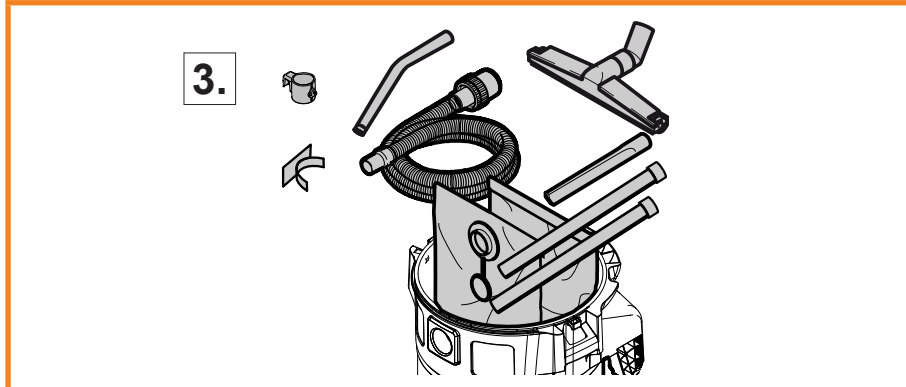
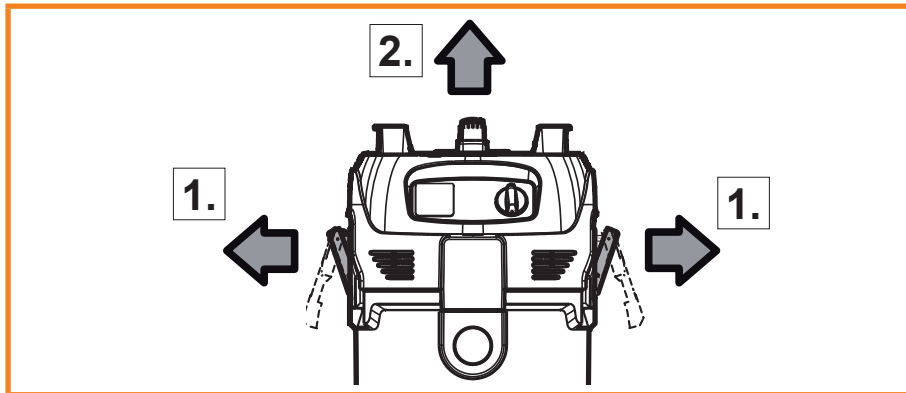
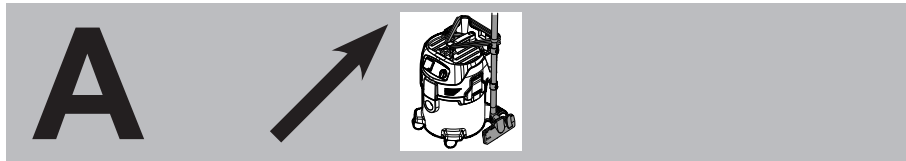
POWERTOOLS

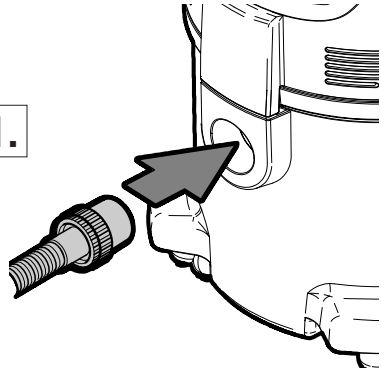
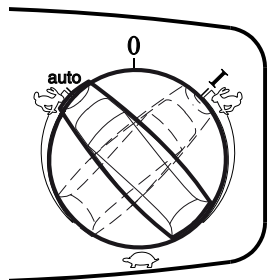
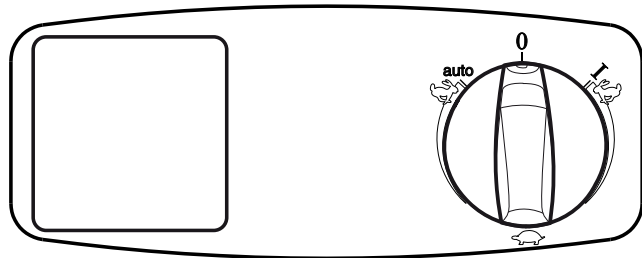
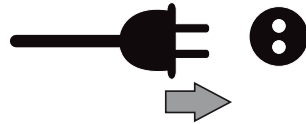
AP 300 ELCP



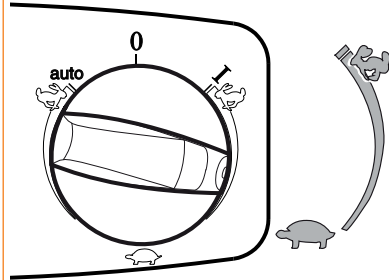
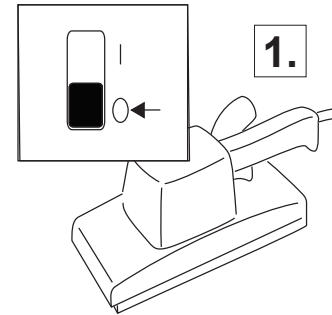
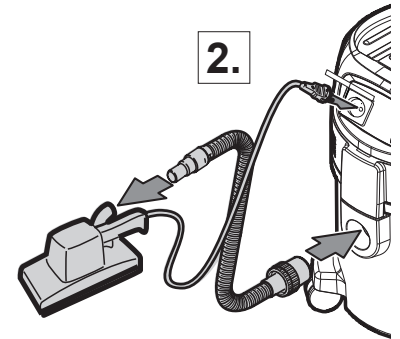
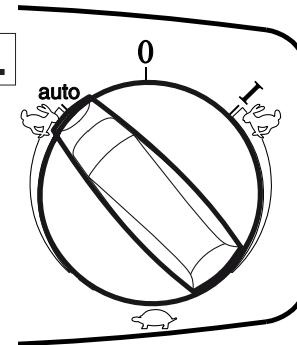
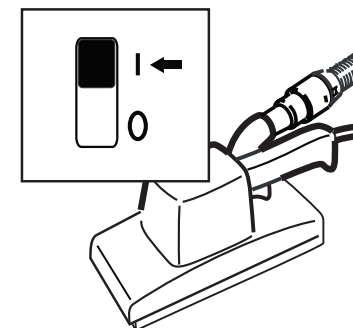
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání

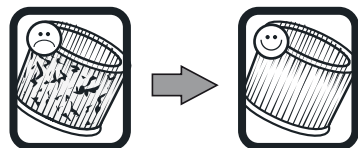
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по
эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始の指南



B**1.****2.**

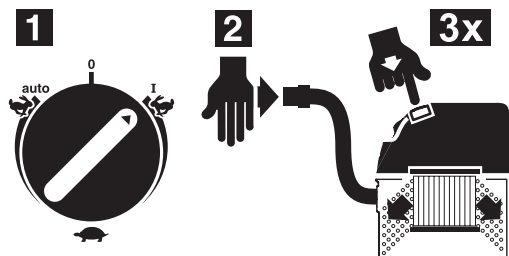
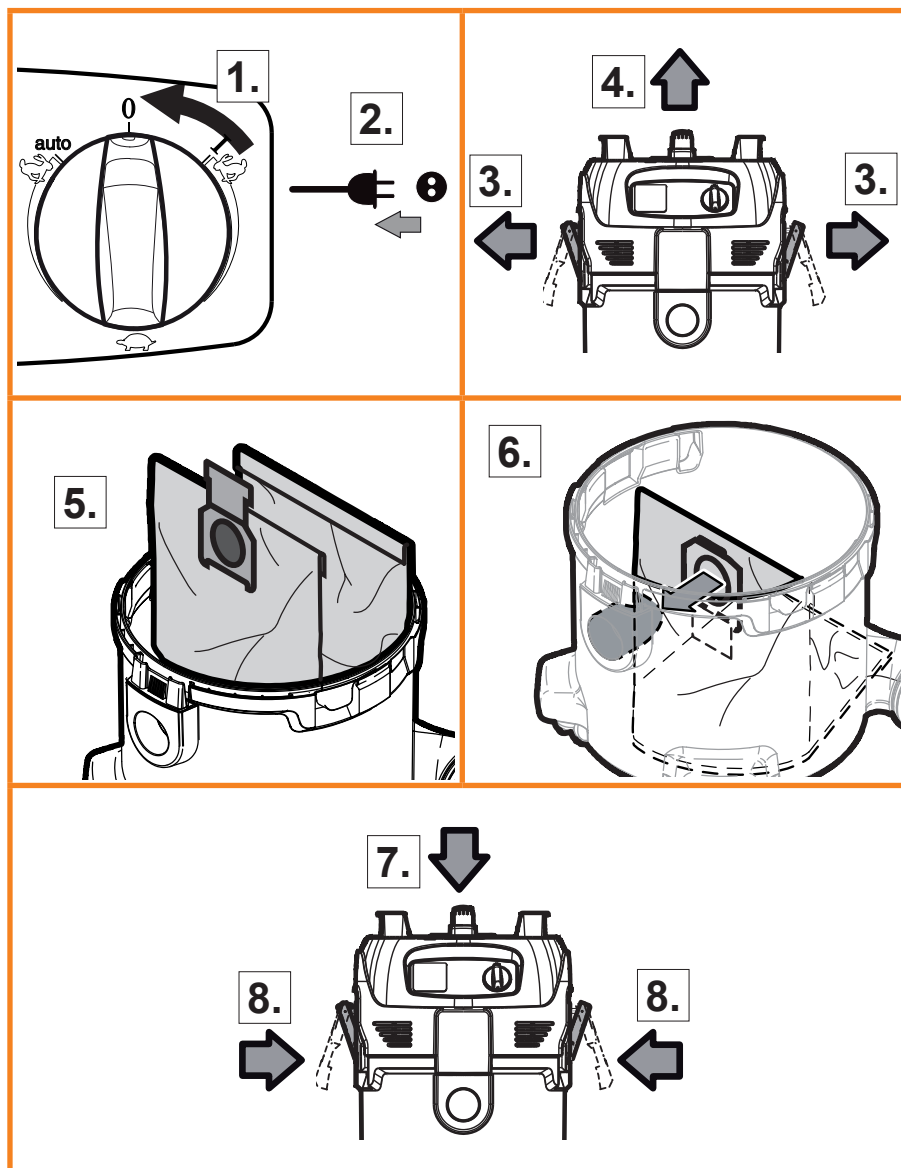
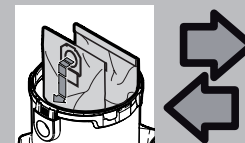
0 = ○
 I = ●
 auto =

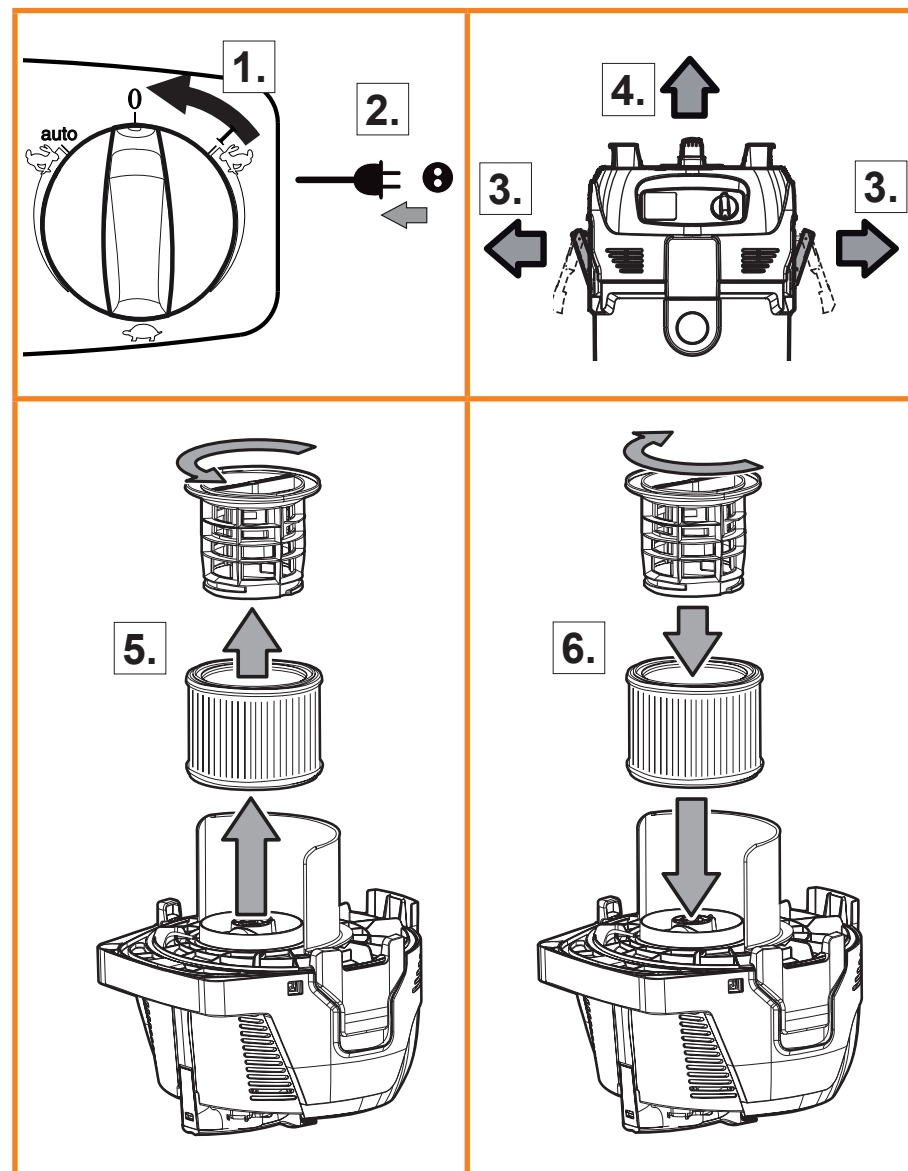
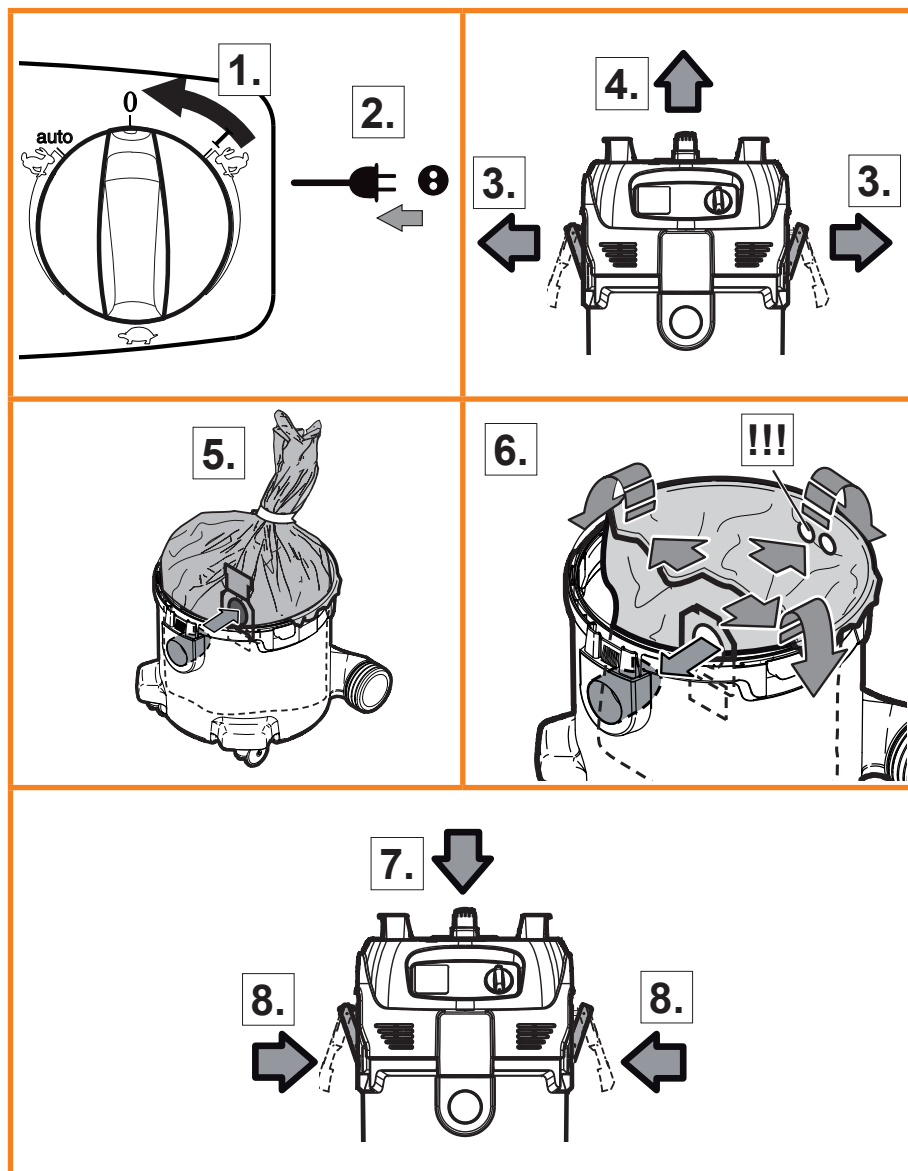
**B****1.****2.****3.****4.**

B

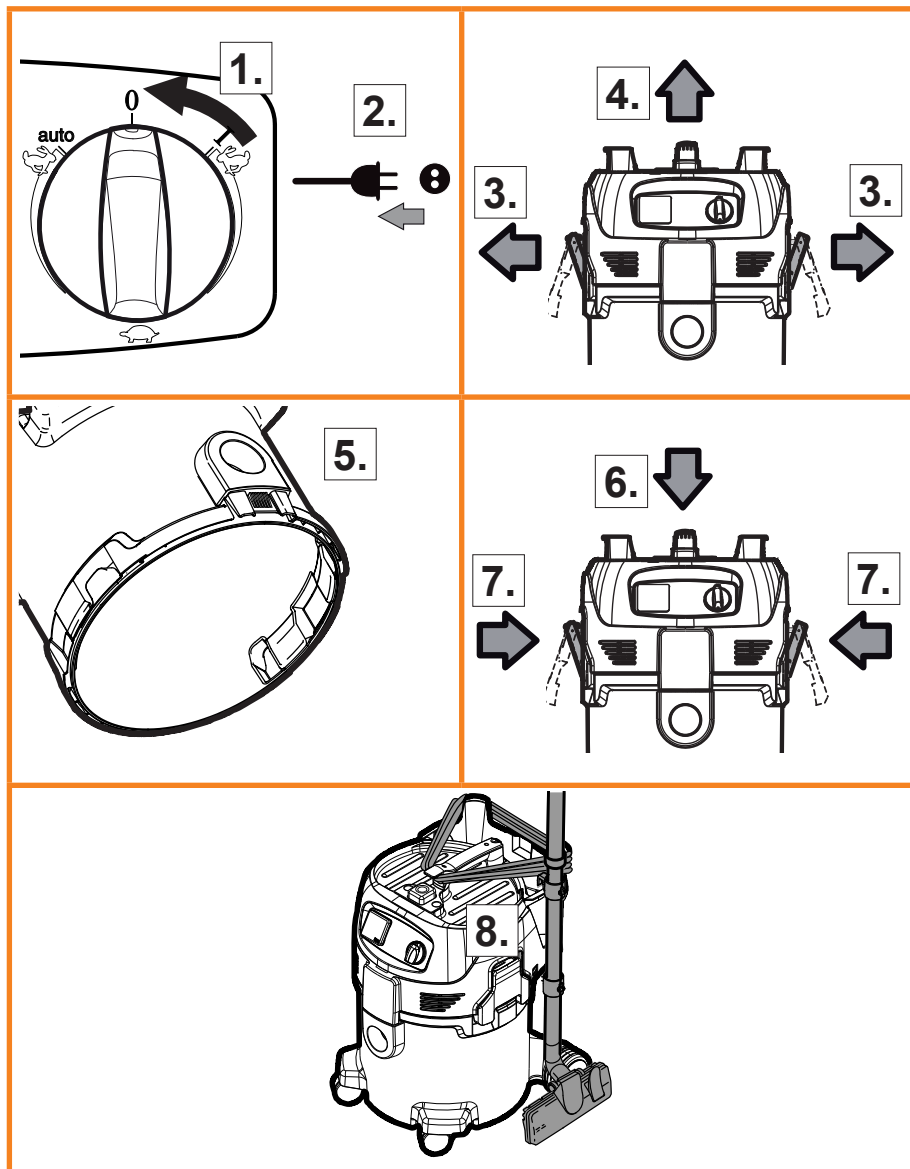
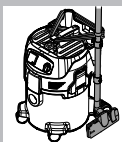
Clear-Press

Filter Cleaning System

**C**



D



This document



CAUTION! Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

For further queries, please contact the AEG service representative responsible for your country.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

	DANGER Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.
	WARNING Danger that can lead to serious injuries or even death.
	CAUTION Danger that can lead to minor injuries and damage.

Meaning of the symbols

	Danger
	Please read the instructions carefully before starting the machine.

The instructions for actions are subdivided into 7 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	B Connecting electrical appliances

	C Replacement of filter bag
	C Replacement of disposal bag
	C Replacement of filter element
	D After finishing work

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children

1. Do not use any unsafe work techniques.
2. Never use the vacuum cleaner without a filter.
3. Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance
 - If foam develops or liquid emerges

When dust removers are used, the rate at which air is exchanged in the room must be adequate if the exhaust air from the vacuum cleaner is blown into the room (please observe regulations valid in your country).

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use. The plug socket on the appliance may be used only for the purposes defined in the usage instructions.

CAUTION! This device must not be used or stored outdoors in wet conditions.

CAUTION! The device contains noxious dust. Emptying and maintenance procedures, including the removal of dust collectors, may only be carried out by trained personnel wearing appropriate protective gear. Do not

operate without complete filtration system. Before using the device, users must be given information on the use of the device and on how to handle and dispose of the hazardous substances for which the device is intended to be used.

When carrying out maintenance and repair work it is necessary to dispose of any contaminated objects which cannot be adequately cleaned. Such objects must be placed in impermeable bags in compliance with the relevant regulations for the disposal of such refuse.

Purpose and intended use

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.



The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for

- for separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m³, (dust class L).
- commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer. See operating instructions.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.

2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. See operating instructions.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 to 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, cleaning and repair

A dust test must be performed at least once every year by AEG service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.

During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.

In the maintenance area

- use filtered compulsory ventilation
- wear protective clothing
- clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings

Risks

Electrical components

	DANGER Electric shock due to faulty mains connecting lead. Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries. 1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it). 2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing. 3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your AEG service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.
	DANGER The upper section of the vacuum cleaner contains live components. Contact with live components leads to serious or even fatal injuries. 1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.
	CAUTION Appliance socket. The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage. 1. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected. 2. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

	CAUTION Damage due to unsuitable mains voltage. The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage. 1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.
	Picking up liquids CAUTION Picking up liquids. Do not pick up flammable liquids. 1. Before liquids are picked up, always remove the filter bag/disposal bag. 2. Regularly clean the built in float and level indicator hose to limit the water level and check that they are not damaged. 3. The use of a separate filter element or filter screen is recommended. 4. If foam appears, stop work immediately and empty the tank.
	Hazardous materials WARNING Hazardous materials. Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries 1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner: - hazardous dust - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.) - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.) - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank

CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials.

Materials picked up can present a hazard to the environment.

1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Spare parts and accessories

CAUTION

Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

1. Only use spare parts and accessories from AEG.

2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner.

2. Cut the power cord.

3. Do not discard of electrical appliances with household waste.

As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and

Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

	EC conformity declaration
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	AP 300 ELCP
Description:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
The design of the machine complies with the following regulations:	EC Low Voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC EC Directive 2006/42/EG
Harmonized standards:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
National standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

Technical data

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Voltage	V	230		230/240	110
Mains frequency	Hz	50/60			
Fuse	A	16	10	13	25
Power consumption ^{IEC}	W	1200			1000
Connected load for appliance socket	W	2400	1100	1800	1750
Total connected load	W	3600	2300	3000	2750
Air flow rate	m³/h	222			192
Vacuum	hPa	250			230
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Sound level	dB(A)	59			
Power cord: Length	m	7,5			
Power cord: Type		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Protection class		I			
Type of protection		IP X4			
Radio interference level		EN 55014-1			
Tank volume	l	30			
Width	mm	360			
Depth	mm	450			
Height	mm	600			
Weight	kg	10			

Optional accessories

Description	Order No.
Filter Element	4932 352304
Fleece filter bag (5 pcs.)	4932 352307
Disposal bag (5 pcs.)	4932 352309

Dieses Dokument



Vorsicht! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen AEG-Service.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

	GEFAHR Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Bedeutung der Symbole

	Achtung
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Die Handlungsanweisungen sind in 7 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb

	B Bedienung bei Anschluss eines Elektrogerätes
	C Filtersack wechseln
	C Entsorgungssack wechseln
	C Filterelement wechseln
	D Nach der Arbeit

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden

1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
2. Nie ohne Filter saugen.
3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Bei Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Gerätes in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

VORSICHT! Dieses Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG! Das Gerät enthält gesundheits-schädlichen Staub, Leerungs- und Wartungs-vorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

Vor dem Gebrauch müssen Benutzer Informationen über den Gebrauch des Gerätes erhalten und darüber, wie die Substanzen, für die das Gerät benutzt werden soll, behandelt und entsorgt werden müssen.

Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet.



Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist geeignet

- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1 mg/m³ (Staubklasse L).
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Laboren, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermieter-geschäften.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller

vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 bis 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Wartung, Reinigung und Reparatur

Es ist mindestens jährlich vom AEG-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.

Im Wartungsbereich

- gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
- Schutzkleidung tragen
- den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Gefahren

Elektrik

	GEFAHR Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung. Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. 1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen). 2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung). 3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den AEG-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.
	GEFAHR Spannungsführende Teile im Saugeroberteil. Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen. 1. Saugeroberteil nie mit Wasser abspritzen.
	VORSICHT Gerätesteckdose. Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen. 1. Vor dem Einstecken eines Gerätes den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten. 2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Gerätes lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

	VORSICHT Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung. Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird. 1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
---	---

Flüssigkeiten saugen

	VORSICHT Aufsaugen von Flüssigkeiten. Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden. 1. Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack/Entsorgungssack entfernt werden. 2. Den eingebauten Schwimmer bzw. Füllstandsschlauch zur Wasserstandsbegrenzung regelmäßig reinigen und auf Beschädigung prüfen. 3. Die Verwendung eines separaten Filterelements oder Filtersiebes wird empfohlen. 4. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.
---	--

Saugmaterialien

 	WARNUNG Gefährliche Materialien. Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. 1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden: - gesundheitsgefährliche Stäube - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.) - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.) - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)
--	--

Schmutzbehälter entleeren

	VORSICHT Umweltgefährdende Saugmaterialien. Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen. 1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
---	--

Ersatzteile und Zubehör

	VORSICHT Ersatz- und Zubehörteile. Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. 1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von AEG verwenden. 2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Saugbürsten verwenden.
---	---

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
FIN
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

	EG - Konformitätserklärung
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	AP 300 ELCP
Beschreibung:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG Richtlinie EMV 2004/108/EG EG Richtlinie 2006/42/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
	Rainer Kumpf Winnenden, 02.01.2009 Manager Product Development 

Technische Daten

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Netzspannung	V	230		230/240	110
Netzfrequenz	Hz	50/60			
Netzabsicherung	A	16	10	13	25
Leistungsaufnahme IEC	W	1200			1000
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400	1100	1800	1750
Gesamtanschlusswert	W	3600	2300	3000	2750
Luft-Volumenstrom	m³/h	222			192
Unterdruck	hPa	250			230
Schalldruckpegel in 1 m Abstand, EN 60704-1	dB(A)	62			
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59			
Anschlussleitung: Länge	m	7,5			
Anschlussleitung: Typ		H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Schutzklasse		I			
Schutzart		IP X4			
Funkentstörgrad		EN 55014-1			
Schmutzbehältervolumen	l	30			
Breite	mm	360			
Tiefe	mm	450			
Höhe	mm	600			
Gewicht	kg	10			

Ergänzendes Zubehör

Ergänzendes Zubehör	Bestellnummer
Filterelement	4932 352304
Fleece Filtersäcke (5 Stück)	4932 352307
Entsorgungssäcke (5 Stück)	4932 352309

Ce document



PRUDENCE! Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de AEG compétent pour votre pays.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

	DANGER Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort
	AVERTISSEMENT Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.
	ATTENTION Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

Signification des symboles

	ATTENTION!
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 7 domaines qui sont représentés par des symboles.

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service

	B Raccordement d'un appareil électrique
	C Remplacement du sac filtre
	C Remplacement du sac d'évacuation
	C Remplacement de l'élément filtrant
	D Après le travail

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants

1. S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
2. N'aspirez jamais sans filtre.
3. Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments
 - avant la transformation de l'appareil
 - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide

Lors du dépoussiérage, le renouvellement de l'air dans le local doit être suffisant si l'air d'échappement de l'appareil revient dans le local (observez à ce sujet les dispositions nationales en vigueur).

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

La prise sur l'appareil doit être exclusivement utilisée à des fins conformes à la notice d'utilisation.

PRUDENCE! Cet appareil ne doit pas être utilisé ou rangé à l'extérieur où il peut être soumis à l'action de l'humidité.

ATTENTION! L'appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du récipient collecteur de poussières doivent être exécutées uniquement par des personnes spécialisées qui portent l'équipement de protection correspondant. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le système de filtration n'est pas complet.

Avant d'utiliser l'appareil, les utilisateurs doivent recevoir des informations sur la manière de s'en servir et aussi sur les modes de traitement et d'élimination des substances nocives pour la santé pour lesquelles l'appareil doit être utilisé.

Lorsque des travaux de maintenance et de réparation sont exécutés, il est impératif de jeter tous les objets souillés qui ne peuvent pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être éliminés dans des sacs imperméables en conformité avec les réglementations valables concernant la mise au rebut de tels objets.

Affectation
L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, et de liquides.

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à

- la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1 mg/m³ (classe de poussières L).
- l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles. Voir notice d'utilisation.

Transport

- Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.
- Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.

Entreposage

- Entreposez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

- Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
- Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
- Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

- Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation.
- Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 à 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Maintenance, nettoyage et réparation
Une vérification en matière de technologie des poussières, p. ex. endommagement du filtre, étanchéité à l'air de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, doit être effectuée au moins une fois par an par le service AEG ou une personne qualifiée.

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Dans la zone de maintenance

- utilisez une ventilation forcée filtrée
- portez une tenue de protection
- nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours

Sources de danger

Electricité



DANGER

Éléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.

Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.

- Ne pulvérisiez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.



DANGER

Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.

Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).
- S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure.
- Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de AEG ou par un électricien.



ATTENTION

Prise intégrée dans l'appareil.

La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels.

- Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder.
- Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.



ATTENTION

Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.

L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.

- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.



ATTENTION

Aspiration de liquides.

N'aspirez pas de liquides inflammables.

- Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre ou le sac d'évacuation.
- Nettoyez régulièrement le flotteur incorporé respectivement le flexible du niveau de remplissage pour la limitation du niveau d'eau et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.
- Il est conseillé d'utiliser un élément filtrant séparé ou un tamis de filtration.
- Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.

Matériaux dangereux

AVERTISSEMENT

Matériaux dangereux.

L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

1. Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières insalubres
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Vidage de la cuve à saletés

ATTENTION

Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.

Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.

1. Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Pièces de rechange et accessoires

ATTENTION

Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.

1. N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation.

2. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de AEG.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur.

2. Sectionnez le cordon.

3. Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales. Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

CE	Déclaration de conformité CE
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Produit :	Aspirateur pour liquides et poussières
Type :	AP 300 ELCP
Description :	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Basse tension » 2006/95/CE Directive CE « CEM » 2004/108/CE Directive CE 2006/42/EG
Normes harmonisées appliquées :	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development	

Caractéristiques techniques

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tension	V	230		230/240	110
Fréquence du secteur	Hz	50/60			
Protection par fusible	A	16	10	13	25
Puissance absorbée _{EC}	W	1200			1000
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400	1100	1800	1750
Puissance connectée totale	W	3600	2300	3000	2750
Débit volumétrique (Air)	m ³ /h	222			192
Dépression (max.)	hPa	250			230
Niveau sonore	dB(A)	62			
Bruit de travail	dB(A)	59			
Cordon longueur	m	7,5			
Cordon type		H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Classe de protection		I			
Type de protection		IP X4			
Antiparasitage		EN 55014-1			
Volume de la cuve	l	30			
Largeur	mm	360			
Profondeur	mm	450			
Hauteur	mm	600			
Poids	kg	10			

Dit document



OPGELET! Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde AEG-service.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

	GEVAAR Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.
	VOORZICHTIG Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Betekenis van de symbolen

	OPGELET!
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

De handelingsaanwijzingen zijn in 7 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B Elektrisch toestel aansluiten

	C Filterzak vervangen
	C Afvoerzak vervangen
	C Filterelement vervangen
	D Na het werk

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden

1. Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
2. Nooit zonder filter zuigen!
3. In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen
 - vóór het ombouwen van het toestel
 - bij schuimontwikkeling of vloeistofuit-treding

Bij stofvangers moet een voldoende ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen. Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Het stopcontact op de machine mag uitsluitend gebruikt worden voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.

OPGELET! Dit apparaat mag niet in de open lucht of in een natte omgeving gebruikt of opgeslagen worden.

OPGELET! Het apparaat bevat gezondheids-schadelijke stof. Legings- en onderhouds-werkzaamheden, inclusief de verwijdering van de stofbakken, mogen alléén worden uitgevoerd door vakkundige personen die dienovereenkomstige veiligheidsuitrusting dragen. Gebruik het apparaat niet zonder het volledige filtratiesysteem.

Vóór de werkzaamheden moeten de gebruikers worden geïnformeerd over de functiewijze van het apparaat en over de behandeling en de afvoer van de gezondheidsschadelijke substanties waarvoor het apparaat wordt ingezet.

Bij de uitvoering van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dient u alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, af te voeren. Dergelijke voorwerpen moeten in dichtsluitende zakken worden afgevoerd conform de dienovereenkomstige van toepassing zijnde bepalingen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het opzuigen van droge, niet-brandbare stoffen en vloeistoffen.



De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor

- het afscheiden van stof met een expositiegrenswaarde van hoger dan 1 mg/m³ (stofklasse L).
- het industriële gebruik, b.v. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurmaatschappijen

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd. Zie gebruiksaanwijzing.

Transport

1. Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
2. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.

Opslag

1. Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

1. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
2. De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
3. De stekkers en de koppelingen van de ne-taansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

1. Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Zie gebruiksaanwijzing.
2. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 tot 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Onderhoud, reiniging en reparatie

Er moet tenminste jaarlijks door de AEG-service of een geschoolde persoon een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.

In het onderhoudsbereik

- gefilterde geforceerde ontluuchting gebruiken
- veiligheidskleding dragen
- het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt

Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

Gevarenbronnen**Elektriciteit**

	GEVAAR
	Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger. Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen. 1. Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afsprengen.

	GEVAAR
	Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding. Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden. 1. Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen). 2. Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren. 3. Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de AEG-service of een elektromonteur laten vervangen.

	VOORZICHTIG
	Toestelcontactdoos. De toestelcontactdoos is alleen voorzien voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doeleinden. 1. De aansluiting van andere toestellen kan tot materiële schade leiden. 2. Vóór het insteken van een toestel de zuiger en het aan te sluiten toestel uitschakelen. 3. De gebruiksaanwijzing van het aan te sluiten toestel lezen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies naleven.

	VOORZICHTIG
	Beschadiging door ongeschikte netspanning. Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten. 1. Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Vloeistoffen opzuigen

	VOORZICHTIG
	Vloeistoffen opzuigen. Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen. 1. Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet principieel de filterzak/afvoerzak uit het vuilreservoir nemen. 2. De ingebouwde vlotter resp. de niveauslang voor de waterstandbegrenzing regelmatig reinigen en inzake beschadiging controleren. 3. Het gebruik van een separaat filterelement of filterzeef wordt aanbevolen. 4. Bij schuimontwikkeling het werk onmiddellijk beëindigen en het reservoir leegmaken.

Gevaarlijke materialen

	WAARSCHUWING
	Gevaarlijke materialen. Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden. 1. De volgende materialen mogen niet worden opgezogen: - voor de gezondheid gevaar - hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.) - brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.) - brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Vuilreservoir leegmaken

	VOORZICHTIG
	Milieugevaarlijke zuigmaterialen. Zuigmaterialen kunnen een gevaar voor het milieu vormen. 1. Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Reservedelen en toebehoren

	VOORZICHTIG
	Reservedelen en toebehoren. Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen. 1. Alleen reservedelen en toebehoren van AEG gebruiken. 2. Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel on-middelrijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken.
2. De aansluitkabel doorknippen.
3. Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

	EG-conformiteitsverklaring
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Product:	Stofzuiger voor nat en droog gebruik
Type:	AP 300 ELCP
Beschrijving:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Laaagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EG-Richtlijn EMC 2004/108/EG EG-Richtlijn 2006/42/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Technische gegevens

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Span	V	230		230/240	110
Netfrequentie	Hz	50/60			
Netzekering	A	16	10	13	25
Vermogensopname _{IEC}	W	1200			1000
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	W	2400	1100	1800	1750
Totale aansluitwaarde	W	3600	2300	3000	2750
Volumestroom lucht (max.)	m³/h	222			192
Onderdruk (max.)	hPa	250			230
Geluidsniveaumeetvlak	dB(A)	62			
Arbeidsgeluid	dB(A)	59			
Netaansluitkabel: Lengte	m	7,5			
Netaansluitkabel: Type		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Veiligheidsklasse		I			
Veiligheidsaard		IP X4			
Ruisonderdrukkingsgraad		EN 55014-1			
Reservoirvolume	l	30			
Breedte	mm	360			
Diepte	mm	450			
Hoogte	mm	600			
Gewicht	kg	10			

Toebehoren

Benaming	Bestelnummer
Filterelement	4932 352304
Fleece-stofzakken (5 stuks)	4932 352307
Afvoerezak (5 stuks)	4932 352309

Il presente documento



ATTENZIONE! Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza AEG del Vostro paese.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

	PERICOLO
	Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.

	AVVISO
	Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.

	PRUDENZA
	Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

Significato dei simboli

	ATTENZIONE!
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 7 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento

	B Collegamento dell'apparecchio elettrico
	C Sostituzione del sacchetto a filtro
	C Sostituzione del sacchetto di smaltimento
	C Sostituzione dell'elemento filtrante
	D Dopo il lavoro

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegner la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti.
 - prima di operazioni di conversione o adattamento della macchina.
 - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

La presa dell'apparecchio va usata solo per gli scopi indicati nelle istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE! Questo apparecchio non deve essere usato o custodito né all'aperto, né al bagnato.

ATTENZIONE! L'apparecchio contiene polvere dannosa per la salute; le operazioni di svuotamento e manutenzione, incluso lo smaltimento del recipiente raccogli-polvere, devono essere fatte solo da specialisti, che indossano l'adeguato equipaggiamento protettivo. Non far funzionare senza il sistema di filtraggio completo.

Prima dell'uso, gli utenti devono ricevere informazioni sull'uso dell'apparecchio e su come si devono trattare e smaltire le sostanze pericolose per la salute, per le quali si utilizza l'apparecchio.

Per effettuare lavori di manutenzione e riparazione, tutti gli oggetti inquinati, che non possono essere depurati soddisfacentemente, devono essere eliminati. Tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti ermetici, conformemente alle normative valide per lo smaltimento di tali rifiuti.

Impiego finalizzato della macchina

La macchina va utilizzata per aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi.



Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono adatti

- per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m³ (categoria di polvere L).
- per l'uso professionale, per es. negli hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzio-

namento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione. Si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso.

Trasporto

- Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
- Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.

Immagazzinamento

- Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

- Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
- Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
- Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

- Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori. Si prega di fare riferimento alle istruzioni sull'uso.
- Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
da 20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenzione, pulizia e riparazione

Come minimo una volta all'anno si impone una revisione tecnica inerente la polvere fatta eseguire dal servizio della AEG o da una persona competente, per es. in merito a danni al filtro, alla tenuta pneumatica dell'apparecchio e alla funzionalità dei dispositivi di controllo.

Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.

Sul luogo della manutenzione

- far uso di un'areazione forzata con filtro
- indossare indumenti di protezione
- ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici

	PERICOLO
	Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore. Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali. 1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

	PERICOLO
	Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa. Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali. 1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo). 2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. 3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza AEG o da un elettricista specializzato.

	PRUDENZA
	Presa dell'apparecchio. La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso. 1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali. 2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare. 3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

	PRUDENZA
	Danni dovuti alla tensione di rete non idonea. Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina. 1. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Aspirazione di liquidi

	PRUDENZA
	Aspirazione di liquidi. Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili. 1. Prima dell'aspirazione di liquidi: Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco. 2. Ripulire e controllare regolarmente in merito a danneggiamenti il galleggiante incorporato o il tubo per livello di pieno per la limitazione del livello dell'acqua. 3. Si raccomanda l'impiego di un elemento filtrante separato o di un setaccio di filtro. 4. Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Materiali pericolosi

AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

- I seguenti materiali non devono essere aspirati:
 - polveri nocive alla salute
 - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
 - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
 - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

- Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori AEG.
- Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

- Togliere la spina di rete
- Tagliare il filo di collegamento.

- No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali. Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

	Dichiarazione di conformità CE
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Prodotto:	Aspiratore per impiego a secco e a umido
Tipo:	AP 300 ELCP
Descrizione:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per bassa tensione 2006/95/CE Direttiva CE CEM 2004/108/CE Direttiva CE 2006/42/EG
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Norme nazionali e specifiche costruttive applicate:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

Dati tecnici

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tensione	V	230		230/240	110
Frequenza di rete	Hz	50/60			
Fusibili di rete	A	16	10	13	25
Valore di potenza assorbita _{IEC}	W	1200			1000
Potenza allacciata, presa dell'apparecchio	W	2400	1100	1800	1750
Totale potenza allacciata	W	3600	2300	3000	2750
Volume portata (aria)	m³/h	222			192
Depressione (max.)	hPa	250			230
Livello pressione acustica, EN 60704-1	dB(A)	62			
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	59			
Filo collegamento rete lunghezza	m	7,5			
Filo collegamento rete tipo		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Categoria di protezione e tipo		I			
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP X4			
Grado di schermatura		EN 55014-1			
Volume contenitore	l	30			
Lunghezza	mm	360			
Larghezza	mm	450			
Altezza	mm	600			
Peso	kg	10			

Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Elemento filtrante	4932 352304
Sacchetti filtro il tessuto non tessuto (5 pezzi)	4932 352307
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi)	4932 352309

Om dette dokumentet



Se opp! Les igjennom dokumentet før du tar maskinen i bruk og oppbevar det slik at det er lett tilgjengelig til enhver tid.

Ytterligere støtte

Hvis du har flere spørsmål, kan du ta kontakt med AEG-serviceavdelingen som er ansvarlig i ditt land.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Kjennetegning av informasjon

	FARE
	Fare som umiddelbart fører til alvorlige og irreversible eller livstruende personskader.
	ADVARSEL
	Fare som kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.
	FORSIKTIG
	Fare som kan føre til lettere personskader eller materielle skader.

Symbolforklaring

	OBS!
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

Tiltaksanvisningene er inndelt i 7 områder som er gjengitt ved hjelp av symboler.

	A Før idriftsettelse
	B Betjening / drift
	B Tilkopling av elektroapparat

	C Utskiftning av filterposen
	C Utskiftning av avfallsposen
	C Utskiftning av filterelementet
	D Etter arbeidet

Maskinen må

- kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen
- kun brukes under oppsikt
- ikke brukes av barn

1. Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.
2. Bruk aldri sugeren uten filter.
3. Koble ut maskinen og trekk ut støpslet i følgende situasjoner:
 - før rengjøring og vedlikehold
 - før utskiftning av deler
 - før omstilling av maskinen
 - ved skumutvikling eller hvis det renner ut væske

Hos støvfjernere må det foreligge en tilstrekkelig luftutsiftningsrate i rommet hvis avluften fra maskinen går ut i rommet (følg i denne forbindelse gjeldende nasjonale bestemmelser).

Drift av maskinen skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommen de brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebyggelse av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Stikkontakten på sugeren må bare brukes til det formålet som er angitt i bruksanvisningen.

Se opp! Dette Apparatet skal ikke brukes eller oppbevares ute eller under våte betingelser

OBS! Apparatet inneholder helsefarlig støv. Tømming og vedlikehold, også fjerning av støvbeholderen, skal bare gjennomføres av fagfolk som har på seg passende verneut-

*) Spesialtilbehør / modellvarianter

styr. Skal ikke brukes uten det fullstendige filtreringssystemet.

Før bruk skal bruker motta informasjon om bruk av apparatet. I tillegg må bruker få instruksjoner om hvordan de helsefarlige substansene, som apparatet skal brukes for, skal behandles og deponeres.

Ved gjennomføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal alle forurensede deler som ikke kan renses tilfredsstillende, forskriftsmessig fjernes. Slike gjenstander skal legges i ugjennomtrengelige poser og i overensstemmelse med de gyldige bestemmelsene for avskaffing av slikt avfall forskriftsmessig fjernes.

Maskinens anvendelsesformål

Maskinen er egnet for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv og oppsuging av væsker.



Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for

- fjerning av støv med en eksponeringsgrenseverdi over 1 mg/m³ (støvklasse L).
- ervervsmessig bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og utleielokaler.

Enhver anvendelse utover dette er å anse som ikke korrekt. Produsenten bærer intet ansvar for skader som oppstår grunnet slik anvendelse.

Korrekt anvendelse omfatter også overholdelse av drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelsene som er foreskrevet av produsenten.

Se driftsinstruksen.

Transport

1. Før transport må alle låser på smussbeholderen lukkes.
2. Ikke tipp apparatet når det er væske i smussbeholderen.

Oppbevaring

1. Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

Elektrisk tilkobling

1. Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter.
2. Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og av forlengelsesledningen må være slik at sugeres beskyttelsesklasse opprettholdes.
3. Støpsler og koplinger på nettilkoplings- og skjøteledninger må være vanntette.

Skjøteledninger

1. Bruk bare en forlengeskabel som anbefales av produsenten eller en kabel i enda høyere kvalitet. Se driftsinstruksen.
2. Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

Kabellengde	Tverrsnitt	
	< 16 A	< 25 A
opp til 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

Minimum en gang årlig skal AEG-service eller en tilsvarende utdannet person utføre en støvteknisk kontroll, f.eks. med hensyn til skader på filteret, maskinens lufttetthet og kontrollinnretningenes funksjonsdyktighet.

Ved vedlikehold og rengjøring må maskinen håndteres på en slik måte at den ikke utgjør en fare for vedlikeholdspersonalet eller andre personer.

Innenfor vedlikeholdsområdet gjelder følgende:

- Bruk filtrert tvangsventilasjon
- Bruk verneklær
- Rengjør vedlikeholdsområdet, slik at ingen farlige stoffer kan slippe ut i omgivelsene

Farekilder

Elektrisk system

FARE	
	Spenningsførende deler i sugerverdelen. Kontakt med spenningsførende deler fører til alvorlige eller livstruende personskader. 1. Spyl aldri sugerverdelen med vann.

FARE	
	Strømstøt som følge av defekt nettledning. Ved berøring av en defekt nettledning kan det oppstå alvorlige eller livstruende personskader. 1. Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket). 2. Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og elding. 3. Få defekte nettledninger skiftet ut av AEG-service eller av en elektriker før maskinen settes i drift igjen.

FORSIKTIG	
	Maskinens stikkontakt. Maskinens stikkontakt er bare konstruert for de formålene som er angitt i driftsinstruksen. Tilkobling av andre maskiner kan føre til materielle skader. 1. Koble ut sugeren og maskinen som skal kobles til før sistnevnte plugges inn. 2. Les driftsinstruksjonen til maskinen som skal kobles til.

FORSIKTIG	
	Skader som følge av uegnet nettspenning. Maskinen kan bli skadet dersom den kobles til en uegnet nettspenning. 1. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

Oppsugning av væske

FORSIKTIG	
	Oppsugning av væske. Brennbare væsker må ikke suges opp. 1. Før oppsugning av væske skal alltid filterposen/avfallsposen fjernes. 2. Den innebygde flottøren hhv. fyllnivåslangen for vannstands-begrensning skal regelmessig rengjøres og kontrolleres med hensyn til skader. 3. Vi anbefaler å bruke et separat filterelement eller en separat filtersil. 4. Ved skumutvikling skal arbeidet omgående stanses og beholderen tømmes.

Farlige materialer

ADVARSEL	
	Farlige materialer. Oppsugning av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader. 1. Følgende materialer må ikke suges opp: - Helsefarlige støvtyper - Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.) - Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.) - Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Tømming av smussbeholderen

FORSIKTIG	
	Miljøskadelige sugematerialer. Sugematerialer kan utgjøre en fare for miljøet. 1. Kast det oppsugde materialet i samsvar med lovens bestemmelser.

Reservedeler og tilbehør

FORSIKTIG	
	Reservedeler og tilbehørsdeler. Bruk av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er originale kan nedsette maskinens sikkerhet. 1. Bruk bare reservedeler og tilbehørsdeler fra AEG. 2. Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen.

Resirkulering av maskinen

En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet
2. Klipp over tilkopplingsledningen.
3. Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.

Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil reservedeler og tilbehør samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

Prøver

Elektrotekniske prøver skal utføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (BGV A3) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. I henhold til DIN VDE 0702 skal disse prøvene utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring.

Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil børster og rengjøringsmidler samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

EF-konformitetserklæring	
	
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Produkt:	Suger for tørt og vått materiale
Type:	AP 300 ELCP
Beskrivelse:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-lavspenningsdirektiv 2006/95/EC EC-direktiv EMK 2004/108/EC EC-direktiv 2006/42/EG
Anvendte harmoniserte standarder:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development 	

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

Tekniske data

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Nettspenning	V	230		230/240	110
Nettffrekvens	Hz	50/60			
Nettsikring	A	16	10	13	25
Effektopptak _{IEC}	W	1200			1000
Tilkopplingsverdi for apparatstikkontakt	W	2400	1100	1800	1750
Total tilkopplingsverdi	W	3600	2300	3000	2750
Luft-volumstrøm (max.)	m³/h	222			192
Undertrykk (max.)	hPa	250			230
Måleflate-lydtrykknivå	dB(A)	62			
Arbeidsstøy	dB(A)	59			
Nettilkopplingsledning: Lengde	m	7,5			
Nettilkopplingsledning: Type		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Beskyttelsesklasse		I			
Beskyttelsestype		IP X4			
Radiostøydempingsgrad		EN 55014-1			
Beholdervolum	l	30			
Bredde	mm	360			
Dybde	mm	450			
Høyde	mm	600			
Vekt	kg	10			

Tilbehør

Betegnelse	Bestillings-nr.
Filterelement	4932 352304
Fleece-filterposer (5 stykker)	4932 352307
Avfallspose (5 stykker)	4932 352309

Detta dokument



WARNING! Innan du tar apparaten i drift, ska du absolut läsa igenom detta dokument och förvara det så att det alltid finns till hands.

Ytterligare stöd

För ytterligare frågor ber vid dig kontakta den ansvarig AEG-service i ditt land.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Utmärkningar i bruksanvisningen

	FARA Fara som omedelbart leder till svåra och obotliga personskador eller dödsfall.
	VARNING Fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.
	SE UPP Fara som kan leda till lätta personskador eller materiell skada.

Symbolernas innebörd

	OBSERVERA
	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.

Hanteringsanvisningarna är indelade i 7 områden, som illustreras med symboler.

	A Före igångsättning
	B Manövrering/drift
	B Anslutning av elapparat

	C Byte av filtersäck
	C Byte av avfallssäck
	C Byte av filterelement
	D Efter avslutat arbete

Maskinen får

- endast användas av personer, som undervisats om hanteringen och som uttryckligen getts i ppdrag att betjäna den
- endast användas under uppsikt
- inte användas av barn

1. Alla arbetssätt som medför en säkerhetsrisk skall undvikas.
2. Sug aldrig utan filter.
3. I följande situationer ska apparaten stängas av och stickproppen dras ur:
 - före rengöring och underhållsarbeten.
 - före utbyte av delar.
 - före ändring av apparatens utrustning
 - vid skumbildning eller om vätska tränger ut

Om dammsugarens frånluft leds tillbaka in i rummet måste tillräcklig luftväxling finnas i rummet, (beakta därvidlag gällande nationella bestämmelser).

Maskinen skall bedrivas enligt gällande nationella bestämmelser.

Förutom bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande föreskrifterna för förebyggande av olycksfall skall även vedertagna facktekniska regler för säkert och yrkeskunnigt arbete beaktas.

Eluttaget på maskinen får endast användas till de ändamål som anges i bruksanvisningen.

WARNING! Maskinen får inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden.

WARNING! Maskinen innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll liksom om-

händertagande av dammsamlingsbehållare får endast utföras av fackpersonal som bär föreskriven skyddsutrustning. Maskinen får inte användas utan komplett filtreringssystem.

Före användning av maskinen måste användaren informeras om hur den fungerar och om hur de hälsovådliga substanser som maskinen används för ska behandlas och omhändertas.

Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade föremål som inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt omhändertas. Föremålen måste placeras i täta påsar och hanteras i överensstämmelse med gällande bestämmelser om hantering av sådant avfall.

Avsedd användning

Apparaten är lämpad för att suga upp torrt, icke brännbart damm och vätskor.



De maskiner som beskrivs i denna bruksanvisning är lämpade för

- avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1 mg/m³ (dammklass L).
- yrkesmässig användning, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning

All annan användning betraktas som ej avsedd användning. För skador som uppstår pga sådan användning ansvarar inte tillverkaren.

Avsedd användning innefattar även att tillverkarens föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsvillkor följs. Se instruktionsboken.

Transport

1. Före transporten ska alla lås stängas på smutsbehållaren.
2. Tippa inte maskinen när vätska finns i smutsbehållaren.

Lagring

1. Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

Elektrisk anslutning

1. Vi rekommenderar att maskinen ansluts över en jordfelsbrytare.
2. Placeringen av alla strömförande delar (uttag, kontakter och kopplingar) samt förlängningssladdens dragning ska väljas så att skyddsklassen bibehålls.
3. Stickproppar och skarvdon för nätanslutningskablar och förlängningskablar måste vara vattentäta.

Skarvsladdar

1. Om en förlängningsslang behövs ska endast en slang som föreskrivs av användaren eller av ännu högre kvalitet användas. Se instruktionsboken.
2. När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledararea:

Kabellängd	Area	
	< 16 A	< 25 A
upp till 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 till 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Service, rengöring och reparationer

Risker
Minst en gång per år ska AEG-servicetekniker eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll, t.ex. beträffande skador på filtret, maskinens lufttätethet och kontrollanordningarnas funktion.

Vid service och rengöring måste maskinen behandlas så att inte fara uppstår för servicepersonal och andra personer.

Inom serviceområdet

- ska filtrerad tvångsventilation användas
- ska skyddsklädsel användas
- ska allt rengöras på sådant sätt att inga farliga ämnen kan komma ut i omgivningen

Elsystem

FARA

Spänningsförande delar i sugarens överdel.

Kontakt med spänningsförande delar leder till svår eller dödlig personskada.

1. Spola aldrig av sugarens överdel med vatten.

FARA

Elstöt på grund av defekt nätan-slutningskabel.

Berörs en defekt nätan-slutningskabel kan det leda till svår eller dödlig personskada.

1. Nätan-slutningskabeln får inte skadas (ex genom överkörning, dragning, klämning).
2. Kontrollera regelbundet nätan-slutningskabeln med avseende på skador resp åldringstecken.
3. Låt din AEG-Service eller en elyrkesman byta ut den defekta nätan-slutningskabeln innan apparaten fortsätter att användas.

SE UPP

Apparatuttag.

Apparatuttaget är endast dimensionerat för de ändamål som finns angivna i instruktionsboken.

1. Ansluts andra apparater kan materiell skada uppstå.
2. Innan en apparat ansluts ska sugaren och den apparat som ska anslutas stängas av.
3. Läs bruksanvisningen för den apparat som ska anslutas och de säkerhetsanvisningar som finns där.

SE UPP

Skada genom olämplig nätspänning.

Apparaten kan skadas om den ansluts till en olämplig nätspänning.

1. Se till att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Uppsugning av vätska

SE UPP

Uppsugning av vätska.

Brännbara vätskor får inte sugas upp.

1. Före uppsugning av vätskor måste principiellt filtersäcken/avfallssäcken avlägsnas.
2. Rengör och kontrollera regelbundet den inbyggda flottören resp. nivåslangen för begränsning av vattennivån, med avseende på skador.
3. Användning av ett separat filterelement eller filtersil rekommenderas.
4. Vid skumbildning ska arbetet omedelbart avslutas och behållaren tömmas.

Farligt material

VARNING

Farligt material.

Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.

1. Följande material får inte sugas upp:
 - hälsofarligt damm
 - hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
 - brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
 - brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Tömma smutsbehållaren

	SE UPP Miljöfarligt sugmaterial. Det uppsugna materialet kan utgöra en miljöfara. 1. Uppsugen smuts ska omhändertas enligt gällande lagar.
---	--

Reservdelar och tillbehör

	SE UPP Reservdelar och tillbehör. Om icke-original reservdelar och tillbehör används kan det inverka på apparatens säkerhet. 1. Använd endast reservdelar och tillbehör från AEG. 2. Använd endast borstar som levererats med maskinen eller som föreskrivs i bruksanvisningen.
---	--

Aterföring av materialet i maskinen till kretsloppet

Den uttjänta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

1. Dra ut stickproppen.
2. Klipp av anslutningskabeln.
3. Kasta aldrig elmawskiner i hushålls-soporna!

 Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor. Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.

Kontroller

Eltekniska kontroller ska utföras enligt direktiven i gällande arbetsskyddsföreskrifter (Tyskland BGV A3) samt enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3. Enligt DIN VDE 0702 krävs att dessa kontroller utförs med regelbundna mellanrum samt efter utförd reparation eller modifiering.

	EU-försäkran om överensstämmels
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Produkt:	Dammsugare för våt och torr användning
Typ:	AP 300 ELCP
Beskrivning:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	2006/95/EC 2004/108/EC 2006/42/EG
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Tekniska data

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Nätspänning	V	230		230/240	110
Nätfrekvens	Hz	50/60			
Nätsäkring	A	16	10	13	25
Anslutningseffekt _{EC}	W	1200			1000
Anslutningsvärde för apparatuttag	W	2400	1100	1800	1750
Total anslutningseffekt	W	3600	2300	3000	2750
Luftflöde (max.)	m ³ /h	222			192
Undertryck (max.)	hPa	250			230
Ljudtrycksnivå på mätyta, 1 m avstånd EN 60704-1	dB(A)	62			
Ljudnivå vid arbete	dB(A)	59			
Nätanslutningskabel: Längd	m	7,5			
Nätanslutningskabel: Typ		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Skyddsklass		I			
Kapslingsklass		IP X4			
Avstörningsgrad		EN 55014-1			
Behållarens volym	l	30			
Bredd	mm	360			
Djup	mm	450			
Höjd	mm	600			
Vikt	kg	10			

Tillbehör

Beteckning	Best.nr
Filterelement	4932 352304
Dukfiltersäck (5 styck)	4932 352307
Avfällssäck (5 styck)	4932 352309

Dette dokument

FORSIGTIG! Læs venligst dette dokument igennem, inden De tager apparatet i drift og opbevar dokumentet indenfor rækkevidde.

Yderligere hjælp

Har De yderligere spørgsmål, så henvend Dem venligst til Deres AEG-Service i Deres hjemland.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Mærkning af henvisninger

FARE
Fare, som umiddelbart fører til alvorlige og uafvendelige kvæstelser eller dødsfald.

ADVARSEL
Fare, som kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

GIV AGT
Fare, som kan føre til lettere kvæstelser eller materielle skader.

Symbolforklaring

	VIGTIGT!
	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

Instruktionerne er delt op i 7 områder, som er vist med symboler.

	A Før ibrugtagning
	B Betjening / drift

	B Tilslutning af elektrisk udstyr
	C Skift af filterpose
	C Skift af affaldspose
	C Skift af filterelement
	D Efter arbejdet

Apparatet må

- kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at betjene maskinen
- kun benyttes under opsyn
- ikke bruges af børn

1. Enhver sikkerhedsbetænkelig arbejdsmåde skal undlades.
2. Sug aldrig uden filter.
3. I de følgende situationer skal apparatet slukkes og el-stikket trækkes ud af stik-kontakten:
 - før rensning og servicearbejde
 - før udskiftning af dele
 - før apparatet udstyres med andet tilbehør
 - ved skumdannelse eller udslip af væske

Ved afstøvning skal der sørges for tilstrækkelig luftudveksling i lokalet, når apparatets brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Brug af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de regler, som gælder forpligtende i brugerlandet til forebyggelse af uheld, skal man også overholde de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedskorrekt og faglig korrekt arbejdsmåde.

Stikdåsen på maskinen må udelukkende anvendes til de formål, der er fastlagt i brugs-

anvisningen.

FORSIGTIG! Støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs i vådt miljø.

VIGTIGT! Støvsugeren indeholder sundhedsskadeligt støv; tømning og vedligeholdelse, inklusiv afrensning af støvbeholder, er forbeholdt fagmand under anvendelse af passende beskyttelsesudstyr. Må ikke anvendes uden fuldstændigt filtreringssystem.

Inden støvsugeren tages i brug, skal brugeren sætte sig ind i, hvordan den virker. Brugeren skal desuden vide, hvordan eventuelle sundhedsfarlige substanser behandles og bortskaffes.

Ved udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal alle urene genstande, som ikke har kunnet rengøres tilfredsstillende, kasseres. Sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser for bortskaffelse af pågældende type affald.

Apparatets anvendelsesformål

Apparatet er egnet til opugning af tørre, ikke brændbare støvtyper og væsker.



- Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede
- til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end 1 mg/m³ (støvklasse L).
 - til erhvervsmæssig og kommerciel brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler

Enhver anden form for brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet. For skader, som resulterer heraf, fralægger producenten sig ethvert ansvar. Til hensigtsmæssig brug hører også overholdelsen af de servicerings- og vedligeholdelsesforskrifter, som fabrikanten foreskriver. Se driftsvejledningen.

Transport

1. Inden transport skal alle lukkemekanismer

- på smudsbeholderen lukkes.
2. Apparatet må ikke vippes, når der er væske i smudsbeholderen.

Opbevaring

1. Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Elektrisk tilslutningsværdi

1. Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ.
2. De strømførende dele (stikdåse og stik) samt forlængerledning skal vælges således at beskyttelsesklasserne overholdes.
3. Stikforbindelserne på strømledning og forlængerledninger skal være vandtætte.

Forlængerledninger

1. Som forlængerledning må kun anvendes den af fabrikanten oplyste type eller en ledning af bedre kvalitet. Se driftsvejledningen.
2. Anvendes en forlængerledning skal ledningens tværsnit være på mindst:

ledningslængde	tværsnit	
	< 16 A	< 25 A
op til 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Service, rensning og reparation

Mindst en gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn enten af AEG Service eller tilsvarende uddannede personer for at kontrollere filteret for skader og for at kontrollere apparatets lufttæthed og kontrolmekanismernes funktion.

Til servicering og rensning skal apparatet behandles således, at der ikke opstår nogen fare for servicepersonalet og andre personer.

- I serviceområdet skal der
- anvendes filteret tvangsventilation
 - bæres beskyttelsestøj
 - serviceområdet skal renses således, at der ikke kan komme nogen farlige stoffer ud i miljøet.

Farekilder

EI

	FARE
	Spændingsførende dele i sugerens overdel. Berøring af spændingsførende dele medfører alvorlige eller dødelige kvæstelser. 1. Sugersens overdel må aldrig sprøjtes af med vand.

	FARE
	Elektrisk stød på grund af beskadiget strømledning. Berøring af en beskadiget strømledning kan føre til alvorlige kvæstelser eller medføre døden. 1. Netti-slutningsledningen må ikke beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, trukket i eller klemt inde). 2. Netti-slutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser hhv. tegn på aldring. 3. En beskadiget strømledning skal udskiftes gennem AEG-Service eller en elektriker, inden apparatet atter tages i brug.

	GIV AGT
	Apparatets stikdåse. Apparatets stikdåse er kun dimensioneret til de formål, som er beskrevet i driftsvejledningen. Tilslutning af andre apparater kan bevirke materielle skader. 1. Sluk for sugeren og det apparat, som skal tilsluttes, inden stikket sættes i stikdåsen. 2. Læs driftsvejledningen for det apparat, som skal tilsluttes, og overhold alle nævnte sikkerhedshenvisninger.

	GIV AGT
	Beskadigelser på grund af forkert netspænding. Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding. 1. Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.

Opsugning af væske

	GIV AGT
	Opsugning af væske. Brændbare væsker må ikke suges op. 1. Før opsugning af væske skal filterposen/affaldsposen principielt fjernes. 2. Den indbyggede flyder hhv. påfyldningsniveauslange til begrænsning af vandniveauet skal renses jævnlgt og kontrolleres for skader. 3. Anvendelse af et separat filterelement eller filtersi anbefales. 4. Ved skumudvikling skal arbejdet straks afbrydes og beholderen skal tømmes.

Farlige materialer

	ADVARSEL
	Farlige materialer. Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. 1. Følgende materialer må ikke suges op: - al slags sundhedsfarligt støv - varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.) - brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.) - brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv)

Tømning af smudsbeholderen

	GIV AGT
	Miljøfarlige sugematerialer. Sugematerialer kan være en fare for miljøet. 1. Det opsugede materiale bortskaffes i henhold til lovens bestemmelser.

Reserve dele og tilbehør

	GIV AGT
	Reserve- og tilbehørdele. Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørdele kan få negativ indflydelse på apparatets sikkerhed. 1. Anvend kun reserve- og tilbehørdele fra AEG. 2. Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen

Bortskafning af maskinen

Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud
2. Klip ledningen over.
3. Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

Garanti

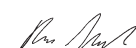
Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Vi forbeholder os retten til ændringer i henhold til den tekniske videreudvikling.

Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedelen og tilbehør og u hensigtsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.

Test

1. Elektrotekniske test er udført efter forskrifterne i uheldsforbyggelsesforskriften (BGV A3) og efter DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Denne test er i overensstemmelse med DIN VDE 0702 i regelmæssige afstande og er påkrævet efter istandsætning eller ændring.

	EU-konformitetserklæring
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Produkt:	Suger til væsker og tørstoffer
Type:	AP 300 ELCP
Beskrivelse:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	2006/42/EF EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EF EF - direktiv for elektrom. kompatibilitet 2004/108/EF EF - direktiv 2006/42/EG
Anvendte harmoniserede normer:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	
	

Tekniske data

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Spænding	V	230		230/240	110
Netfrekvens	Hz	50/60			
Sikring	A	16	10	13	25
Effektforbrug _{EC}	W	1200		1000	
Apparatets stikdåse	W	2400	1100	1800	1750
Samlet effektforbrug	W	3600	2300	3000	2750
Luft-volumenstrøm (max.)	m³/h	222			192
Undertryk (max.)	hPa	250			230
Måleareallydtryksniveau i 1 m afstand, EN 60704-1	dB(A)	62			
Arbejdsstøj	dB(A)	59			
Netledning, længde	m	7,5			
Netledning, type		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Beskyttelsesklasse		I			
Beskyttelsesart		IP X4			
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 55014-1			
Beholdervolumen	l	30			
Bredde	mm	360			
Dybde	mm	450			
Højde	mm	600			
Vægt	kg	10			

Tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
Filterelement	4932 352304
Fleece-filterpose (5 stk.)	4932 352307
Affaldspose (5 stk.)	4932 352309

Tämä käyttäjän opas



VARO! Lue ennen laitteen käyttöönottoa nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne niin, että ne ovat milloin tahansa käytettävissä.

Muut tiedot

Mikäli sinulla on kysyttävää, käännä omassa maassasi olevan valtuutetun AEG-huoltopalvelun puoleen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohjeessa käytettävät symbolit

	VAKAVA VAARA Vaara, joka aiheuttaa välittömästi vaikeita ja parantumattomia loukkaantumisia tai kuoleman.
	VAARA Vaara, joka voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai kuoleman.
	VAROITUS Vaara, joka voi aiheuttaa lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

Symbolien merkitykset

	HUOMIO!
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.

Ohjeet on jaoteltu 7, symboleilla havainnollistettuun alueeseen.

	A Ennen käyttöönottoa
	B Käyttö

	B Sähkötyökalujen liittäminen
	C Suodatinpussin vaihto
	C Pölypussin vaihto
	C Suodatinelementin vaihto
	D Työn jälkeen

Huomaa, että

- laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka on koulutettu sen käyttöön ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään
- laitteen käyttöä on aina valvottava
- lapset eivät saa käyttää tätä laitetta

1. Kaikenlainen turvallisuutta vaarantava työtapo on kielletty.
2. Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta.
3. Kytke seuraavissa tilanteissa laite pois päältä ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
 - ennen puhdistusta ja huoltoa
 - ennen osien vaihtamista
 - ennen laitteen muutosvarustelua
 - jos muodostuu vaahtoa tai nestettä vuotaa ulos

Pölyä poistettaessa on varmistettava riittävä ilmanvaihto, mikäli laitteen poistoilma virtaa takaisin samaan huoneeseen (noudata vastaavia voimassaolevia kansallisia määräyksiä).

Koneen käyttö on voimassaolevien kansallisten määräysten alaisista. Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassaolevien tapaturmantorjuntamääräysten noudattamisen lisäksi on huomioitava myös hyväksytyt turvallista ja ammattitaitoista työskentelyä koskevat ammattitekniset ohjeet.

Laitteen pitorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

VARO! Tätä laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona märissä olosuhteissa.

HUOMIO! Laitteessa on terveydelle haitallista pölyä, tyhjennys ja huolto sekä pölynkeräysastioiden hävittäminen tulee antaa tarkoituksenmukaisin suojavarustein varustettujen ammattitaitoisten henkilöiden tehtäväksi. Ei saa käyttää ilman täydellistä suodatinjärjestelmää.

Ennen käyttöä tulee käyttäjille selittää laitteen käyttö ja opastaa heitä niiden terveydelle haitallisten aineiden käsittelyssä ja hävittämisessä, joiden kanssa laitetta on tarkoitus käyttää.

Huolto- ja korjaustoimien yhteydessä tulee hävittää kaikki ne saastuneet esineet, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi. Tällaiset esineet tulee toimittaa läpäisemättömissä pusseissa hävitettäväksi tällaisia jätteitä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Käyttötarkoitus

Laitte soveltuu kuivien, palamattomien pölyjen ja nesteiden imurointiin.



Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat

- pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli 1 mg/m³ (pölyluokka L)
- ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistotiloissa ja vuokrattavissa kohteissa

Muunlaista käyttöä pidetään määräysten vastaisena. Siitä johtuvat vahingot eivät kuulu valmistajan korvauspiiriin, vaan käyttäjä vastaa yksin kaikista seurauksista. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitotoimien säännöllinen suorittaminen. Katso käyttöohje.

Kuljetus

1. Sulje säiliön lukot ennen kuljetusta.
2. Älä kallista laitetta jos säiliössä on nestettä.

Varastointi

1. Varastoi laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Sähköliitäntä

1. Suosittelemme pölynimurin liittämistä sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta.
2. Verkkoliitäntä- ja jatkojohtojen pistokkeiden ja kytkinten tulee olla vesitiiviit.

Jatkojohdot

Jatkojohtona saa käyttää vain valmistajan hyväksymää tai paremmanlaatuista johtomallia. Katso käyttöohjeet.

Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa minimipoikkipinta-alat seuraavasti:

Kaapelin pituus	Poikkipinta-ala	
	< 16 A	< 25 A
enintään 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 - 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Huolto, puhdistus ja korjaus

Vähintään kerran vuodessa on AEG-huoltopalvelun tai asianmukaisesti koulutetun henkilön suoritettava pölytekninen tarkastus, esim. suodattimen kunnon, laitteen ilmatiiviyden ja valvontalaitteiden toimintakykyisyyden tarkastamista varten.

Huolto- ja puhdistustöiden yhteydessä on toimittava niin, että huoltohenkilökunnan ja muiden henkilöiden turvallisuus ei voi vaarantua.

Huoltoalueella

- tulee olla suodatettu koneellinen ilmanvaihto
- tulee käyttää suojavaatetusta
- tulee puhdistus suorittaa niin perusteellisesti, että vaarallisia aineita ei pääse ympäristöön

Vaarialähteet

Sähkölaitteisto

VAKAVA VAARA
Imurin yläosan jännitteiset osat. Jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.
1. Imurin yläosaan ei saa milloinkaan ruiskuttaa vettä.

VAKAVA VAARA
Viallisesta verkkoliitäntäjohdosta aiheutuva sähköiskun vaara. Jos vialliseen verkkoliitäntäjohtoon kosketaan, seurauksena voi olla vakava tai kuolemaan johtava loukkaantuminen.
1. Varo vioittamasta verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, vetämällä, litistämällä)!
2. Tarkista verkkojohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhentumisen aiheuttamien vikojen varalta.
3. Anna AEG-huoltopalvelun tai ammattitaitoisen sähkömiehen vaihtaa viallinen verkkoliitäntäjohto ennen kuin käytät laitetta seuraavan kerran.

VAROITUS
Laitepistorasia.
Laitepistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
1. Muiden laitteiden liittäminen siihen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
2. Ennen laitteen liittämistä laitepistorasiaan on sekä imuri että liitettävä laite kytkettävä pois päältä.
3. Lue liitettävän laitteen käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja turvallisuusohjeita.

VAROITUS
Sopimattomasta verkkojännitteestä aiheutuvat viat.
Laitte voi rikkoutua jos se kytetään sopimattomaan verkkojännitteeseen.
1. Tarkasta painepesurin oleelliset osat silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.

Nesteiden imurointi

VAROITUS
Nesteiden imurointi.
Älä imuroi syttyviä nesteitä.
1. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa.
2. Puhdista ja tarkasta laitteen vedenpinnankorkeutta säätelevä uimuri tai pinnankorkeuden letku säännöllisin väliajoin.
3. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa.
4. Jos havaitset vaahtoa, keskeytä työ välittömästi ja tyhjennä säiliö.

Vaaralliset materiaalit

VAARA
Vaaralliset materiaalit.
Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.
1. Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:
- terveydelle vaaralliset pölyt
- kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.)
- syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

Roskasäiliön tyhjentäminen

VAROITUS

Ympäristöä saastuttavat imuroidut aineet.

Imuroidut aineet voivat olla vaarallisia ympäristölle.

- Hävitä imuroitu aines paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Varaosat ja lisävarusteet

VAROITUS

Varaosat ja lisävarusteet.

Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuutta.

- Käytä ainoastaan AEG:n varaosia ja lisävarusteita.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja.

Koneen toimittaminen kierrätykseen

Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakäyttöön.

- Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
- Katkaise laitteen sähköjohto.
- Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteiden joukossa!



Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniik-kalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniik-kalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Takuu

Myönnämme takuun yleisten myyntiehtojemme mukaisesti.

Oikeudet teknisiin parannuksiin pidätetään. Jos laitteeseen tehdään omatoimisia muutoksia, siinä käytetään vääränlaisia varaosat ja lisävarusteet tai sitä käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti, valmistaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista.

Testaukset

Sähköiset testaukset on suoritettava turvallisuusmääräysten (BGV A3) sekä standardin

DIN VDE 0701 osan 1 ja osan 3 edellyttämällä tavalla. Standardin DIN VDE 0702 mukaan nämä testaukset tulee suorittaa säännöllisin välein ja aina korjausten tai muutosten jälkeen.

	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Tuote:	Pölynimuri märkä- ja kuivakäyttöön
Tyyppi:	AP 300 ELCP
Kuvaus:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY EY-pienjännitedirektiivi 2006/95/EY EY direktiivi EMC 2004/108/EY EY direktiivi 2006/42/EG
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Tekniset tiedot

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Verkköjännite	V	230		230/240	110
Verkkotaajuus	Hz	50/60			
Sulake	A	16	10	13	25
Tehonotto _{EC}	W	1200		1000	
Lisälaitteistorasian liitäntäarvo	W	2400	1100	1800	1750
Kokonaisliitäntäarvo	W	3600	2300	3000	2750
Ilmantilavuusvirta (max.)	m³/h	222			192
Alipaine (max.)	hPa	250			230
Mittauspinnan äänenpainetaso 1 m:n etäisyydellä, EN 60704-1	dB(A)	62			
Äänenvoimakkuus	dB(A)	59			
Verkkoliitäntäjohto: Pituus	m	7,5			
Verkkoliitäntäjohto: Tyyppi		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Suojausluokka		I			
Suojalaji		IP X4			
Häiriönvaimennus		EN 55014-1			
Säiliön tilavuus	l	30			
Leveys	mm	360			
Syvyys	mm	450			
Korkeus	mm	600			
Paino	kg	10			

Tarvikkeet

Kuvaus	Tilaus-nro
Suodatinelementti	4932 352304
Fleece-suodatinpussit (5 kpl)	4932 352307
Pölypussi (5 kpl)	4932 352309

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

Sobre el presente documento

¡ATENCIÓN! Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de AEG en su país.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones

	PELIGRO Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.
	ADVERTENCIA Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

Significación de los símbolos

	¡ATENCIÓN!
	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta

Las instrucciones de acción están divididas en 7 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio

	B Conexión de un aparato eléctrico
	C Cambiar la bolsa de filtro
	C Cambiar la bolsa de eliminación de residuos
	C Cambiar el elemento filtrante
	D Después del trabajo

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea.
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
- no debe ser utilizado por niños.

1. Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
2. ¡No aspire nunca sin filtro.
3. Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - antes de remodelar el equipo
 - al producirse espuma o salirse el líquido

Al desempolvar, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

¡ATENCIÓN! Este aparato no puede utilizarse ni guardarse a la intemperie en condiciones de humedad.

¡ATENCIÓN! El aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Los procesos de vaciado y mantenimiento, incluyendo la evacuación del recipiente colector de polvo, sólo pueden ser ejecutados por personal cualificado que disponga del correspondiente equipamiento de protección. No poner en funcionamiento sin el sistema completo de filtraje.

Antes de hacer uso del aparato, debe facilitarse al usuario información sobre el empleo del mismo y sobre el tratamiento que debe depararse a las sustancias nocivas para la salud para las que vaya a utilizarse el aparato y sobre su eliminación.

Al realizarse trabajos de mantenimiento y reparaciones, se evacuarán todos los objetos contaminados que no hayan podido limpiarse de forma satisfactoria. La evacuación de dichos objetos se efectuará por medio de bolsas impermeables, observándose las normas vigentes relativas a la eliminación de este tipo de residuos.

Uso previsto de la máquina

El equipo es idóneo para aspirar polvos secos y no inflamables y líquidos.



Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas

- para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a 1 mg/m³ (clase de polvos L).
- para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y

entretenimiento prescritas por el fabricante. Véase las instrucciones de seguridad.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad.
2. No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad. Véase las instrucciones de servicio.
2. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
de 20 hasta 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Mantenimiento, limpieza y reparación

Al menos una vez al año tiene que realizarse una prueba técnica de polvos por el servicio técnico de AEG o por una persona instruida, p. ej. verificando daños del filtro, estanqueidad al aire de la máquina y funcionamiento de los dispositivos de control.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento

- utilice una aireación forzada con filtro del aire
- lleve puesta ropa protectora
- el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan sustancias peligrosas al entorno

Fuentes de peligro

Electricidad

	PELIGRO
	Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales. 1. No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.

	PELIGRO
	Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso. El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales. 1. No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo). 2. Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste. 3. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de AEG o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.

	PRECAUCIÓN
	Caja de enchufe en el equipo. La caja de enchufe en el equipo está diseñada sólo para los fines establecidos en las instrucciones de uso. 1. La conexión de otros aparatos puede ser causa de daños materiales. 2. Antes de enchufar un aparato, desconecte el aspirador y el aparato a conectar. 3. Lea las instrucciones de uso del aparato a conectar y las indicaciones de seguridad contenidas en ellas.

	PRECAUCIÓN
	Daño debido a una tensión de red inadecuada El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada. 1. Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

Aspirar líquidos

	PRECAUCIÓN
	Aspirar líquidos. No está permitido aspirar líquidos combustibles. 1. Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos. 2. Se ha de limpiar regularmente y verificar posibles daños del flotador incorporado o el tubo de nivel de llenado. 3. Se recomienda la utilización por separado de un elemento filtrante o de un tamiz filtrante. 4. En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.

Materiales peligrosos

	ADVERTENCIA
	Materiales peligrosos La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales. 1. No se pueden aspirar los siguientes materiales: - Polvos nocivos para la salud - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.) - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.) - polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Vaciar el depósito de suciedad

	PRECAUCIÓN
	Materiales de aspiración polucionantes Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio. 1. Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Piezas de recambio y accesorios

	PRECAUCIÓN
	Piezas de recambio y accesorios El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo. 1. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de AEG. 2. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe
2. Corte el cable de conexión a la corriente.
3. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!



Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio. Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

	Declaración de conformidad CE
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Producto:	Aspirador para el empleo en mojado y seco
Typ:	AP 300 ELCP
Descripción:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:	Directrices de baja tensión CE 2006/95/CE Directrices CE CEM 2004/108/CE Directrices CE 2006/42/EG
Normas armonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development	

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

AP 300 ELCP

Datos técnicos

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tensión nominal	V	230		230/240	110
Frecuencia de la red	Hz	50/60			
Fusibles de red	A	16	10	13	25
Consumo de potencia _{IEC}	W	1200			1000
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	W	2400	1100	1800	1750
Potencia de conexión total	W	3600	2300	3000	2750
Flujo volumétrico máx.	m³/h	222			192
Depresión (max.)	hPa	250			230
Nivel de intensidad acústica de superficie	dB(A)	62			
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	59			
Cable de aliment.: Largo	m	7,5			
Cable de alimentación: Tipo		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Categoría de protección		I			
Tipo de protección		IP X4			
Grado de perturbación por interferencias		EN 55014-1			
Volumen de depósito	l	30			
Ancho	mm	360			
Profundidad	mm	450			
Altura	mm	600			
Peso	kg	10			

Accesorios

Denominación	No. de pedido
Filtrelement	4932 352304
Bolsas de filtro de vellón (5 unidades)	4932 352307
Bolsas de eliminación de residuos (5 unidades)	4932 352309

Este documento



CUIDADO! Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente AEG responsável pelo seu país.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

	PERIGO Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.
	PERIGO Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.
	CUIDADO Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

Explicação dos símbolos

	ATENÇÃO
	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

As instruções estão divididas em 7 fases representadas por símbolos.

	A Antes da tomada em funcionamento
	B Operação / Funcionamento

	B Conectar o aparelho eléctrico
	C Trocar o saco filtrante
	C Trocar o saco de eliminação
	C Trocar o elemento filtrante
	D Depois do trabalho

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças

1. Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.
2. Nunca aspirar sem filtro.
3. Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
 - antes da limpeza e manutenção
 - antes de modificar o aparelho
 - antes de substituir peças
 - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.

Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

A tomada do aparelho deve ser empregada, exclusivamente, para as finalidades determi-

nadas nas instruções de utilização.

CUIDADO! Não é permitido utilizar ou armazenar este aparelho ao ar livre sob condições de humidade.

ATENÇÃO! O aparelho contém pós nocivos para a saúde. Os trabalhos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do reservatório de pó, devem ser efectuados apenas por pessoas qualificadas e equipadas com o devido equipamento de protecção. Não trabalhar sem o sistema de filtragem completo.

Antes de utilizar o aparelho, os utilizadores devem informar-se sobre o funcionamento do mesmo, bem como sobre o modo como as substâncias nocivas para a saúde utilizadas no aparelho devem ser tratadas e eliminadas.

Durante a realização de trabalhos de manutenção e reparação, deverão ser eliminados todos os objectos sujos que não seja possível limpar de forma satisfatória. Estes objectos terão de ser colocados em sacos estanques, de acordo com as normas aplicáveis à eliminação deste tipo de resíduos.

Emprego da máquina

O aparelho é adequado para aspirar pós e líquidos secos, não combustíveis.



Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

- a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m³ (classe de pós L).
- o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo

estabelecidas e indicadas pelo fabricante. Ver as instruções de operação.

Transporte

1. Antes de transportar, fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade.
2. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.

Armazenamento

1. Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

1. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
2. A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

1. Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior. Ver o manual de instruções.
2. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 a 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Manutenção, limpeza e reparação

Pelo menos uma vez por ano, o serviço de assistência técnica da AEG ou uma pessoa formada para o efeito tem que efectuar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, verificar a impermeabilidade ao ar do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção

- utilizar evacuação de ar filtrada obrigatória
- usar vestuário de protecção
- limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente

Fontes de perigo

Parte elétrico

PERIGO

Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.

PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

1. Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente AEG ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.

CUIDADO

Tomada do aparelho.

A tomada do aparelho foi concebida apenas para os fins indicados nas instruções de operação.

1. A conexão de outros aparelhos pode causar danos materiais.
2. Antes de conectar um aparelho desligar o aspirador e o aparelho a ser conectado.
3. Ler as instruções de operação do aparelho a ser conectado e as indicações de segurança nelas incluídas.

CUIDADO

Danos devido a tensão de rede inadequada.

O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.

1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

Aspirar líquidos

CUIDADO

Aspirar líquidos.

Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.

1. Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido.
2. Limpar e verificar frequentemente o flutuador montado ou a mangueira de nível para limitação do nível de água, de maneira a detectar eventuais danos.
3. Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado.
4. Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

Materiais perigosos




PERIGO

Materiais perigosos.

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

- Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:
 - pós perigosos para a saúde
 - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
 - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
 - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Esvaziar o recipiente para sujidade



CUIDADO

Materiais aspirados perigosos para o ambiente.

Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.

- Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

Peças sobressalentes e acessórios



CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

- Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da AEG.
- Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

- Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
- Cortar o cabo de conexão eléctrica.
- Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!



- Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

		Declaração de conformidade CE
AEG Elektrowerkzeuge GmbH		
Produto:	Aspirador para utilização a seco / húmido	
Tipo:	AP 300 ELCP	
Descrição:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz	
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre baixa tensão da CE 2006/95/CE Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/CE, Directiva 2006/42/CE	
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366	
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 		

Dados técnicos

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tensão de rede	V	230		230/240	110
Frequência de rede	Hz	50/60			
Fusível de rede	A	16	10	13	25
Potência de conexão _{EC}	W	1200			1000
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W	2400	1100	1800	1750
Potência de conexão total	W	3600	2300	3000	2750
Débito de ar	m³/h	222			192
Subpressão	hPa	250			230
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Ruído de trabalho	dB(A)	59			
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	7,5			
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Classe de protecção		I			
Tipo de protecção		IP X4			
Grau de desparasitação		EN 55014-1			
Volume do recipiente	l	30			
Largura	mm	360			
Profundidade	mm	450			
Altura	mm	600			
Peso	kg	10			

Acessórios

Designação	Enc. nº.
Elemento filtrante	4932 352304
Sacos filtrantes em feltro (5 unidades)	4932 352307
Saco de eliminação (5 unidades)	4932 352309

Αυτό το έντυπο



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε το έντυπο αυτό και διαφυλάξτε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Περαιτέρω υποστήριξη

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία Σέρβις AEG της χώρας σας.

Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας

Σήμανση υποδείξεων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος, ο οποίος προκαλεί άμεσα σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς ή και θάνατο.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Σημασία των συμβόλων

	ΠΡΟΣΟΧΗ!
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Οι υποδείξεις ενεργειών διαιρούνται σε 7 τομείς, οι οποίοι παριστάνονται μέσω συμβόλων.

	A Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία
	B Χειρισμός/ λειτουργία

	B Σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής
	C Αντικατάσταση σάκου φίλτρου
	C Αντικατάσταση σάκου απορριμμάτων
	C Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου
	D Μετά από την εργασία

Η συσκευή

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό αι έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά

1. Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο.
3. Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:
 - πριν από καθαρίσμα και συντήρηση
 - πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
 - πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής
 - σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Κατά το ξεσκόνισμα πρέπει να υπάρχει επαρκής βαθμός ανανέωσης αέρα στο χώρο, εφόσον ο μολυσμένος αέρας από τη συσκευή επιστρέφει στο χώρο (στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωση σας κανονισμούς).

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Η πρίζα της συσκευής να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στην Οδηγία

χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους κάτω από υγρές συνθήκες περιβάλλοντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή περιέχει επικίνδυνη για την υγεία σκόνη, διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απομάκρυνσης του δοχείου περισυλλογής σκόνης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, το οποίο φορά τον αντίστοιχο προστατευτικό εξοπλισμό. Δεν θέτετε σε λειτουργία χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.

Πριν από τη χρήση πρέπει οι χρήστες να λάβουν πληροφορίες για τη χρήση της συσκευής και για το πώς πρέπει, οι επικίνδυνες για την υγεία ουσίες, για τις οποίες οφείλει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή, να μεταχειρίζονται και να γίνεται η απορριμματική τους διαχείριση.

Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευών, όλα τα ρυπαρά αντικείμενα, τα οποία δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά, πρέπει να τυγχάνουν της ανάλογης απορριμματικής διαχείρισης. Τέτοια αντικείμενα πρέπει διαχειρίζονται ως απορρίμματα μέσα σε στεγανές σακούλες σε συμφωνία με τις ισχύουσες διατάξεις για την απομάκρυνση τέτοιου είδους απορριμμάτων.

Προβλεπόμενες χρήσεις της μηχανής

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων σκονών και υγρών.



Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες

- για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m³ (τάξη σκόνης L).
- για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά

Κάθε άλλη χρήση της μηχανής θεωρείται ως

μη προβλεπόμενη. Για βλάβες που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής, δεν φέρει καμία ευθύνη ο κατασκευαστής. Στα πλαίσια της προβλεπόμενης χρήσης ανήκει και η τήρηση των όρων συντήρησης και λειτουργίας που προδιαγράφει ο κατασκευαστής. Βλέπε οδηγίες χειρισμού.

Μεταφορά

1. Πριν από τη μεταφορά κλείστε όλες τις μανδαλώσεις του δοχείου ακαθαρσιών.
2. Μην ανατρέπτε τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο ακαθαρσιών.

Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

Ηλεκτρική σύνδεση

1. Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφάλειας.
2. Βύσματα και συνδέσεις καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης και καλωδίων επιμήκυνσης πρέπει να είναι αδιάβροχα.

Καλώδια επιμήκυνσης

1. Ως αγωγό επιμήκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας. Βλέπε οδηγίες λειτουργίας.
2. Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμήκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 έως 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Συντήρηση, καθαρισμός και επισκευή

Μία φορά το χρόνο τουλάχιστον, πρέπει να διεξάγεται τεχνική επιθεώρηση σκόνης είτε από το σέρβις της AEG, είτε από εξειδικευμένο τεχνικό, που θα αφορά π.χ. στη φθορά φίλτρου, διαρροή αέρα της συσκευής και λειτουργία των ελεγκτικών διατάξεων.

Η μεταχείριση της συσκευής κατά τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην επιφυλάσσει κινδύνους στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα.

Στο χώρο συντήρησης

- χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό αναγκαστικού εξαερισμού που σας παραδίδεται

- φοράτε προστατευτική στολή
- καθαρίστε το χώρο συντήρησης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν επικίνδυνα υλικά στο περιβάλλον

Πηγές κινδύνων

Ηλεκτρικό σύστημα

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	Εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση στο επάνω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας. Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. 1. Δεν επιτρέπεται ποτέ ο ψεκασμός του επάνω μέρους της ηλεκτρικής σκούπας με νερό.

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	Ηλεκτροπληξία λόγω ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο. Η επαφή με έναν ελαττωματικό αγωγό σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς. 1. Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα). 2. Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση του ηλεκτρικού βύσματος. 3. Πριν από την περαιτέρω λειτουργία της συσκευής αναθέστε στην υπηρεσία Σέρβις της AEG ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να προβεί σε αντικατάσταση του ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Πρίζα συσκευής. Η πρίζα της συσκευής προβλέπεται μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η σύνδεση άλλων συσκευών ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές. 1. Πριν από τη σύνδεση συσκευής στην πρίζα της σκούπας πρέπει να απενεργοποιείτε τη σκούπα και τη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε. 2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε και τηρήστε τις αναφερόμενες υποδείξεις ασφάλειας.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Βλάβες λόγω ακατάλληλης τάσης ηλεκτρικού δικτύου. Η συσκευή ενδέχεται να πάθει βλάβη, σε περίπτωση που συνδεθεί σε ακατάλληλη τάση ηλεκτρικού δικτύου. 1. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.

Αναρρόφηση υγρών

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Αναρρόφηση υγρών. Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών. 1. Πριν από την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αποσυναρμολογηθεί εντελώς ο σάκος φίλτρου/ σάκος απορριμμάτων. 2. Καθαρίστε τακτικά το περιοριστικό στάθμης νερού και ελέγξτε για τυχόν φθορές το ενσωματωμένο φλοτέρ ή το σωλήνα στάθμης πλήρωσης. 3. Σας προτείνουμε την χρήση ξεχωριστού στοιχείου φίλτρου ή κόσκινου φίλτρου. 4. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο.

Επικίνδυνα υλικά

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Επικίνδυνα υλικά. Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. 1. Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών: - σκόνες επικίνδυνες για την υγεία - καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.) - εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.) - εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Υλικά αναρρόφησης επικίνδυνα για το περιβάλλον. Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον. 1. Αποσύρετε τα υλικά που έχουν αναρροφηθεί σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. 1. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας AEG. 2. Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Ανακύκλωση μηχανής

Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει α αποσυρθεί

αμέσως.

1. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.
2. Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας. Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικών και εξαρτημάτων καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.

Έλεγχοι

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ηλεκτρικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

	Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε.
AEG Eletrowerkzeuge GmbH	
Πιστοποιητικό:	Αναρροφητήρας για υγρά και ξηρά υλικά
Τύπος:	AP 300 ELCP
Περιγραφή:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Το είδος κατασκευής της συσκευής ανταποκρίνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς:	EC Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/Ε.Ε. EC Οδηγία EMV 2004/108/Ε.Ε., EC Οδηγία 2006/42/Ε.Ε
Κανόνες που εφαρμόστηκαν:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development	

Τεχνικά δεδομένα

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Τάση δικτύου	V	230		230/240	110
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60			
Ασφάλιση δικτύου	A	16	10	13	25
Κατανάλωση ενέργειας _{IEC}	W	1200			1000
Τιμή σύνδεσης για πρίζα συσκευή	W	2400	1100	1800	1750
Συνολική τιμή σύνδεσης	W	3600	2300	3000	2750
Παροχή αέρα/ ρεύματος (μέγ.)	m³/h	222			192
Υποπίεση (μέγ.)	hPa	250			230
Επιφάνειες μέτρησης στάθμης ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Θόρυβος κατά την λειτουργία	dB(A)	59			
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Μήκος	m	7,5			
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Τύπος		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Τάξη προστασίας		I			
Είδος προστασίας		IP X4			
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 55014-1			
Όγκοι δοχείων	l	30			
Πλάτος	mm	360			
Βάθος	mm	450			
Ύψος	mm	600			
Βάρος	kg	10			

Εξαρτήματα

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
Στοιχείο φίλτρου	4932 352304
Μάλλινιοι σάκοι φίλτρου (5 τεμάχια)	4932 352307
Σάκος απορριμμάτων (5 τεμάχια)	4932 352309

Bu doküman



DİKKAT! Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıca destek

Ayrıca sorularınız için lütfen ülkeniz için yetkili AEG Servisi'ne başvurunuz.
Bu dokümanın arka sayfasına bakınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Uyarı işaretleri

	TEHLİKE Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.
	İKAZ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.
	DİKKAT Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Sembollerin anlamı

	DİKKAT!
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

Yapılması gereken işlemlerle ilgili talimatlar, sembollerle gösterilen 7 alana ayrılmaktadır.

	A Devreye almadan önce
	B Kullanımı/Çalıştırılması
	B Elektronik cihazların bağlanması

	C Filtre torbasının değiştirilmesi
	C Yıma torbasının değiştirilmesi
	C Filtre elemanının değiştirilmesi
	D Yıp bittikten sonra

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
- çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir

1. Güvenlik açısından kapulu olan her türlü çalışma beklerinden kaçınılması gerekmektedir.
2. Asla fitesiz emme işlemi yapmayınız.
3. Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce
 - cihazda donanım değişikliği yapmadan önce
 - köpük oluşumu veya sıvı taşıtığında

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir.

Yıpratma kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağılayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Aletin prizi sadece aletin kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanılabilir.

DİKKAT! Bu alet açık yerlerde ıslak koşullar altında kullanılamaz veya muhafaza edilemez.

DİKKAT! Alet sağlığa zarar veren toz, bo-
şaltma ve bakım işlemlerini içermektedir, toz
toplama haznesinin temizliği sadece uzman
kişiler tarafından yapılabilir. Bu kişiler uygun
koruyucu teçhizat ile donatılmıştır. Tam teçhi-
zatlı filtrasyon sistemi olmadan çalıştırmayın.

Aleti kullanmadan önce kullanma kılavuzun-
daki bilgilerin okunması gerekir ve aletin kul-
lanıldığı sağlığa zararlı maddelerin nasıl işlem
gördüğü ve temizlendiği hususlarında bilgi sa-
hibi olmak gerekmektedir.

Bakım ve tamir çalışmaları yapılırken isteni-
len şekilde temizlenemeyen kirli maddelerin
atılması gerekir. Bu maddeler, çöplerin kaldı-
rılmasına ilişkin geçerli yasa hükümlerine uy-
gun olarak şeffaf olmayan torbalar içinde atıl-
malıdır.

Cihazın kullanımı amacı

Cihaz, kuru, yanmayan tozların ve sıvıların
emilmesi için uygundur.



Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar

- yayılma sınırları değeri 1 mg/m³ üzerinde
olan tozların (toz sınırları L) emilmesi için
kullanılmaya elverişlidir.
- örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar,
dükkanlar, bürolar ve kiralık işletmeler gibi
ticari yerlerde

Bunun dışında her türlü kullanım,
amacına uygun olmayan kullanım olarak
sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasar-
lar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez.
Amacına uygun kullanımına imalatçısı
tarafından öngörülen işletme, bakım ve tamir
kayıplarına uyulması da dahildir. İşletme kıl-
lavuzuna bakınız.

Taşıması

- Taşımadan önce pislik kabının bütün
kapaklarını kapatınız.
- Pislik kabı içinde sıvı bulunduğunda, cihazı
ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine
yatırmayınız.

Muhafaza edilmesi

- Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde
muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

- Cihazın bir yanlıp akıma karşı koruma
pateni üzerinden elektrikle bağlanması
tavsiye edilir.
- Bebeke bağlantı ve uzatma kablolarının
fiş ve bağlantılarının sudan korunmuş
olmaları gerekmektedir.

Uzatma kabloları

- Uzatma kablosu olarak sadece üretici
tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli
modelleri kullanınız. İşletme kılavuzuna
bakınız.
- Bir uzatma kablosunun kullanılması hal-
inde, kablunun asgari kesitine dikkat edil-
melidir:

Kablo uzunluğum	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 arası	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Bakım, temizlik ve onarım

Yılda en az bir kez AEG servisi veya eğitim
görmüş bir eleman tarafından toz tekniği
açısından bir denetimin yapılması gerek-
mektedir, örn. filtrenin hasarlı olup olmadığının,
cihazın hava süzülme hızı ve kontrol
tertiyatlarının işlevi yönünden.

Bakım ve temizlik için cihaz, bakım personeli
ve başka kişiler için tehlikeler oluşturmaz
pekilde işleme tabi tutulmalıdır.

Bakım alanında

- filtreli cebri havalandırmalar
kullanılmaktadır
- koruyucu giysi giyilmelidir
- bakım alanının, çevreye tehlikeli maddeler
ulaşmayacak şekilde temizlenir

Tehlike kaynakları

Elektrik

	TEHLİKE
	Emicinin üst kısmında akım ge- çiren parçalar. Akım geçiren parçalara dokunul- ması ağır veya ölümcül yaralan- malara neden olabilir. 1. Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.

	TEHLİKE
	Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması. Arızalı bir elektrik kablosuna do- kunulması ağır veya ölümcül yara- lanmalara neden olabilir. 1. Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir tabytle üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak). 2. Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarının çalıştırınız. 3. Arızalı elektrik kablosunu kul- lanmaya devam etmeden önce AEG Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilme- sini sağlayınız.

	DİKKAT
	Cihaz prizi. Cihaz prizi sadece işletme kıl- avuzunda belirtilen amaçlar için öngörülmüştür. Başka cihazların bağlanması mal hasarlarına neden olabilir. 1. Bir cihazı bağlamadan önce emiciyi ve bağlanacak olan cihazı kapatınız. 2. Bağlanacak cihazın işletme kıl- avuzunu okuyunuz ve içindeki güvenlik uyarılarına uyunuz.

	DİKKAT
	Uygun olmayan şebeke gerilimin- den dolayı hasar. Uygun olmayan bir şebeke gerili- mine bağlandığında cihaz hasar görebilir. 1. Cihazın tip levhası üzerin- de bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlantıyı elekt- rik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi

	DİKKAT
	Sıvı maddelerin emilerek temiz- lenmesi Yanıcı sıvı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir. 1. Sıvıların emilmesinden önce prensip itibarıyla filtre torbasının/imha torbasının çıkartılması. 2. İçine monte edilmiş olan şa- mandırayı veya su seviyesi- ni sınırlandıran dolum seviyesi hortumunu düzenli aralıklarda temizleyiniz ve hasarlar yönün- den kontrol ediniz. 3. Ayrı bir filtre elemanın veya filtre süzgecinin kullanılması tavsiye edilir. 4. Köpük oluşması halinde, işlem derhal sona erdirilmeli ve kap boşaltılmalıdır.

Tehlikeli maddeler

İKAZ
 Tehlikeli maddeler. Tehlikeli maddelerin emilmesi ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir. 1. Aşağıdaki malzemelerin emdirlmesi uygun değildir: - sağlığa zararlı tozlar - sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.) - yanabilir, patlayabilir, apındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.) - yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Pislik kabının boşaltılması

DİKKAT
 Çevreye zarar veren emici maddeler. Emilen maddeler çevre için bir tehlike teşkil edebilirler. 1. Pisliğin yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

DİKKAT
 Yedek ve aksesuar parçaları. Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir. 1. Sadece AEG yedek ve aksesuar parçaları kullanınız. 2. Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fişçaları kullanınız.

Makinenin yeniden işleme verilmesi

1. Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.
2. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.
3. Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektirikli ve Elektrikli Kullanılmıy Cihazlara İlişkin 2002/96/EC Sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmıy elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

Garanti

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir.

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Kontroller

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartın göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya değişiklik yapılması sonrasında gereklidir.

CE	AB - Uygunluk beyanı
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Ürün:	Islak ve kuru kullanım için süpürge
Tip:	AP 300 ELCP
Cihazın tarifi:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Cihazın yapısı, aşağıdaki alıplagelmis yönetmeliklere uygundur:	AB - Düşük gerilim direktifi 2006/95/EC AB - Elektromanyetik uygunluk direktifi 2004/108/EC direktifi 2006/42/EG
Kullanılmıy olan uygunlaştırmıy standartlar:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Uygulanmıy olan ulusal standartlar ve teknik özellikler:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

Teknik özellikler

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Gerilim	V	230		230/240	110
Bebeke frekansy	Hz	50/60			
Bebeke sigortasy	A	16	10	13	25
Aldıdy güç _{max}	W	1200			1000
Cihaz prizi için baolantı deeri	W	2400	1100	1800	1750
Toplam baolantı deeri	W	3600	2300	3000	2750
Hava debisi (max.)	m ³ /h	222			192
Vakum (max.)	hPa	250			230
EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A)	62			
Çalışma sesi	dB(A)	59			
Bebeke baolantı kablosu: Uzunluđu	m	7,5			
Bebeke baolantı kablosu: Tipi		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Koruma sınıfy		I			
Koruma türü		IP X4			
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1			
Kap hacmi	l	30			
Geniçlik	mm	360			
Derinlik	mm	450			
Yükseklik	mm	600			
Ağırlık	kg	10			

Aksesuarlar

Tanım	Sipariş no.
Filtre elemanı	4932 352304
Fleece filtre torbaları (5 adet)	4932 352307
Yıma torbası (5 adet)	4932 352309

Ta dokument



POZOR! Preden poženete napravo, obvezno preberite ta dokument in ga imejte pripravljenega na dosegu roke.

Dodatna podpora

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na AEG servis, ki je pristojen za vašo državo.

Važni varnostni napotki

Oznaka napotkov

	NEVARNOST
	Nevarnost, ki neposredno vodi do težkih in nepopravljivih poškodb ali do smrti.

	OPOZORILO
	Nevarnost, ki lahko povzroči težke poškodbe ali smrt.

	POZOR
	Nevarnost, ki lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

Pomen simbolov

	POZOR!
	Prosim, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.

Navodila za upravljanje so razdeljena na 7 področja, ki so predstavljena s simboli.

	A Pred zagonom oz. začetkom obratovanja
	B Upravljanje in posluževanje / delovanje
	B Priključitev električne naprave

	C Zamenjava filtrske vrečke
	C Zamenjava vrečke za odpadke
	C Zamenjava filtrskega elementa
	D Po končanem delu

- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so poučene o njenem delovanju in ki imajo izrecno naročilo za njeno uporabo.
- Naprava se sme uporabljati samo pod nadzorstvom.

- Opustiti se mora vsak način dela, ki lahko ogroža varnost.
- Nikoli ne sesajte brez filtra.
- V naslednjih situacijah se mora izključiti naprava in izvleči vtič:
 - pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli
 - pred menjavo delov
 - pred predelavo naprave
 - če nastane pena ali če prične izhajati tekočina

Če se izrabljeni oz. odhodni zrak sesalca vrača nazaj v prostor (tukaj upoštevajte pri vas veljavne državne predpise), mora biti v prostoru pri odstranjevanju prahu na razpolago zadostna mera zraka za zamenjavo.

Uporaba stroja se ureja z veljavnimi nacionalnimi določili in predpisi. Poleg navodila za uporabo in veljavnih določb za preprečevanje nesreč, ki so obvezujoče v deželi, v kateri se stroj uporablja, je potrebno upoštevati tudi priznana strokovno tehnična pravila za varno in strokovno delo.

Vtičnica na aparatu se sme uporabljati samo v namene, ki so navedeni v navodilu za uporabo.

POZOR! Te naprave ni dovoljeno uporabljati ali hraniti na prostem v mokrih razmerah.

POZOR! Naprava vsebuje zdravju škodljiv prah, postopek praznjenja in vzdrževanja,

vključujoč odstranjevanje zbiralnikov prahu sme izvajati zgolj strokovno usposobljeno osebje, uporaba ustrezne zaščitne opreme. Ne obratujte brez popolnega sistema filtracije.

Pred uporabo morajo uporabniki prejeti informacije o uporabi naprave in o tem, kako je potrebno z zdravju škodljivimi snovmi, ki naj se v napravi uporabljajo, ravnati in kako jih je treba odstraniti.

Pri izvedbi vzdrževalnih del in popravil je potrebno vse onečiščene predmete, ki jih ni bilo mogoče zadostno očistiti, odstraniti. Takšne predmete je potrebno odstraniti v skladu z veljavnimi določbami za odstranjevanje tovrstnih odpadkov odvesti v nepropustnih vrečah.

Namen uporabe stroja

Naprava je primerna za vsesavanje suhega, nevnetljivega prahu in tekočin.



Sesalci, ki so opisani v tem navodilu za uporabo, so primerni

- za ločevanje prahu z ekspozicijsko mejno vrednostjo večjo od 1 mg/m³ (klasifikacija prahu – razred L).
- za gospodarsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in trgovinah, ki izposojajo čistilne naprave

Vsaka uporaba, ki presega ta namen, velja kot neskladna z namembnostjo stroja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki na ta način lahko nastane. K uporabi, ki je skladna z namembnostjo, spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vzdrževanje in oskrbovanje, ki jih je predpisal proizvajalec.

Transport

- Pred transportom dobro zaprite vse zapehe, ki se nahajajo na posodi za umazanijo.
- Naprave ne nagibajte ali prekucnite, v kolikor se v posodi za umazanijo nahaja tekočina.

Skladiščenje

- Stroj odložite na suhem mestu, zaščitnem pred zmrzovanjem.

Električni priključek

- Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaščitnega stikala za zaščito pred okvarnim tokom.
- Vtičak in spojnice za električno omrežje ter kabli za podaljšek morajo biti nepropustni za vodo.

Kabel za podaljševanje

- Kod kabel za podaljšanje smete uporabiti samo kabel, ki odgovarja specifikacijam proizvajalca ali kvalitetnejši. Glej navodila za uporabo.
- Pri uporabi podaljška je potrebno paziti na najmanjši presek napeljave:

Dolžina kabla	Presek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vzdrževanje, čiščenje in popravilo

Najmanj enkrat letno mora servisna služba podjetja AEG ali pa strokovnjak tega področja opraviti tehnično kontrolo v zvezi s prahom, kot npr. preverjanje poškodb filtra, propustnost zraka pri sesalcu ter delovanje kontrolnih naprav in opreme.

Med vzdrževanjem in čiščenjem je potrebno s sesalcem ravnati tako, da ni v nevarnosti niti vzdrževalno osebje niti niso ogrožene ostale osebe.

Na kraju vzdrževanja

- uporabljajte napravo za filtrirano prisilno odvajanje zraka
- nosite zaščitno obleko
- čistite sam kraj vzdrževanja tako, da v okolico ne zaidejo nikakršne nevarne snovi

Viri nevarnosti

Elektrika

	NEVARNOST
	Deli pod napetostjo v zgornjem delu sesalnika. Kontakt z deli pod napetostjo povzroči težke ali smrtonosne poškodbe. 1. Nikoli ne škropite zgornji del sesalnika z vodo.

	NEVARNOST
	Električni udar zaradi pomanjkljivega električnega kabla. Dotik poškodovanega električnega priključnega kabla lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe. 1. Ne poškodujte omrežnega priključnega voda (npr. ne vozite po njem, ne natezajte in ne stiskajte ga). 2. Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priključek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja. 3. Preden nadaljujete z uporabo naprave, mora AEG servisna služba ali strokovni električar zamenjati pokvarjeni električni kabel.

	POZOR
	Vtičnica naprave. Vtičnica naprave je dimenzionirana samo za namene uporabe, ki so opisani v navodilu za uporabo. Priključevanje drugih naprav lahko povzroči materialno škodo. 1. Pred priključevanjem neke druge naprave izključite sesalnik in napravo, ki jo priključujete. 2. Preberite navodila za uporabo naprave, ki jo priključujete in upoštevajte navedene varnostne napotke.

	POZOR
	Poškodbe zaradi napačne omrežne napetosti. Naprava se lahko poškoduje, če se priključi na napačno omrežno napetost. 1. Prepričajte se, da sta omrežna napetost in napetost aparata, navedena na napisni ploščici, enaki.

Sesanje tekočin

	POZOR
	Sesanje tekočin. Gorljive tekočine se ne smejo sesati. 1. Pred sesanjem tekočin se mora filtrska vrečka/vrečka za odpadke načelno odstraniti. 2. Vgrajeni plovec oz. cev nivoja polnjenja za omejevalo višine vode redno čistite in preverjajte glede poškodb. 3. Priporoča se uporaba posebnega filtrskega elementa ali filtrskega sita. 4. Če se pojavi pena, takoj končajte z delom in izpraznite posodo.

Nevarne snovi

	OPOZORILO
	Nevarne snovi. Vsesavanje nevarnih snovi lahko povzroči težke ali smrtonosne poškodbe. 1. Sesati ne smete sledečih materialov: - zdravju nevaren prah - vroči materiali (tleeče cigarete, vroči pepel itd.) - gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugi, itd.) - gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Izpraznjevanje posode za umazanijo

	POZOR
	Vsesani material je nevaren za okolje. Vsesani material lahko predstavlja nevarnost za okolje. 1. Posesano snov odstranite v skladu z zakonskimi določili.

Nadomestni deli in pribor

	POZOR
	Nadomestni deli in pribor. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora lahko okrni varnost naprave. 1. Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih proizvaja AEG. 2. Uporabljajte samo krtače, ki so bile dobavljene skupaj s sesalcem ali pa tiste, ki so določene in predpisane v navodilu za uporabo.

Odlaganje stroja za recikliranje

1. Izrabljeno napravo takoj naredite neuporabno.
2. Izvlecite električni vtič in prekinite priključni vod.
3. Električnih naprav ne vrzite v hišne smeti!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Garancija

Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.

Pridržujemo si pravico do sprememb v okviru tehničnih novosti.

Samovoljne spremembe na napravi, uporaba napačnih nadomestnih delov in pribora kot tudi uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, izključujejo jamstvo proizvajalca za škodo ki bi lahko nastala na ta način.

Preizkusi

Elektrotehnični pregledi se morajo izvajati po predpisih predpisa o preprečevanju nesreč (BGV A3) in po DIN VDE 0701 del 1 in del 3. Te preglede je potrebno izvajati v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po popravilu ali spremembi.

	Izjava ES o skladnosti
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Izdelek:	Sesalec za mokro in suho uporabo
Tip:	AP 300 ELCP
Opis:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EG Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG Smernice ES 2006/42/EG
Uporabljene usklajevalne norme:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development	

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

Tehnični podatki

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Omrežna napetost	V	230		230/240	110
Frekvenca omrežja	Hz	50/60			
Omrežna varovalka	A	16	10	13	25
Sprejem moči _{I_{EC}}	W	1200			1000
Priključna vrednost za vtičnico naprave	W	2400	1100	1800	1750
Celotna priključna vrednost	W	3600	2300	3000	2750
Zračni volumski tok (maks.)	m³/h	222			192
Podtlak (maks.)	hPa	250			230
Merilna površinska jakost zvoka na 1 m razdalji, EN 60704-1	dB(A)	62			
Hrup pri delu	dB(A)	59			
Omrežni priključek: Dolžina	m	7,5			
Omrežni priključek: Tip		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Zaščitni razred		I			
Način zaščite		IP X4			
Stopnja radijskih motenj		EN 55014-1			
Volumen posode	l	30			
Širina	mm	360			
Globina	mm	450			
Višina	mm	600			
Teža	kg	10			

Pribor

Oznaka	Naročniška št.
Filtrski element	4932 352304
Fleece filtrske vreče (5 kosov)	4932 352307
Vrečke za odpadke (5 kosov)	4932 352309

Ovaj dokument



PAŽNJA! Prije nego što stavite stroj u pogon, obavezno pročitajte ovaj dokument i spremnite ga na dohvat ruke.

Dodatna podrška

Za dodatna pitanja obratite se AEG servisu koji je nadležan za Vašu zemlju.

Važne sigurnosne napomene

Oznake uz upute

	OPASNOST Opasnost koja neposredno dovodi do teških i ireverzibilnih ozljeda ili do smrti.
	UPOZORENJE Opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
	OPREZ Opasnost koja može prouzročiti lakše ozljede ili materijalnu štetu.

Značenje simbola

	PAŽNJA!
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

Upute za rukovanje podijeljene su u 7 područja koja su predstavljena simbolima.

	A Prije puštanja
	B Rukovanje
	B Priklučenje elektrueđaja

	C Izmijeniti vrećicu filtra
	C Izmijeniti vrećicu za otpad
	C Izmijeniti filter element
	D Nakon rada

Uređaj

- smiju samo koristiti osobe koje su podučene u njegovom rukovanju i koje imaju izričit nalog za rukovanje njime
- se smije koristiti samo pod nadzorom
- ne smiju koristiti djeca

1. Zabranjuje se svako rukovanje koje bi moglo biti rizično za sigurnost.
2. Nikada ne usisavati bez filtra.
3. U sljedećim situacijama treba isključiti stroj i izvući utikač:
 - prije čišćenja i održavanja
 - prije zamjene dijelova
 - prije prepravljanja stroja
 - ako nastane pjena ili ako počne izlaziti tekućina

Priilikom odsisavanja prašine, u prostoriji mora biti dostatna cirkulacija zraka kada se odvodni zrak uređaja vraća u prostoriju (obratite pozornost na važeće međunarodne propise).

Rukovanje strojem podliježe važećim nacionalnim zakonskim propisima. Osim uputa za rukovanje i valjanih obvezujućih odredaba o sprječavanju nezgoda na poslu u zemlji u kojoj se koristi stroj, potrebno je uvažavati i priznata pravila tehničke struke o sigurnom i stručnom radu i rukovanju strojem.

Utičnica na uređaju se smije upotrebljavati samo u svrhe, koje su utvrđene u uputama o upotrebi.

PAŽNJA! Ovaj uređaj se ne smije upotrebljavati ili čuvati vani pod vlažnim uvjetima

PAŽNJA! Uređaj sadrži prašinu štetnu za zdravlje. Postupci pražnjenja i održavanja

uključno odstranjivanje posude za skupljanje prašine smiju izvesti samo stručnjaci, koji nose prikladnu zaštitnu opremu. Ne poganjati bez kompletnog sistema filtriranja.

Prije upotrebe mora korisnik dobiti informacije o upotrebi uređaja kao i o tome, kako se supstancijama opasnim po zdravlje, za koje se uređaj treba upotrijebiti, mora ophoditi i kako se ove zbrinjavaju

Prilikom vršenja radova održavanja i popravki se moraju zbrinuti svi onečišćeni predmeti, koji se ne mogu zadovoljavajuće očistiti. Takvi predmeti se moraju zbrinuti u nepropusnim vrećama prema važećim odredbama o uklanjanju takvog otpada.

Namjena stroja

Uređaj je prikladan za usisavanje suhe, nezapaljive prašine i tekućina.



Uređaji opisni u ovi uputama su prikladni

- za odvajanje svake vrste prašine s ekspozicijskim graničnim vrijednostima većim od 1 mg/m³, (klasa prašine L)
- za komercijalnu uporabu npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i lokalima

Svaka upotreba koja nadilazi ovu namjenu smatra se neprikladnom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja mogu nastati na taj način.

U upotrebu koja odgovara namjeni spada i pridržavanje uvjeta rukovanja, održavanja i njege koje propisuje proizvođač. Vidi upute za upotrebu.

Transport

1. Prije transporta zatvorite sve zapore spremnika za prijavštinu.
2. Nemojte nagnjati uređaj ako u spremniku ima tekućine.

Skladištenje

1. Stroj odložite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Električni priključak

1. Preporučuje se priključivanje usisavača preko zaštitne strujne sklopke.
2. Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaštitnog stikala za zašćito pred okvarnim tokom.
3. Utikač i spojnice na strujnu mrežu, te produžni kablovi moraju biti vodootporni.

Produžni kabel

1. Kao produžni kabel smije se koristiti samo kabel koji odgovara specifikacijama proizvođača ili kvalitetniji. Vidi upute za upotrebu.
2. Kod uporabe produžnog voda pazite na minimalne presjeke voda:

Dužina kabela	Presjek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Održavanje, čišćenje i popravak

Provjeru ispravnosti glede prašine npr. oštećenje filtra zraka, zračna hermetičnost uređaja i funkcija kontrolnih uređaja, provodi najmanje jednom godišnje AEG servis ili neka stručna osoba.

Kod održavanja i čišćenja s uređajem je potrebno tako postupati da ne nastane nikakva opasnost za osoblje održavanja i druge osobe.

Na području održavanja

- koristiti filtrirano prinudno odzračivanje
- nositi zaštitnu odjeću
- čistiti područje održavanja tako da okoliš ne dospiju nikakve opasne tvari

Izvori opasnosti

Elektrika

	OPASNOST
	Dijelovi pod naponom u gornjem dijelu usisavača. Kontakt s dijelovima pod naponom uzrokuje teške ili smrtonosne ozljede. 1. Nikada nemojte prskati gornji dio usisavača vodom.

	OPASNOST
	Strujni udar zbog neispravnog električnog kabela. Dodirivanje neispravnog električnog priključnog kabela može uzrokovati teške ili smrtno ozljede. 1. Ne oštećujte mrežni priključni vod (na primjer ako ga pregazite, teglite, zgnojite). 2. Provjerite redovno vodove za mrežni priključak na oštećenja odnosno pojave starenja. 3. Prije nego što nastavite koristiti stroj, neispravni električni kabel treba zamijeniti u AEG servisu ili kod stručnog električara.

	OPREZ
	Utičnica uređaja. Utičnica uređaja dimenzionirana je samo za svrhe opisane u uputama za upotrebu. 1. Priključivanje drugih uređaja može uzrokovati materijalnu štetu. 2. Prije priključivanja nekog uređaja isključite usisavač i uređaj koji priključujete. 3. Pročitajte upute za upotrebu uređaja koji priključujete i pridržavajte se navedenih sigurnosnih uputa.

	OPREZ
	Oštećenje zbog neispravnog mrežnog napona. Stroj se može oštetiti ako se priključi na neispravan mrežni napon. 1. Uvjerite se o tome, da napon naveden na tablici o vrsti stroja odgovara naponu mjesne mreže.

Usisavanje tekućina

	OPREZ
	Usisavanje tekućina. Zabranjeno je usisavanje zapaljivih tvari. 1. Prije usisavanja tekućina potrebno je načelno maknuti vrećicu filtra/vrećicu. 2. Ugrađeni plovak odn. crijevo za prikaz razine punjenja redovno čistiti radi ograničavanja razine vode, te provjeriti na oštećenja. 3. Preporučuje se korištenje posebnog filtra ili sita. 4. Kod stvaranja pjene odmah prekinuti rad i isprazniti spremnik.

Opasni materijali

	UPOZORENJE
	Opasni materijali. Usisavanje opasnih materijala može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. 1. Ne smiju se usisavati sljedeći materijali: - prašina opasna za zdravlje - vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo, itd.) - zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.) - zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijski, aluminijski prah)

Pražnjenje spremnika za nečistoću

OPREZ

Usisani materijal opasan za okoliš.
Usisani materijal može predstavljati opasnost za okoliš.

1. Usisani materijal odložiti u skladu sa zakonskim odredbama.

Rezervni dijelovi i pribor

OPREZ

Rezervni dijelovi i pribor.
Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora može smanjiti sigurnost stroja.

1. Koristite samo rezervne dijelove i pribor koje proizvodi AEG.
2. Koristiti samo četke koje su isporučene s uređajem ili koje su utvrđene u uputama za rukovanje.

Odvođenje stroja na recikliranje

Uređaj koji je odslužio, odmah učinite neupotrebljivim.

1. Povucite mrežni utikač.
2. Prorežite priključni kabel.
3. Nemojte bacati električne uređaje u kućno smeće!

Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Jamstvo

Za jamstvo i garancijske usluge vrijede naši opći poslovni uvjeti.
Zadržavamo pravo promjene u okviru tehničkih poboljšanja.
Samovoljne preinake na stroju, upotreba pogrešnih rezervnih dijelova i pribora kao i nepropisna upotreba isključuju jamstvo proizvođača za štete koje mogu nastati na taj način.

Ispitivanja

Elektrotehnička ispitivanja provode se sukladno odredbama propisa za zaštitu od nesreće (BGV A3) i prema DIN VDE 0701 dio 1 i dio 3. Ta ispitivanja nužna su prema DIN VDE 0702 u pravilnim razmacima te nakon popravljanja ili promjene.

	Izjava o suglasnosti EU
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Proizvod:	Usisavač za vlažnu i suhu uporabu
Tip:	AP 300 ELCP
Opis:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Izvedba uređaja odgovara sljedećim odredbama:	EU smjernica o niskonaponskim uređajima 2006/95/EG EU smjernica o EMV 2004/108/EG EU smjernica 2006/42/EG
Primijenjene usklađene norme:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Primijenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

Tehnički podaci

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Napon	V	230		230/240	110
Mrežna frekvencija	Hz	50/60			
Osiguranje	A	16	10	13	25
Primanje snage _{IEC}	W	1200			1000
Priključna vrijednost za utičnicu uređaja	W	2400	1100	1800	1750
Ukupna priključna vrijednost	W	3600	2300	3000	2750
Volumen strujanja zraka (max.)	m³/h	222			192
Podtlak (max.)	hPa	250			230
Razina bučnog tlaka mjerne površine na 1 m udaljenosti, EN 60704-1	dB(A)	62			
Radna buka	dB(A)	59			
Mrežni vod: Dužina	m	7,5			
Mrežni vod: Tip		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Klasa zaštite		I			
Vrsta zaštite		IP X4			
Stupanj otklanjanja radio smetnji		EN 55014-1			
Volumen spremnika	l	30			
Širina	mm	360			
Dubina	mm	450			
Visina	mm	600			
Težina	kg	10			

Pribor

Oznaka	Broj za narudžbu
Filtar element	4932 352304
Filtar vrećice od flisa (5 komada)	4932 352307
Vrećica za otpad (5 komada)	4932 352309

Tento dokument



POZOR! Predtým, než spotrebič spustíte do prevádzky, prečítajte si nutne tento dokument a odložte si ho tak, aby ste ho mali vždy po ruke.

Ďalšia podpora

Kvôli ďalším otázkam sa obráťte na pre Vašu krajinu kompetentný AEG - servis.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

Označenie upozornení

	NEBEZPEČENSTVO
	Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ťažkým a nevyliečiteľným zraneniam, alebo k usmrteniu.
	VÝSTRAHA
	Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ťažkým zraneniam, alebo k usmrteniu.
	POZOR
	Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ľahším zraneniam, alebo väčším škodám.

Význam symbolov

	POZOR!
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	A Pred spustením do prevádzky
	B Obsluha/prevádzka

Pokyny k činnostiam sú rozdelené do 7 oblastí, ktoré sú znázornené symbolmi.

	B Pripojenie spotrebiča
	C Výmena filtračného vreca
	C Výmena vreca na odpad
	C Výmena filtračného elementu
	D Po ukončení práce

Spotrebič

- smú obsluhovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluhám bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom
- nesmie byť používaný deťmi

1. Nesmie sa prevádzať akákoľvek práca, ktorá nezodpovedá bezpečnostným predpisom.
2. Nikdy nevysávať bez filtra.
3. V nasledujúcich situáciách vypnúť spotrebič a vytiahnuť sieťovú zástrčku:
 - pred čistením spotrebiča a pred údržbárskymi prácami na spotrebiči
 - pri výmene dielov spotrebiča
 - pred prestavením spotrebiča,
 - pri vytváraní peny, alebo vystúpení tekutiny

Pri vysávaní sa musí nachádzať dostatočná cirkulácia vzduchu v miestnosti, ak sa vysávaný vzduch nevychádza von (dodržiňte pri tomto platné národné predpisy).

Prevádzkovanie spotrebiča podlieha platným národným predpisom. Okrem prevádzkového návodu a v zemi nasadenia platných a záväzných predpisov predchádzania pracovným úrazom sa musia dodržiavať i odbornotechnické pravidlá bezpečnej a odbornej práce.

Zásuvka na prístroji sa smie používať len na účely stanovené návodom na použitie.

POZOR! Tento prístroj sa nesmie používať

ani skladovať v mokrom prostredí.

POZOR! Prístroj obsahuje zdravie škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrátane odstraňovania zberného sáčku na prach smú vykonávať len odborníci s príslušným ochranným vybavením. Neprevádzkujte bez kompletného filtračného systému.

Pred použitím musia užívatelia obdržať informácie o použití prístroja a o tom, akým spôsobom sa so zdravie škodlivými látkami, pre ktoré sa prístroj má použiť, má nakladať a ako sa majú likvidovať.

Pri vykonávaní údržby a opráv sa musia zlikvidovať všetky znečistené predmety, ktoré nebolo možné uspokojivo vyčistiť. Tieto predmety sa musia likvidovať v nepriepustných sáčkoch a v súlade s príslušnými predpismi platnými pre likvidáciu tohoto druhu odpadu.

Účel použitia stroja

Spotrebič sa hodí k nasávaniu suchých, nehorľavých prachov a tekutín.



V tomto prevádzkovom návode popísané spotrebiče sa hodia:

- k odsávaniu akéhokoľvek prachu s expozičnou hraničnou hodnotou väčšou ako 1 mg/m³ (trieda prachu L)
- pre živnostenské nasadenie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a na vypožičiavanie.

Každé iné použitie spotrebiča sa neráta ako zodpovedajúce účelu použitia spotrebiča. Za škody vzniklé pri takomto použití nepreberá výrobca žiadnu záruku.

K zodpovedajúcemu použitiu spotrebiča sa ráta i dodržanie výrobcom predpísaných prevádzkových a údržbárskych podmienok, ako i opravných prác. Pozri prevádzkový návod.

Doprava

1. Pred prepravou uzavrieť všetky uzávery na zásobníku na smeti.
2. Spotrebič nenakláňať, ak sa v zásobníku na smeti nachádza tekutina.

Skladovanie

1. Spotrebič skladovať v suchu, chránený pred mrazom.

Elektrická prípojka

1. Doporučujeme napojiť spotrebič na elektrickú sieť cez chránič.
2. Zástrčka a spojky sieťovej prípojky a predlžovacích vedení musia byť vodotesné.

Vedenie predlžovačky

1. Ako predlžovacie vedenie používať iba výrobcom udané, alebo hodnotnejšie prevedenie predlžovacieho vedenia. Pozri prevádzkový návod.
2. Pri použití predlžovacích vedení dbajte na minimálne prierezy žíl vedenia:

Dĺžka káblu	Prierez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Údržba, čistenie a opravné práce na spotrebiči

Najmenej raz do roka sa prevádza AEG-servisom, alebo vyškolenou osobou prachovotechnická kontrola spotrebiča, napr. kontrola poškodenia filtračného elementu, tesnenia spotrebiča a funkcia kontrolných zariadení.

Pri údržbe a čistení sa musí so spotrebičom tak zaobchádzať, aby nevzniklo žiadne nebezpečenstvo pre personál údržby a iné osoby.

V oblasti údržby

- použiť filtrované nútené vetranie
- nosiť ochranné oblečenie
- oblasť údržby očistiť tak, aby sa do okolia nedostali žiadne nebezpečné látky

Zdroje nebezpečenstiev

Elektrina

	NEBEZPEČENSTVO
	Pod napätím stojacie diely vo vrchnej časti vysávača. Kontakt s dielmi, stojacími pod napätím, môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam. 1. Vrchnú časť vysávača nikdy nestriekať vodou.

	NEBEZPEČENSTVO
	Elektrický úder vadným vedením sieťovej prípojky. Dotknutie sa vadného vedenia sieťovej prípojky môže viesť k ťažkým zraneniam alebo usmrteniu. 1. Neporušte elektrickú prípojku (napr. prejdením, ťahaním za ňu, stlačením). 2. Prípojku na sieť kontrolovať pravidelne na poškodenie popr. starnutie. 3. Pred ďalším použitím spotrebiča nechať vymeniť vadné vedenie sieťovej prípojky AEG - servisom, alebo elektrikárom.

	POZOR
	Zástrčka na spotrebiči. Zástrčka na spotrebiči je koncipovaná pre účely, uvedené v prevádzkovom návode. 1. Napojenie iných prístrojov a spotrebičov môže viesť k vecným škodám. 2. Pred zastrčením zástrčky iného prístroja alebo spotrebiča na vysávač, vypnúť vysávač, ako i prístroj alebo spotrebič, ktorý sa má pripojiť. 3. Prečítajte si prevádzkový návod prístroja alebo spotrebiča, ktorý sa má pripojiť, a dodržujte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.

	POZOR
	Poškodenie nezodpovedajúcim sieťovým napätím. Spotrebič sa môže poškodiť, keď bude napojený na nezodpovedajúce sieťové napätie. 1. Presvedčte sa, že na typovom štítku uvedené napätie zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.

Vysávanie tekutín

	POZOR
	Vysávanie tekutín. Horľavé tekutiny nesmú byť vysávané. 1. Pred vysávaním tekutín sa musí zásadne odstrániť filtračné vrece/vrece na odpad. 2. Zabudovaný plavák popr. hadicu naplnenia k obmedzeniu hladiny vody pravidelne čistite a kontrolujte na poškodenie. 3. Doporučuje sa použitie separátnej filtračnej vložky alebo filtračného sita. 4. Pri vytvorení peny prácu s vysávačom okamžite prerušiť a vyprázdiť zásobník.

Nebezpečné materiály

	VÝSTRAHA
	Nebezpečné materiály. Vysávanie nebezpečných materiálov môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam. 1. Nasledujúce látky sa nesmú vysávať: - zdraví škodlivé prachy - horúce materiály (tľajúce cigarety, horúci popol, atď.) - horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy, atď.) - horľavé, explozívne a prašné (napr. horčičkový a hliníkový prach, atď.)

Vyprázdiť nádobu na smeti

	POZOR
	Životné prostredie ohrozujúce vysávané materiály. Vysávané materiály môžu byť nebezpečné pre životné okolie. 1. Vysatý odpad odstrániť podľa zákonných predpisov.

Náhradné diely a príslušenstvo

	POZOR
	Náhradné diely a príslušenstvo. Použitie cudzích náhradných dielov a príslušenstva môže obmedziť bezpečnosť spotrebiča. 1. Používať iba náhradné diely a príslušenstvo od AEG. 2. Používať iba so spotrebičom dodané, alebo v prevádzkovom návode určené kefy.

Recyklovať prístroj

1. Vyslúžilý spotrebič okamžite urobiť neupotrebiteľným.
2. Vytiahnuť sieťovú zástrčku a prerezať kábel prípojky.
3. Nedávajte elektrické spotrebiče do domáceho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických prístrojoch sa musia použité elektrické spotrebiče zbierať oddelene a musia sa opätovne využiť.

Záruka

Pre záruku a záručné výkony platia naše všeobecné obchodné podmienky. Zmeny v rámci technických noviniek sú vyhradené. Samovoľné zmeny na spotrebiči, používanie nesprávnych náhradných dielov a príslušenstva, ako i nasadenie spotrebiča nezodpovedajúce jeho účelu, vylučujú akúkoľvek záruku výrobcu za vzniklé škody.

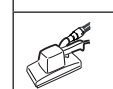
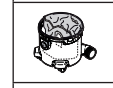
Kontroly a osvedčenia

Elektrotechnické kontroly sa musia vykonávať podľa bezpečnostných smerníc (BGV A3) a smernice DIN VDE 0701 časť 1 a 3. Tieto kontroly je treba vykonávať podľa smernice DIN VDE 0702 v pravidelných intervaloch a po oprave alebo

vykonaní zmeny.

Význam symbolov

Pokyny k činnostiam sú rozdelené do 7 oblastí, ktoré sú znázornené symbolmi.

	A Pred spustením do prevádzky
	B Obsluha/prevádzka
	B Pripojenie spotrebiča
	C Výmena filtračného vreca
	C Výmena vreca na odpad
	C Výmena filtračného elementu
	D Po ukončení práce

	EG – konformné prehlásenie
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Výrobok:	Vysávač suchých a tekutých látok
Typ:	AP 300 ELCP
Popis:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Typ konštrukcie prístroja zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom:	EG nízkonapätová smernica 2006/95/EG EG smernica elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/EG 2006/42/EG
Použité harmonizujúce normy:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Použité národné normy a technické špecifikácie:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Technické údaje

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Napätie	V	230		230/240	110
Frekvencia siete	Hz	50/60			
Istenie siete	A	16	10	13	25
Príkon _{IEC}	W	1200			1000
Menovitý príkon pre zásuvku na prístroji	W	2400	1100	1800	1750
Celkový prípojný príkon spotrebiča	W	3600	2300	3000	2750
Objemový prietok vzduchu (max.)	m³/h	222			192
Podtlak (max.)	hPa	250			230
Hladina akustického tlaku v odstupe 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Prevádzkový hluk	dB(A)	59			
Elektrická prípojka: Dĺžka	m	7,5			
Elektrická prípojka: Typ		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Ochranná trieda		I			
Druh ochrany		IP X4			
Stupeň odrušenia		EN 55014-1			
Objem zásobníka	l	30			
Šírka	mm	360			
Hĺbka	mm	450			
Výška	mm	600			
Hmotnosť	kg	10			

Príslušenstvo

Názov	Objednávacie číslo
Filtračný element	4932 352304
Fleece - filtračné vrecia (5 kusov)	4932 352307
Vrecia na smeti (5 kusov)	4932 352309

Tento dokument



POZOR! Dříve, než přístroj uvedete do provozu, bezpodmínečně si přečtete tento dokument a dobře jej uschovejte tak, abyste jej měli rychle po ruce.

Další podpora

Se svými případnými dalšími dotazy se můžete obracet na servis firmy AEG působící ve Vaší zemi.

Důležité bezpečnostní pokyny

Grafické znázornění pokynů a upozornění

	NEBEZPEČÍ
	Bezprostřední nebezpečí těžkého poranění s trvalými následky nebo smrtelné nebezpečí.

	VAROVÁNÍ
	Možné nebezpečí těžkého poranění či usmrcení.

	POZOR
	Možné nebezpečí lehkého poranění či vzniku materiálních škod.

Význam symbolů

	POZOR!
	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtete návod k používání.

Pokyny obsažené v tomto návodu jsou rozděleny do 7 kategorií, označených příslušnými symboly.

	A Před uvedením do provozu
	B Obsluha / provoz

	B Připojení elektrického spotřebiče
	C Výměna filtračního sáčku
	C Výměna odpadního sáčku
	C Výměna filtračního článku
	D Po práci

Spotřebič

- smů obsluhovat iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluha ím bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom
- nesmie byť používaný deťmi

1. Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které jsou spojeny s pochybnostmi co se týče bezpečnosti.
2. Nikdy nevysávejte bez filtru.
3. Situace, za kterých je přístroj nutno vypnout a vytáhnout ze zásuvky:
 - před čištěním a údržbou
 - před výměnou dílů a součástí
 - před změnou ve vybavení přístroje
 - když z přístroje začne vycházet pěna nebo vytékat voda

Jestliže se odpadní vzduch z přístroje vrací zpět do místnosti, je nutno, aby byla při vysávání prachu v takové místnosti zajištěna dostatečná výměna vzduchu (k tomuto je nutno dodržovat platná národní ustanovení).

Provoz stroje podléhá platným národním předpisům.
Vedle provozního návodu a závazných předpisů bezpečnosti práce platných v zemi použití je nutno respektovat také uznávaná odborně-technické zásady bezpečné a odborně správné práce.

Zástrčku a stroj používat výhradně pro účel uvedený v návodu k používání.

POZOR! Tento přístroj se nesmí používat ani skladovat v mokřím prostředí.

POZOR! Přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu včetně odstraňování sběrného sáčku na prach směřují provádět jen odborníci s příslušným ochranným vybavením. Neprovozujte bez kompletního filtračního systému.

Před použitím musejí uživatelé obdržet informace o použití přístroje a o tom, jakým způsobem se se zdraví škodlivými látkami, pro které se přístroj má použít, má nakládat a jak se mají likvidovat.

Při provádění údržby a oprav se musejí zlikvidovat všechny znečištěné předměty, které nebylo možno uspokojivě vyčistit. Tyto předměty se musejí likvidovat v nepropustných sáčcích a v souladu s příslušnými předpisy platnými pro likvidaci tohoto druhu odpadu.

Účel použití stroje

Přístroj je vhodný na vysávání suchých, nehořlavých prachových substancí a kapalin.



Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny:

- k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m³ (třída filtrace prachu L)
- pro komerční použití, např. v hotelových zařízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorech

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající účelnosti. Výrobce za škody vyplývající z takového způsobu použití neručí.

Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek provozu, ošetřování a údržby. Viz Provozní návod.

Přeprava

1. Před přepravou je nutno uzavřít všechny blokové a uzavírací prvky zásobníku na nečistoty.

2. Pokud je v zásobníku na nečistoty obsažena kapalina, spotřebiči nenaklánějte.

Skladování

1. Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Elektrická přípojka

1. Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač.
2. Zástrčka a spojky síťové přípojky a prodlužovacích vedení musí být vodotěsné.

Prodlužovací kabely

1. Za účelem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitnější vedení. Viz Provozní návod.
2. Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

délka kabelu	průřez	
	< 16 A	< 25 A
až 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 až 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Údržba, čištění a opravy

Minimálně jednou ročně je nutno provést zkoušku týkající se produkce prachu, buď servisem firmy AEG nebo příslušně kvalifikovanou jinou osobou, která obsahuje např. kontrolu poškození filtru, vzduchotěsnosti přístroje a funkce kontrolních mechanismů.

Při údržbě a čištění je s přístrojem nutno zacházet tak, aby personál provádějící údržbu ani další osoby nebyl vystaven žádnému nebezpečí.

V prostoru provádění údržby:

- používejte nucené odvětrávání přes filtr
- noste ochranný oděv
- při čištění prostoru provádění údržby postupujte tak, aby se do okolí nedostaly žádné nebezpečné látky

Zdroje nebezpečí

Elektřina

NEBEZPEČÍ

Ve horní části vysavače jsou obsaženy komponenty, kterými prochází elektrický proud.

Komponent, kterými prochází elektrický proud, se nedotýkejte, neboť byste si mohli přivodit těžká nebo smrtelná zranění.

1. Horní část vysavače v žádném případě neostříkujte vodou.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem v případě poškození síťového kabelu.

Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

1. Neporušte elektrickou přípojku (např. prejením, řáhaním za ňu, stlačením).
2. Přípojku na síť kontrolujte pravidelně na poškození popr. starnutí.
3. Dříve, než budete v provozu přístroje pokračovat, požádejte servis firmy AEG nebo kvalifikovaného elektrikáře o výměnu poškozeného síťového kabelu.

POZOR

Přístrojová zásuvka.

Přístrojová zásuvka je dimenzována jen pro použití za účely specifikovanými v provozním návodu. Připojením jiných než zde uvedených přístrojů by mohlo dojít ke vzniku materiálních škod.

1. Před připojením nějakého přístroje je nutno vysavač a připojovaný přístroj vypnout.
2. Pročtěte si provozní návod připojovaného přístroje a dodržujte zde obsažené bezpečnostní pokyny.

POZOR

Poškození v důsledku nevhodného síťového napětí.

Připojením přístroje na nevhodné síťové napětí může dojít k jeho poškození.

1. Presvědčte sa, že na typovom štítku uvedeného napätie zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.

Vysávání kapalin

POZOR

Vysávání kapalin.

Není dovoleno vysávat hořlavé kapaliny.

1. Předtím, než začnete vysávat kapalinu, je nutno zásadně vyjmout filtrační sáček/odpadní sáček.
2. Pravidelně čistíte vestavěný plovák resp. hadici pro indikaci stavu náplně pro omezení hladiny vody a kontrolujte, zda nevykazují poškození.
3. Doporučujeme použít zvláštní filtrační článek nebo filtrační síto.
4. Začne-li se tvořit pěna, ihned přerušete práci a vyprázdníte zásobník.

Nebezpečné materiály



VAROVÁNÍ

Nebezpečné materiály.

Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

- Vysávat se nesmějí tyto materiály:
 - zdraví škodlivé prachové látky
 - horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
 - hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
 - hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Vyprázdnění zásobníku na nečistoty



POZOR

Nasávání ekologicky závadných materiálů.

Vysávané materiály mohou představovat ekologické riziko.

- Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Náhradní díly a příslušenství



POZOR

Náhradní díly a příslušenství.

Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje.

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy AEG.
- Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu.

Umožnit recyklaci stroje

- Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.
 - Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovní-

ho odpadu!



Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Změny v důsledku technických inovací jsou vyhrazeny.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čistících prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.

Zkoušky

Elektrotechnické zkoušky je třeba provádět podle předpisu pro prevenci úrazů (BGV A3) a podle DIN-VDE 0701 část 1 a část 3. Tyto zkoušky jsou podle DIN VDE-0702 žádoucí v pravidelných odstupech a po opravách a změnách.

	Prohlášení o shodě s předpisy ES
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Výrobek:	Vysavač pro suché i mokré vysávání
Typ:	AP 300 ELCP
Popis:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:	Směrnice ES pro nízké napětí 2006/95/EG Směrnice ES pro elektromagnetickou slučitelnost 2004/108/EG Směrnice ES 2006/42/EG
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Technické údaje

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Síťové napětí	V	230		230/240	110
Síťový kmitočet	Hz	50/60			
Síťová pojistka	A	16	10	13	25
Příkon _{IEC}	W	1200			1000
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	W	2400	1100	1800	1750
Celkový přípojovací výkon	W	3600	2300	3000	2750
Objemový proud vzduchu (max.)	m³/h	222			192
Podtlak (max.)	hPa	250			230
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu ve vzdálenosti 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Provozní hluk	dB(A)	59			
Síťové přípojovací vedení: Délka	m	7,5			
Síťové přípojovací vedení: Typ		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Třída ochrany		I			
Druh ochrany		IP X4			
Stupeň odrušení radiových vln		EN 55014-1			
Objem zásobníku	l	30			
Šířka	mm	360			
Hloubka	mm	450			
Výška	mm	600			
Hmotnost	kg	10			

Příslušenství

Označení	Objednací č.
Filtrační článek	4932 352304
Vatované vaky s filtrem (5 kusů)	4932 352307
Odpadní sáčky (5 kusů)	4932 352309

Poniższy dokument



UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przecho-
wywać go zawsze pod ręką.

Dalsza pomoc

W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do au-
toryzowanego serwisu firmy AEG w danym kraju.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Symbolne wskazówek

	NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.
	OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.
	UWAGA Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Znaczenie symboli

	UWAGA!
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

Instrukcje na temat wykonywanych czynności podzielone są na 7 bloki, które przedstawione są za pomocą symboli.

	A Przed uruchomieniem
	B Obsługa / eksploatacja

	B Podłączanie elektronarzędzia
	C Wymiana filtra workowego
	C Wymiana worka utylizacyjnego
	C Wymiana wkładu filtracyjnego
	D Po zakończeniu pracy

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci

1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
 - przed wymianą części
 - przed przezbieraniem urządzenia
 - w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju.
Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Gniazdo wtyczki znajdujące się na urządzeniu może być używane wyłącznie w celach określonych w instrukcji obsługi.

UWAGA! Niniejsze urządzenie nie może być użytkowane ani przechowywane na dworze.

UWAGA! Urządzenie zawiera szkodliwy dla zdrowia kurz. Czynności oczyszczania i konserwacji, włącznie z usuwaniem pojemnika na kurz mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolone osoby, które posiadają odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie używać bez kompletnego systemu filtracyjnego.

Przed użyciem użytkownicy muszą zapoznać się z informacjami nt. korzystania z urządzenia, zwłaszcza w przypadku zetknięcia się z substancjami niebezpiecznymi dla zdrowia tzn. powinni wiedzieć, jak się z nimi obchodzić i jak je składować.

Przy przeprowadzaniu prac konserwacyjnych i naprawczych wszystkie zanieczyszczone przedmioty, które nie mogą być w sposób zadowalający wyczyszczone, muszą być usunięte. Takie przedmioty muszą być usunięte w nieprzepuszczalnych workach zgodnie z obowiązującymi przepisami nt. usuwania tego rodzaju odpadów.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania suchych, niepalnych pyłów oraz płynów.



Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m³ (klasa pyłu L)
- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach

Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzy-

mywania maszyny w dobrym stanie. Patrz instrukcja obsługi.

Transport

1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.

Składowanie

1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podłączenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużaczy powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

Przedłużacze

1. Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach. Patrz instrukcja obsługi.
2. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy AEG lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje

Źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna

	NIEBEZPIECZEŃSTWO Części pod napięciem w górnej części odkurzacza. Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. 1. Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.
---	---

	NIEBEZPIECZEŃSTWO Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego. Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. 1. Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zginać przewodu). 2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału. 3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy AEG albo u uprawnionego elektryka.
---	--

	UWAGA Gniazdo wtykowe urządzenia. Gniazdo wtykowe urządzenia przeznaczone jest tylko do celów opisanych w instrukcji obsługi. 1. Podłączanie do innych urządzeń może spowodować szkody materialne. 2. Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i podłączyć urządzenie. 3. Przeczytać instrukcję obsługi podłączanego urządzenia i zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa.
---	---

	UWAGA Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego. Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego. 1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.
---	---

Odsysanie cieczy

	UWAGA Odsysanie cieczy. Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych. 1. Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy / worek utylizacyjny. 2. Wbudowany pływak wzgl. wąż odprowadzający do ograniczania poziomu wody regularnie oczyszczać i sprawdzać pod względem uszkodzeń. 3. Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego. 4. W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.
---	---

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

	UWAGA Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Odkurzane materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego. 1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
---	--

Niebezpieczne materiały

	OSTRZEŻENIE Niebezpieczne materiały. Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania: - pyły szkodliwe dla zdrowia - gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminium itp.)
---	---

Części zamienne i osprzęt

	UWAGA Części zamienne i osprzęt. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia. 1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy AEG. 2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.
---	--

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
2. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektro-nicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw. Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

	Deklaracja zgodności WE
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Wyrób:	Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ:	AP 300 ELCP
Opis:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnosnym przepisom:	Dyrektywa niskonapięciowa UE 2006/95/EG Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 2004/108/EG Dyrektywa 2006/42/EG
Stosowane normy zharmonizowane:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

AP 300 ELCP

Dane techniczne

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Napięcie sieciowe	V	230		230/240	110
Częstotliwość sieci	Hz	50/60			
Bezpiecznik sieciowy	A	16	10	13	25
Moc pobierana ^{IEC}	W	1200			1000
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W	2400	1100	1800	1750
Całkowita moc urządzenia	W	3600	2300	3000	2750
Natężenie przepływu powietrza (max.)	m³/h	222			192
Podciśnienie (max.)	hPa	250			230
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Hałas podczas pracy	dB(A)	59			
Przewód zasilający: Długość	m	7,5			
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Klasa ochrony		I			
Rodzaj ochrony		IP X4			
Stopień odklócania		EN 55014-1			
Pojemność zbiornika	l	30			
Szerokość	mm	360			
Głębokość	mm	450			
Wysokość	mm	600			
Masa	kg	10			

Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Wkład filtracyjny	4932 352304
Worki filtracyjne z flizeliny (5 sztuk)	4932 352307
Worek utylizacyjny (5 sztuk)	4932 352309

Jelen dokumentum



VIGYÁZAT! Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes AEG szervizhez.

Fontos biztonsági tudnivalók

Az utasítások meghatározása

	VESZÉLY Olyan veszély, ami közvetlenül okoz súlyos, irreverzibilis sérüléseket vagy halált.
	FIGYELEM Olyan veszély, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
	VIGYÁZAT Olyan veszély, amely könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

A szimbólumok jelentése

	FIGYELEM!
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

A kezelési utasítások 7 tartományra vannak felosztva, a felosztást szimbólumok jelölik.

	A Az üzembe helyezés előtt
	B Kezelés / Üzemeltetés
	B Az elektromos készülék csatlakoztatása

	C A szűrőzsák cseréje
	C Az ártalmatlanításra szolgáló zsák cseréje
	C szűrőelem cseréje
	D munka után

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésére betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek

- Mindenmű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.
- Sohase szívjon szűrő nélkül.
- A következő helyzetekben a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót:
 - tisztítás és karbantartás előtt
 - alkatrészek cseréje előtt
 - a készülék átszerelése előtt
 - habképződéskor, vagy ha folyadék folyik ki

Pormentesítéskor a helyiség légcsereszámának elegendően nagyoknak kell lennie, ha a készülékből távozó levegő a helyiségbe áramlik vissza (ehhez vegye figyelembe az érvényes nemzeti előírásokat).

A berendezés üzemeltetése a mindenkor nemzeti előírásoknak megfelelően kell történnjen.

A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési előírások mellett, a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is elismert szabályokat is figyelembe kell venni.

A gép dugaszoló aljzata csak a használati utasításban foglalt célokra használható.

VIGYÁZAT! Ezt a készüléket nem szabad a szabadban nedves körülmények között használni vagy tárolni.

FIGYELEM! A készülék az egészségre veszélyes port tartalmaz. Az ürítést és karbantartást, beleértve a porgyűjtő tartály eltávolítását is, csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik. A teljes szűrőrendszer nélkül a készülék nem üzemeltethető.

Használat előtt a készüléket használó személynek tájékozódnia kell a készülék használatáról, valamint arról, hogy hogyan kell kezelni és ártalmatlanítani azokat az egészségre veszélyes anyagokat, melyekhez a készüléket használják.

A karbantartási és tisztítási munkák elvégzése során ártalmatlanítani kell minden olyan szennyezett tárgyat, melyet nem tisztítottak meg kielégítő mértékben. Az ilyen tárgyakat vízhatlan zacskókban az ilyen hulladékok megsemmisítésére vonatkozó érvényes rendelkezésekkel összhangban kell ártalmatlanítani.

A gép alkalmazásának célja

A készülék a száraz, nem gyúlékony porok és folyadékok felszívására alkalmas.



Az üzemeltetési utasításban leírt készülékek alkalmazhatók

- 1 mg/m³ -nél magasabb expozíciós határértékű por elkülönítésére (L por-osztály).
- ipari célokra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérelt üzletekben

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszerű. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is. Lásd a kezelési utasítást.

Szállítás

1. Szállítás előtt a szennytartály minden reteszelését zárja le.
2. Ne billentse meg a készüléket, ha a szennytartályban folyadék van.

Tárolás

1. A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

Villamos csatlakozás

1. Ajánlatos a készüléket hibaáram-védőkapcsolóra csatlakoztatni.
2. A hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító vezeték dugójának és aljzatának vízhatlannak kell lennie.

Hosszabbító vezetékek

1. Hosszabbító vezetékként csakis a gyártó által megadott, vagy annál jobb kivitelezésű vezetéket használjon. Lásd a kezelési utasítást.
2. Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén ügyeljen annak minimális keresztmetszetére:

Kábelhossz	Keresztmetszet	
	< 16 A	< 25 A
20 m-ig	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20-tól 50 m-ig	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Ápolás, tisztítás és karbantartás

Legalább évente az AEG-szervizben vagy egy erre kiképzett személlyel el kell végeztetni a portechnikai ellenőrzést, például a szűrők károsodását, a készülék légtömörségét, a kontrollberendezések működését kell vizsgálni.

Karbantartáskor és tisztításkor úgy kell a készüléket kezelni, hogy az sem a kezelőszemélyzetre, sem másokra ne jelentsen veszélyt.

A karbantartás helyén

- szűrt kényszerszellőztetést kell alkalmazni
- védőruházatot kell viselni
- a karbantartás helyét úgy kell tisztítani, hogy semmilyen veszélyes anyag ne jusson a környezetbe

Veszélyforrások

Elektromos részek

	VESZÉLY
	Áramvezető alkatrészek a porszívó felső részén. Az áramvezető alkatrészek megérintése súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat. 1. A porszívó felső részét soha ne érje víz.

	VESZÉLY
	A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz. A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat. 1. Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét (pl. azáltal, hogy áthajt azon, rángatja vagy összenyomja azt). 2. Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei. 3. A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a AEG-szervizben, vagy villamossági szakemberrel.

	VIGYÁZAT
	A készülék dugós csatlakozója. A készülék dugós csatlakozója kizárólag a kezelési utasításokban megadott célokra használható. Egyéb készülékek csatlakoztatása anyagi károkat okozhat. 1. Valamely készülék csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a porszívót és a csatlakoztatandó készüléket is. 2. A csatlakoztatandó készülék kezelési utasítását olvassa el, és a benne foglalt biztonsági előírásokat tartsa be

	VIGYÁZAT
	A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat. A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja. 1. Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

Folyadékok szívása

	VIGYÁZAT
	Folyadékok szívása. Éghető anyagokat nem szabad felszívni. 1. A folyadékok felszívása előtt alapvetően el kell távolítani a szűrőzsákot/ártalmatlanításra szolgáló zsákot. 2. A beépített úszót ill. a vízszint korlátozására szolgáló telítettségjelző tömlőt rendszeresen tisztítsa, és ellenőrizze, hogy nem károsodott-e. 3. Ajánlatos egy külön szűrőelemet vagy egy szűrőrostát alkalmazni. 4. Amennyiben hab képződik, a munkát azonnal fejezze be, és a tartályt ürítse ki.

Veszélyes anyagok



FIGYELEM

Veszélyes anyagok.

A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:
 - egészségkárosító porok
 - forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
 - éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
 - éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumínium-por stb.)

A piszkotartály ürítése



VIGYÁZAT

Környezetre veszélyes anyagok felszívása.

A felszívott anyagok veszélyesek lehetnek a környezetre.

- Távolítsa el a kiszívott piszkot az idevonatkozó határozatoknak megfelelően.

Pótalkatrészek és tartozékok



VIGYÁZAT

Pótalkatrészek és tartozékok.

A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.

- Csakis a AEG pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt képeket szabad használni.

A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

- A hálózati csatlakozódugót húzza ki, a vezetéket vágja el.
- Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



A 2002/96/EG, a használt elektro-mos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk.

A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetészerű használata továbbá a nem rendeltetés-szerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkról vonatkozóan.

Ellenőrzések és engedélyek

Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközökben, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.

	EG megfelelési nyilatkozat
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Termék:	Szívóberendezés nedves és száraz alkalmazásra
Típus:	AP 300 ELCP
Leírás:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak:	EC kisértékeltségű irányelvek 2006/95/EWG Elektromotorokra vonatkozó EU-előírások 2004/108/EG 2006/42/EG
Alkalmazott idevonatkozó szabványok:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Alkalmazott, országon belüli szabványok és specifikációk:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Műszaki adatok

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Hálózati feszültség	V	230		230/240	110
Hálózati frekvencia	Hz	50/60			
Hálózati biztosíték	A	16	10	13	25
Teljesítményfelvétel _{EC}	W	1200			1000
A készülék csatlakozóhüvelyének csatlakozási értéke	W	2400	1100	1800	1750
Összteljesítmény	W	3600	2300	3000	2750
Levegő-térfogatáram (max.)	m ³ /h	222			192
Vákuum (max.)	hPa	250			230
Mérőfelületi zajnyomásszint 1 m távolságra EN 60704-1	dB(A)	62			
Munkazaj	dB(A)	59			
Hálózati csatlakozó vezeték: Hossz	m	7,5			
Hálózati csatlakozó vezeték: Típus		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Védettségi fok		I			
Védelmi fokozat		IP X4			
Rádiózavarás		EN 55014-1			
Tartály térfogata	l	30			
Szélesség	mm	360			
Mélység	mm	450			
Magasság	mm	600			
Tömeg	kg	10			

Tartozék

Megnevezés	Rendelési szám
Szűrőelem	4932 352304
Fleece szűrőzsák (5 darab)	4932 352307
Ártalmatlanításra szolgáló zsák (5 darab)	4932 352309

Documentul prezent



ATENȚIE! Înainte de a pune în funcțiune aparatul citiți neapărat acest document și păstrați-l la îndemână.

Sprijin suplimentar

Pentru alte întrebări adresați-vă la service-ul AEG competent pentru țara dumneavoastră.

Indicații importante de siguranță

Marcarea indicațiilor de siguranță

	PERICOL
	Pericol care conduce direct la răni grave și ireversibile sau la moarte.
	AVERTIZARE
	Pericol care poate conduce la răni grave sau la moarte.
	ATENȚIE
	Pericol care poate conduce la răni ușoare sau daune materiale.

Semnificația simbolurilor

	ATENȚIE!
	Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii

Indicațiile de acționare sunt împărțite în 7 domenii, care sunt reprezentate prin simboluri.

	A Înainte de punerea în funcțiune
	B Deservire/Funcționare
	B Funcționare Auto-On/Off

	C Înlocuirea sacului de filtrare
	C Înlocuirea sacului pentru îndepărtarea impurităților
	C Înlocuirea elementului de filtrare
	D După lucrul cu aparatul

Aparatul

- are voie să fie utilizat numai de persoane, care sunt instruite în manipularea lui și care au fost însărcinate în mod expres cu deservirea lui
- are voie să fie exploatat numai sub supraveghere
- nu are voie să fie utilizat de copii

- Trebuie exclus orice mod de lucru care prejudiciază siguranța.
- Nu trebuie aspirat fără filtru.
 - înainte de curățarea și întreținerea aparatului
 - înaintea înlocuirii de piese
 - înaintea reechiparea aparatului
 - în cazul apariției de spumă sau scurgerii de lichid

În cazul desprăfuirii trebuie să existe în încăperea o rată suficientă de schimb de aer, dacă aerul uzat al aparatului este evacuat înapoi în încăperea (aveți în vedere în această privință dispozițiile naționale valabile pentru dumneavoastră).

Exploatarea aparatului este supusă dispozițiilor naționale în vigoare.

În afară de instrucțiunile de funcționare și regulile obligatorii, în vigoare în țara unde se utilizează aparatul, pentru prevenirea accidentelor trebuie respectate și regulile tehnice de specialitate recunoscute pentru un lucru în siguranță și corespunzător.

Prizele de pe aparat pot fi folosite numai în scopurile definite în instrucțiunile de utilizare.

ATENȚIE! Acest aparat nu poate fi folosit sau păstrat în aer liber, în condiții umede.

ATENȚIE! Acest aparat conține praf dăunător sănătății, procedurile de golire și întreținere inclusiv îndepărtarea recipientului de colectare a prafului vor fi efectuate numai de personal de specialitate care poartă un echipament de protecție corespunzător. Nu se va folosi decât cu sistemul de filtrare complet.

Persoanele care folosesc aparatul vor primi înaintea folosirii acestuia informații legate de modul de folosire și de modul cum trebuie tratate și reciclate substanțele pentru care urmează a se folosi aparatul, substanțe care periclitează sănătatea.

La efectuarea lucrărilor de întreținere și reparație trebuie salubrizate toate obiectele impurificate care nu au putut fi curățate în mod satisfăcător. Astfel de obiecte trebuie salubrizate în conformitate cu prevederile în vigoare pentru salubritatea deșeurilor de acest gen, folosind pungi impermeabile.

Scopul de utilizare al aparatului

Aspiratoarele sunt adecvate pentru aspirarea/absorbirea de pulberi uscate, necombustibile, lichide necombustibile.



Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate

- pentru separarea de praf cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m³ (clasa de praf L).
- pentru utilizarea profesională, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și unități comerciale închiriate.

Orice altă utilizare este valabilă ca nefiind conformă cu scopul aparatului. Producătorul nu răspunde de daunele care rezultă de aici. Utilizarea conform scopului include și respectarea condițiilor prescrise de funcționare, de întreținere și de reparație. Vezi instrucțiunile de funcționare.

Transport

- Înainte de transport închideți toate dispozitivele de blocare ale recipientului de impurități.

- Nu răsturnați aparatul dacă în recipientul de impurități se află lichid.

Depozitare

- Depozitați aparatul uscat și protejat contra înghețului.

Racord electric

- Racordați aparatul printr-un întrerupător de protecție contra tensiunilor periculoase.
- Alegeți ordonarea pieselor care conduc curentului electric (priza, ștecherul și cuplajele) și pozarea cablului prelungitor astfel încât să se mențină clasa de protecție.
- Ștecherul și cuplajele de la cablurile de racordare la rețea trebuie să fie etanșe la apă.

Cablul prelungitor

- Utilizați ca cablu prelungitor numai modelul menționat de producător sau un model de calitate mai mare. Vezi instrucțiunile de funcționare.
- Aveți în vedere secțiunea minimă a cablului:

Lungime cablu	Secțiune	
	< 16 A	< 25 A
până la 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 până la 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Întreținere

Trebuie să se execute cel puțin o dată pe an de către service-ul AEG sau de o persoană instruită, o verificare tehnică în privința prafului, de ex. în privința deteriorării filtrului, etanșeității la aer a aparatului și funcția dispozitivelor de control.

La întreținerea și curățarea aparatului, acesta trebuie manipulat astfel încât să nu se producă pericole pentru personalul de întreținere și alte persoane.

În zona de întreținere

- utilizați aerisiri forțate filtrate,
- purtați îmbrăcăminte de protecție,
- curățați zona de întreținere astfel încât să nu pătrundă în mediul înconjurător substanțe periculoase

Pericole

Sistemul electric

	PERICOL
	Electrocutare datorită cablului de racordare la rețea defect. Atingerea unui cablu de racordare la rețea defect poate conduce la răni grave sau mortale. 1. Nu deteriorați cablul de racordare la rețea (de ex. prin călcare, smulgere, strivire). 2. Verificați cablul de racordare la rețea periodic în privința deteriorărilor (de ex. fisurare, îmbătrânirea materialelor). 3. Cablul de racordare la rețea defect trebuie înlocuit, înainte de reutilizarea aparatului, de către service-ul AEG sau de un electrician specialist.

	PERICOL
	Piese conducătoare de tensiune în partea superioară a aspiratorului. Contactul cu piesele conducătoare de tensiune conduce la răni grave sau mortale. 1. Nu stropiți niciodată cu apă partea superioară a aspiratorului.

	ATENȚIE
	Priza pentru aparate. Priza pentru aparate este destinată numai pentru scopurile menționate în instrucțiunile de funcționare. Racordarea altor aparate poate conduce la daune materiale. 1. Înainte de introducerea unui aparat în priză deconectați aspiratorul și aparatul de racordat. 2. Citiți instrucțiunile de funcționare ale aparatului de racordat și respectați indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni.

	ATENȚIE
	Deteriorare datorită tensiunii neadecvate a rețelei. Aparatul poate fi deteriorat dacă este racordat la o tensiune neadecvată a rețelei. 1. Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date constructive coincide cu tensiunea rețelei locale.

Aspirarea de lichide

	ATENȚIE
	Aspirarea de lichide. Nu au voie să fie aspirate lichide inflamabile. 1. Înainte de aspirarea de lichide trebuie principal îndepărtat sacul de filtrare/sacul pentru îndepărtarea impurităților. 2. 3. Se recomandă utilizarea unui element de filtrare separat sau a unei site de filtrare. 4. În cazul formării de spumă, încetați imediat lucrul și goliți recipientul de impurități.

Materiale de aspirat

	AVERTIZARE
	Materiale periculoase. Aspirarea de materiale periculoase poate conduce la răni grave sau mortale. 1. Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate: - pulberi nocive - materiale fierbinți (țigări incandescente, cenușă fierbinte ș.a.m.d.) - lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leșii ș.a.m.d.) - pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu, de aluminiu ș.a.m.d.)

Golirea recipientului de impurități

	ATENȚIE
	Materiale de aspirat poluante. Materialele de aspirat pot reprezenta un pericol pentru mediul înconjurător. 1. Îndepărtați materialul de aspirat conform dispozițiilor legale.

Piese de schimb și accesorii

	ATENȚIE
	Piese de schimb și accesorii. Utilizarea de piese de schimb și accesorii neoriginale poate prejudicia siguranța aparatului. 1. Utilizați numai piese de schimb și accesorii de la AEG. 2. Utilizați numai periile livrate cu aparatul sau periile specificate în instrucțiunile de funcționare.

Predați aparatul la un centru de revalorificare

Faceți neutilizabil aparatul înainte de îndepărtarea acestuia:

1. Școateți ștecherul de racordare la rețea.
2. Tăiați cablul de racordare la rețea.
3. Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!



Conform directivei europene 2002/96/CE în privința aparaturilor vechi electrice și electronice, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și revalorificate fără poluarea mediului

Garanția pentru produse

Pentru garanție și prestarea garanției sunt valabile condițiile noastre comerciale. Modificările voluntare la aparat, utilizarea de piese accesorii false precum și utilizarea neconformă scopului exclud o răspundere a producătorului pentru daunele care rezultă din aceste cazuri.

Verificări periodice

Potrivit prevederilor de prevenire a accidentelor (Prevederi ale Asociației Profesionale - BGV - A3) și conform normei DIN VDE (Asociația Electrotehnicienilor Germani) 0701 partea 1 și partea 3 trebuie efectuate verificări electrotehnice la aparat. Aceste verificări sunt necesare conform normei DIN VDE 0702 la intervale de timp regulate și după reparația sau modificarea aparatului.

	Declarație de conformitate CE
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Produs:	Aspirator pentru utilizare uscată și umedă
Tip:	AP 300 ELCP
Descriere:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Construcția mașinii corespunde următoarelor reglementări în vigoare:	Directiva CE privind tensiunile joase 2006/95/CEE Directiva CE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CEE Directiva CE 2006/42/EG
Standarde armonizate aplicate:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Standarde naționale și specificații tehnice aplicate:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development	

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

Date tehnice

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tensiune rețea	V	230		230/240	110
Frecvență rețea	Hz	50/60			
Siguranțe rețea electrică	A	16	10	13	25
Putere absorbită _{IEC}	W	1200			1000
Valoare de racordare pentru priza pentru aparate	W	2400	1100	1800	1750
Valoare racordare totală	W	3600	2300	3000	2750
Curent volumetric aer (max.)	m ³ /h	222			192
Subpresiune (max.)	hPa	250			230
Nivel presiune sonoră la 1 m distanță, EN 60704-1	dB(A)	62			
Nivel zgomot pe timpul lucrului	dB(A)	59			
Cablu de racordare: lungime	m	7,5			
Cablu de racordare: tip		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Clasa de protecție		I			
Felul protecției		IP X4			
Grad deparazitare		EN 55014-1			
Volum recipient de impurități	l	30			
Lățime	mm	360			
Adâncime în spate	mm	450			
Înălțime	mm	600			
Greutate	kg	10			

Accesorii suplimentare

Denumire	Nr. comandă
Element de filtrare	4932 352304
Saci de filtrare din fleece (5 bucăți)	4932 352307
Sac pentru îndepărtarea impurităților (5 bucăți)	4932 352309

Този документ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да пуснете уреда в експлоатация, непременно прочетете този документ и го съхранявайте с цел справка при нужда.

Друга помощ

За повече въпроси се обръщайте към компетентния за вашата страна сервиз на AEG.

Важни указания за безопасност

Обозначение на указанията за безопасност

	ОПАСНОСТ Опасност, която може да доведе до тежки или необратими наранявания, както и до смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност, която може да доведе до тежки наранявания или до смърт.
	ВНИМАНИЕ Опасност, която може да доведе до леки наранявания или щети.

Значение на символите

	ВНИМАНИЕ!
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Указанията за действията са разделени в 7 области, които са изобразени със символи.

	A Преди пускане в експлоатация
--	---------------------------------------

	B Обслужване/работа
	B Режим на работа Auto-On/Off
	C Смяна ръкавния филтър
	C Смяна на чувала за отпадъци
	C Смяна на филтърния елемент
	D След работа

Уредът:

- Може да се ползва само от лица, които са обучени в боравенето му и на които изрично е възложено обслужването му
 - Да се използва само под наблюдение
 - Да не се използва от деца.
1. Да се избягва всеки съмнителен по отношение на безопасността начин на работа.
 2. Да не се засмуква без филтър.
 3. В следните ситуации трябва да изключите уреда и да извадите щекера от мрежата:
 - преди почистване и поддръжка на уреда
 - преди смяна на части
 - преди преоборудване на уреда
 - при образуване на пяна или изтичане на течност

При обезпращаване в помещението трябва да има достатъчна вентилация, когато изходящият въздух от уреда се връща в помещението (за целта съблюдавайте валидните национални разпоредби).

Работата с уреда се извършва при спазване на валидните национални разпоредби. Освен ръководството за употреба и валидните в държавата на използване задължителни правила за предпазване от нещастни случаи, следва да бъдат спаз-

вани и признатите технически правила за правилна и безопасна работа.

Контактът на уреда може да се използва само за целите, определени в упътването за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред не бива да се използва или съхранява на открито при условия на влага.

ВНИМАНИЕ! Уредът съдържа вреден за здравето прах. Действията по почистване и поддържане, включително отстраняването на прахосборния съд трябва да се провеждат само от специалисти, които носят съответно предпазно оборудване. Да не се работи без филтрираща система.

Преди използване ползвателите трябва да получат информация по прилагане на уреда и относно това, как трябва да бъдат третирани и отвеждани вредните за здравето вещества, за които се използва уредът.

При провеждане на работи по поддръжка и ремонт всички замърсени предмети, които не могат да бъдат почистени задоволително, трябва да се изхвърлят. Такива предмети трябва да се изнесат в непропускливи торби в съответствие с валидните предписания за отстраняване на такива отпадъци.

Област на употреба на уреда

Уредите за засмукване са подходящи за засмукване/изсмукване на сухи, негорящи прахообразни вещества, негорящи течности.



Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за

- за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 мг/м³ (клас на чистота L).
- промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и др. подобни помещения.

Всяко използване, което е различно от това, се счита за нецелесъобразно. Производителят не носи гаранция за възникнали вследствие на такова използване щети. Към целесъобразното използване спада и спазването на указанията от производителя условия за работа, поддръжка и ремонт. Виж ръководството за употреба.

Транспортиране

1. Преди транспортиране затворете всички ключалки на резервоара за мърсотия.
2. Не накланяйте уреда, когато в резервоара за мърсотия има течност.

Съхранение

1. Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

Свързване към електрическата мрежа

1. Свържете уреда чрез защитен прекъсвач срещу недопустим утечен ток.
2. Изберете позицията на тоководещите части (контакти, щекери и съединители) и полагането на удължителния кабел така, че степента на защитеност да бъде запазена.
3. Щекерите и съединителите трябва да бъдат водонепромокаеми.

Удължителен кабел

1. Като удължителен кабел следва да се използва само посоченото от производителя или с по-голяма стойност изпълнение. Виж ръководството за употреба.
2. Обърнете внимание на минималното сечение на кабела:

Дължина	на кабела Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 до 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Отстраняване на повреди

Техническата проверка трябва да се извършва най-малко веднъж годишно от сервиз на AEG или от обучено лице, като се проверява например за повреда на филтъра, херметичност на уреда и функцията на контролните съоръжения.

За поддръжката и почистването му с уреда трябва да се борави така, че да не възникне опасност за поддържащия персонал или за други лица.

В областта на поддръжката

- използване на филтрирано принудително обезвъздушаване.
- носене на предпазно облекло.
- почистване на областта на поддръжка така, наоколо да не попаднат опасни вещества

Опасности

Електрическа част



ОПАСНОСТ

Токов удар вследствие на дефектни захранващи кабели.

Доковането на дефектен захранващ кабел може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.

1. Не повреждайте захранващите кабели (напр. чрез преминаване върху тях, дърпане, притискане).
2. Редовно проверявайте захранващите кабели за повреди (напр. скъсвания, стареене).
3. Преди следващото използване на уреда дефектните захранващи кабели да се сменят в сервиз на AEG или от електротехник.



ОПАСНОСТ

Тоководещи части в горната част на машината за всмукване.

Контактът с тоководещи части води до тежки или смъртоносни наранявания.

1. Не пръскайте с вода горната част на машината за всмукване.



ВНИМАНИЕ

Контактна кутия на уреда.

Контактната кутия на уреда е оборудвана само за посочените в ръководството за употреба цели. Свързването на други уреди може да доведе до повреди.

1. Преди пъхане на уред изключете уреда за засмукване и подлежащия на свързване уред.
2. Прочетете ръководството за употреба на подлежащия на свързване уред и спазвайте съдържащите се в него указания за безопасност.



ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на неподходящо захранващо напрежение.

Уредът може да се повреди, ако бъде свързан към неподходящо захранващо напрежение.

1. Проверете, дали посоченото на типовата табелка напрежение съвпада с локалното захранващо напрежение.

Засмукване на течности



ВНИМАНИЕ

Засмукване на течности.

Не трябва да засмуквате горящи течности.

1. Преди засмукване на течности по принцип трябва да отстраните ръкавния филтър/чувала за отпадъци.
2. Препоръчва се използването на отделен филтърен елемент или филтриращо сито.
3. При образуване на пяна веднага преустановете работата и изпразнете резервоара за мърсотия.

Засмуквани материали

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасни материали.

Всмукването на опасни материали може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.

- Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:
 - Опасни за здравето прахообразни вещества
 - Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)
 - Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
 - Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев, алуминиев прах и др.)



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО за употребявани стари електроуреди и електронни уреди, използваните електроуреди трябва да се събират като отпадъци отделно и да се предават за екологичното им оползотворяване като вторични суровини.

Отговорност на производителя

За гаранцията и отговорност за недостатъци са в сила нашите Общи търговски условия. Своеволно извършените промени по уреда, използването на неподходящи части, както и нецелесъобразното му използване изключват гаранция от страна на производителя за възникнали вследствие на това щети.

Редовни проверки

Съгласно разпоредбите на наредбата за предпазване от нещастни случаи (BGV A3) и съгласно DIN VDE 0701 част 1 и част 3 следва да се извършат електротехнически проверки на уреда. Съгласно DIN VDE 0702 извършването на тези проверки е необходимо през редовно фиксирани периоди и след ремонт или промяна на уреда.

	Декларация за съответствие на ЕО
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Продукт:	Машини за засмукване за суха и мокра употреба
Тип:	AP 300 ELCP
Описание:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Конструкцията на уреда съответства на следните общовалидни разпоредби:	ЕО Директива за ниско напрежение 2006/95/ЕО ЕО Директива EMV 2004/108/ЕО ЕО Директива 2006/42/ЕО
Използвани съгласувани норми:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Използвани национални норми и технически спецификации:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

Предаване на уреда за оползотворяване като вторични суровини

Предотвратете всяка възможност за използване на уреда преди изхвърлянето му като отпадък:

- Издърпайте хранящия щекер.
- Прекъснете хранящия кабел.
- Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с домашните отпадъци!

Технически данни

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Мрежово напрежение	V	230		230/240	110
Мрежова честота	Hz	50/60			
Мрежов предпазител	A	16	10	13	25
Консумирана мощност _{IEC}	W	1200			1000
Мощност на присъединяване за контакта на уреда	W	2400	1100	1800	1750
Обща мощност на потребление	W	3600	2300	3000	2750
Дебит на въздушния поток (макс.)	m³/h	222			192
Вакуум (макс.)	hPa	250			230
Ниво на звука на разстояние 1 м, EN 60704-1	dB(A)	62			
Работен шум	dB(A)	59			
Захранващ кабел: дължина	m	7,5			
Захранващ кабел: тип		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Клас на защитеност		I			
Вид на защитата		IP X4			
Степен на потискане на радиосмущения		EN 55014-1			
Обем на резервоара за мърсотия	l	30			
Широчина	mm	360			
Дълбочина	mm	450			
Височина	mm	600			
Тегло	kg	10			

Допълнителни аксесоари

Обозначение	Арт. №
Филтър елемент	4932 352304
Платнени филтърни чували (5 броя)	4932 352307
Чувал за отпадъци (5 броя)	4932 352309

Настоящий документ



ОСТОРОЖНО! Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы AEG в Вашей стране.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний

	ОПАСНОСТЬ
	Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.
	ОСТОРОЖНО
	Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

Значение символов

	ВНИМАНИЕ!
	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.

Указания по обращению с машиной подразделены на 7 области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
--	--------------------------------------

	B Обслуживание/эксплуатация
	B Подсоединить электроустройство
	C Замена фильтра-мешка
	C Замена мешка для отходов
	C Замена фильтрующего элемента
	D После работы

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением
- пользоваться мойкой не разрешается

1. Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
2. Ни в коем случае не эксплуатировать пылесос без фильтра.
3. В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:
 - перед чисткой и техническим уходом
 - перед заменой деталей
 - перед переналадкой машины
 - при образовании пены или выходе жидкости

Для пылеуловителей должна обеспечиваться достаточная кратность воздухообмена, если уходящий воздух возвращается в помещение. (При этом необходимо соблюдать национальные предписания.)

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам.

Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные

правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Штепсельная розетка на инструменте может быть использована только для описанных в инструкции применений.

ОСТОРОЖНО! Настоящий прибор нельзя использовать или хранить на улице при влажных погодных условиях.

ВНИМАНИЕ! Прибор содержит вредную для здоровья пыль, работы по опорожнению и техническому обслуживанию, включая снятие пылесборника должны осуществляться только специалистами с использованием соответствующих средств защиты. Не эксплуатировать без полной фильтрационной системы.

Перед использованием пользователи должны получить информацию о применении прибора и о том, как обрабатывать и утилизировать вредные для здоровья субстанции, для которых предназначен прибор.

При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту удалить все загрязненные предметы, которые нельзя должным образом очистить. Эти предметы утилизируются в водонепроницаемых мешках в соответствии с действующими предписаниями по удалению таких отходов.

Назначение машины

Пылесос пригоден для уборки сухой, негорючей пыли и жидкостей.



Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны

- для удаления пыли с предельными значениями $> 1 \text{ мг/м}^3$ (класс пыли L).
- для использования в промышленном секторе, например: в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не

несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб.

К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности. См. руководство по эксплуатации.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой закрыть все защелки емкости для мусора.
2. Не опрокидывать пылесос, если в емкости для мусора имеется жидкость.

Хранение

1. Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

1. Рекомендуется подсоединять пылесос через защитный автомат.
2. Расположение токопроводящих деталей (розеток, штекеров и соединительных гнезд) и прокладку удлинительного кабеля выбирать так, чтобы сохранился класс защищенности.
3. Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны быть водонепроницаемыми.

кабель

1. В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества. См. руководство по эксплуатации.
2. При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля		
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 до 50 м	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Технический уход, очистка и ремонт

Как минимум один раз в год сервис AEG или квалифицированный специалист должен проводить технический контроль, в т.ч. на повреждение фильтра, герметичность пылесоса и работоспособность устройств контроля.

При техническом уходе и очистке обращаться с пылесосом так, чтобы не возникла опасность для персонала, проводящего технический уход, и других людей.

На участке технического ухода

- использовать принудительную вентиляцию с фильтрацией
- пользоваться защитной одеждой
- чистить участок технического ухода так, чтобы вредные вещества не попадали в окружающую среду

Источники опасности

Электрическая часть

	ОПАСНОСТЬ
	Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса. Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое 1. травмирование или травмирование со смертельным исходом. 2. Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды.

	ОПАСНОСТЬ
	Удар электрическим током из-за дефектного провода для подключения к сети. Соприкосновение с дефектным проводом для подключения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом. 1. Не повреждайте электрический кабель (т.е. не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте его). 2. недопустимо если поврежден силовой электрический кабель. (повреждение кабеля может вызвать поражение эл. током!). 3. Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подключения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы AEG или специалистом-электриком.

	ОСТОРОЖНО
	Розетка на пылесосе. Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей. Подключение других приборов может повлечь за собой материальный ущерб. 1. Перед подсоединением прибора отключить пылесос и подсоединяемый прибор. 2. Прочитать руководство по эксплуатации подсоединяемого прибора и соблюдать приведенные в нем указания по безопасности.

	ОСТОРОЖНО
	Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети. Машина может быть повреждена, если она подключается к несоответствующему напряжению сети. 1. Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

Всасывание жидкостей

	ОСТОРОЖНО
	Всасывание жидкостей. Не разрешается всасывать пылесосом воспламеняющиеся жидкости 1. Рекомендуется использование отдельного фильтрующего элемента или фильтрующей сетки. 2. Регулярно чистить встроенный поплавков или шланг для ограничения уровня наполнения и проверять на повреждение. 3. Рекомендуется использование отдельного фильтрующего элемента или фильтрующей сетки. 4. В случае пенообразования немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.

Опорожнение емкости для мусора

	ОСТОРОЖНО
	Опасные для окружающей среды убираемые материалы. Убираемые материалы могут представлять собой опасность для окружающей среды. 1. Удалять мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.

Опасные материалы

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Опасные материалы. Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом. 1. Пылесосом нельзя убирать следующие материалы: - горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.) - горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.) - горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

Запасные части и принадлежности

	ОСТОРОЖНО
	Запасные части и принадлежности. Применение неоригинальных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности аппарата. 1. Применять только запасные части и принадлежности фирмы AEG. 2. Использовать только щетки, поставляемые с пылесосом или указанные в руководстве по эксплуатации.

Отдать машину на рециклинг

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать шнур для подключения к сети.

2. Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования.

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3.

Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

	Сертификат соответствия
AEG Eletrowerkzeuge GmbH	
Изделие:	Пылесосы для мокрой и сухой уборки
Тип:	AP 300 ELCP
Описание:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Тип исполнения изделия соответствует следующим действующим нормам:	Директива ЕС по низким напряжениям 2006/95/EG Директива ЕС по ЭМС 2004/108/EG Директива ЕС 2006/42/EG
Применяемые гармонизированные нормы:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Применяемые национальные нормы и технические спецификации:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development	

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

AP 300 ELCP

Технические данные

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Напряжение	Вольт	230		230/240	110
Частота сети	Гц	50/60			
Предохранитель	A	16	10	13	25
Потребляемая мощность _{EC}	Ватт	1200			1000
Подключаемая мощность на гнезде для подключения электроустройств	Ватт	2400	1100	1800	1750
Общая подключаемая мощность	Ватт	3600	2300	3000	2750
Объемный расход (воздух)	м³/h	222			192
Вакуум (макс.)	hPa	250			230
Уровень звукового давления измеряемой площади, измеренный на расстоянии 1 м, по EN 60704-1 dB(A)	dB(A)	62			
Шум при работе	dB(A)	59			
Подсоединительный шнур, длина	м	7,5			
Подсоединительный шнур, тип		H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Класс защищенности		I			
Вид защиты (брызгозащищенность)		IP X4			
Степень помехоподавления		EN 55014-1			
Объем емкости	л	30			
Ширина	мм	360			
Длина	мм	450			
Высота	мм	600			
Вес	кг	10			

Принадлежности

Наименование	Номер заказа
Фильтрующий элемент	4932 352304
Мешки-фильтры из текстильного полотна (Fleece) (5 шт.)	4932 352307
Мешки для мусора (5 шт.)	4932 352309

Dokument



ETTEVAATUST! Lugege see dokument enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alati käepärast.

Edasine toetus

Edasiste küsimuste korral pöörduge palun AEG teie riigi volitatud klienditeenindusse.

Tähtis ohutusinfo

Ohutusinfo tähised

	OHT Oht, mis võib lõppeda raskete ja pöördumatute vigastuste või surmaga.
	HOIATUS Oht, mis võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga.
	ETTEVAATUST Oht, mis võib lõppeda kergeste vigastuste või materiaalse kahjuga.

Sümbolite tähendus

	TÄHELEPANU!
	Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisyjuhend hoolikalt läbi.

Toimimisyhised on jagatud 7 gruppi, mida on kujutatud erinevate sümbolite abil.

	A Enne kasutuselevõttu
	B Imaja kasutamine
	B Ühendatud elektriseadmega töötamine

	C Filtrikoti vahetamine
	C Prügikoti vahetamine
	C Filtri vahetamine
	D Pärast kasutamist

Seadet

- tohivad kasutada ainult vastava väljaõpega isikud, kellele sellega töötamine on selgesõnaliselt ülesandeks tehtud
- tohib kasutada ainult järelevalve all
- ei tohi kasutada lapsed

1. Mitte kasutada meetodeid, millega kaasnevad ohuriskid.
2. Mitte kunagi imeda ilma paigaldamata filtrita.
3. Järgmistel juhtudel tuleb seade välja lülitada ja võrgupistik vooluvõrgust välja tõmmata:
 - enne seadme puhastamist ja hooldamist
 - enne osade vahetamist
 - enne seadme töörežiimi muutmist
 - kui seadmest tuleb välja vahu või vedelikku

Tolmu eemaldamisel peab ruumis olema piisav õhuvahetus sel juhul, kui seadmest väljuv õhk juhitakse tagasi ruumi (järgige selle kohta kehtivaid siseriiklikke eeskirju).

Seadme kasutamisel tuleb järgida kehtivaid siseriiklikke eeskirju. Oluline on järgida mitte ainult kasutusjuhendit ja kasutusriigis tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavaid eeskirju, vaid ka üldtunnustatud reegleid tööprotseduuride ohutuse ja õigsuse tagamiseks.

Seadmel olevat pistikupesa tohib kasutada ainult kasutamisyhendis kindlaksmääratud otstarveteks.

ETTEVAATUST! Käesolevat seadet ei tohi kasutada ega hooldada välitingimustes ega niiskes keskkonnas.

TÄHELEPANU! Seade sisaldab tervisele kahjulikku tolmu. Puhastus- ja hooldustöid ning tolmu kogumismahuti eemaldamist tohivad teostada vaid spetsialistid, kes kannavad vastavat kaitsevarustust. Mitte kasutada ilma täieliku filtreerimissüsteemita.

Enne tööle asumist peavad kasutajad saama informatsiooni seadme kasutamise ja selle kohta, kuidas käsitseda tervistkahjustavaid aineid, millega töötamiseks on seade ette nähtud, samuti nende ainete käitlemise kohta.

Hooldus- ja remonttööde teostamisel tuleb jäätmekäitluse suunata kõik saastunud esemed, mida pole võimalik rahuldavalt puhastada. Sellised esemed tuleb paigutada õhukindlatesse kottidesse ja kõrvaldada ettenähtud korras.

Seadme kasutusotstarve

Seade sobib kuiva, mittepõleva tolmu ja vedeliku imemiseks.



Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib

- tolmu eemaldamiseks, mille ekspositsiooni piirväärtus on üle 1 mg/m³ (tolmuklass L)
- tööstuslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.

Mistahes seda nõuet eiravat kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Tootja ei võta endale vastutust mitte mingi sellest tuleneva kahju eest.

Õige kasutamine hõlmab ka tootja poolt ettenähtud kasutus-, hooldus- ja puhastustingimuste järgimist. Vaadake kasutusjuhendist.

Transport

1. Enne seadme transportimist tuleb sulgeda mahuti kõik lukustused.
2. Seadet mitte kallutada, kui mahutis on vedelik.

Hoidmine

1. Hoidke seadet kuivas kohas ja külma eest kaitstult.

Elektriühendus

1. Seade tuleb ühendada vooluvõrku rikkevoolu-kaitselüli abil.
2. Valige voolujuhtivate osade (pistikupesad, pistikud ja pistikühendused) paigaldus ja pikendusjuhtme paigutus selliselt, et kaitseklass säiliks.
3. Toitejuhtmete pistikud ja pistikühendused peavad olema veekindlad

Pikendusjuhe

1. Kasutage pikendusjuhtmena ainult tootja poolt lubatud või veelgi kvaliteetsemat juhet. Vaadake kasutusjuhendist.
2. Veenduge selles, et juhe vastaks minimaalsele ristlõikele:

Kaabli pikkus	Ristlõige	
	< 16 A	< 25 A
kuni 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 kuni 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Hooldus, puhastamine ja remont

Vähemalt kord aastas tuleb lasta AEG klienditeeninduses või vastava väljaõppega isikul viia läbi tolmutehniline ülevaatus, nt filtri kahjustuse, seadme õhutiheduse ja kontrollseadiste funktsioneerimise kohta.

Seadet tuleb hooldamisel ja puhastamisel käsitseda selliselt, et seejuures ei tekiks ohtu ei hoolduspersonalile ega teistele isikutele.

Seadme hooldamise piirkonnas

- kasutage filtriga sundventilatsiooni
- kandke kaitseriietust
- puhastage hoolduspiirkond selliselt, et mitte mingeid ohtlikke aineid ei pääseks keskkonda

Ohud

Elektrisüsteem

OHT

Pinget juhtivad osad imeja ülemises osas.

Kontakt pinget juhtivate osadega võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi

1. Ärge pritsige imeja ülemist osa kunagi veega üle.

OHT

Vigastatud toitejuhtmetest tingitud elektrilööök.

Vigastatud toitejuhtme puudutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.

1. Ärge kahjustage toitejuhet (nt ülesõitmise, muljumise, rebimise teel).
2. Kontrollige regulaarselt, kas toitejuhtmel pole kahjustusi (nt pragude teke, vananemine).
3. Vigastatud toitejuhtmed lasta enne seadme edasist kasutamist välja vahetada AEG klienditeeninduses või elektritööde spetsialistil.

ETTEVAATUST

Seadme pistikupesa.

Seadme pistikupesa peab olema paigaldatud üksnes kasutusjuhendis märgitud otstarbeks. Teiste seadmete ühendamine võib põhjustada materiaalse kahju tekke.

1. Enne teise seadme pistikupesa ühendamist lülitage välja imeja ja ühendatav seade.
2. Lugege ühendatava seadme kasutusjuhendist ja järgige selles sisalduvat ohutusinfot.

ETTEVAATUST

Mittesobivast vooluvõrgu pingest tingitud seadme rike.

Seadme mittesobiva vooluvõrgu pingega ühendamine võib põhjustada seadme rikke.

1. Kontrollige, kas seadme andmesildil märgitud pinge vastab kohalikele vooluvõrgu pingele.

Vedelike koristamine

ETTEVAATUST

Vedelike koristamine.

Ärge koristage tuleohtlikke vedelike.

1. Enne vedelike koristamist tuleb põhimõtteliselt eemaldada filtrikott/prügikott.
2. Veetaseme piirajana kasutatavat sisseehitatud ujukit ja täietaseme voolikut tuleb regulaarselt puhastada ja kontrollida kahjustuste suhtes.
3. Soovitav on kasutada eraldi filtrit või filtrikatet.
4. Vahu tekkimisel lõpetage kohe töötamine ja tühjendage paak.

Seadmesse imetavad materjalid

HOIATUS

Ohtlikud materjalid.

Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.

1. Seadmega mitte imeda järgmisi materjale:
 - tervisele ohtlikud tolmu
 - kuumad materjalid
 - põlevad, plahvatusohtlikud ja agressiivsed vedelikud ja tolmu

Jäätmekäitlus

	ETTEVAATUST Keskkonnaohtlikud seadmesse imetavad materjalid. Seadmesse imetavad materjalid võivad kujutada endast ohtu keskkonnale. 1. Seadmesse imetud materjal käidelda seaduslike eeskirjade kohaselt.
---	---

Varuosad ja lisatarvikud

	ETTEVAATUST Varuosad ja lisatarvikuid. Mitteoriginaalsete varuosade ja lisatarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust. 1. Kasutage üksnes AEG varuosi ja lisatarvikuid. 2. Kasutage üksnes seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis spetsiaalselt nimetatud harju.
---	--

Seade

Seade tuleb muuta kasutuskõlbmatuks:

1. Tõmmake võrgupistik vooluvõrgust välja
2. Lõigake toitejuhe katki
3. Ärge visake elektriseadet olmeprügisse!



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva euroopa direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt tuleb vanad elektriseadmed koguda eraldi kokku ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Tootja vastutus

Garantii ja garantiiteenuste kohta kehtivad meie üldised tehingutingimused.

Seadme volitamata modifitseerimine, valede lisatarvikute kasutamine ning seadme mitte-nõuetekohane kasutamine vabastavad tootja vastutusest neist tuleneva kahju eest.

Regulaarne kontrollimine

Tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavate eeskirjade (BGV A3) ja DIN VDE 0701 1. ja 3. osa järgi tuleb teostada seadme elektrotehnilist kontrollimist. DIN VDE 0702

järgi tuleb need teostada regulaarsete ajavahemike tagant ning pärast seadme remonti või sellel muudatuste tegemist.

	EÜ vastavusavaldus
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Toode:	Tolmuimeja märg- ja kuivkoristuseks
Tüüp:	AP 300 ELCP
Kirjeldus:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Seadme ehitus vastab järgmistele asjakohastele sätetele:	EÜ madalpingedirektiiv 2006/95/EÜ EÜ elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ 2006/42/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Kohaldatud siseriiklikud standardid ja tehnilised spetsifikatsioonid:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 	

Tehnilised andmed

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Võrgupinge	V	230		230/240	110
Võrgusagedus	Hz	50/60			
Võrgukaitse	A	16	10	13	25
Võimsustarve _{IEC}	W	1200			1000
Pistikupesa võimsus	W	2400	1100	1800	1750
Võimsus kokku	W	3600	2300	3000	2750
Õhuvoolu tugevus (max)	m³/h	222			192
Alarõhk (max)	hPa	250			230
Helirõhu tase 1m kaugusel, EN 60704-1	dB(A)	62			
Müratase	dB(A)	59			
Toitejuhtme pikkus	m	7,5			
Toitejuhtme tüüp		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Kaitseklass		I			
Kaitse liik		IP X4			
Raadiohäirete kõrvaldamise aste		EN 55014-1			
Prügimahuti maht	l	30			
Laius	mm	360			
Sügavus	mm	450			
Kõrgus	mm	600			
Kaal	kg	10			

Lisatarvikud

Nimetus	Tellimisnumber
Filter	4932 352304
Fliisist filtrikotid (5 tükki)	4932 352307
Prügikott (5 tükki)	4932 352309

Šis dokuments



UZMANĪGI! Pirms tās ņemšanas ekspluatācijā noteikti izlasiet šo instrukciju un uzglabāiet noliktu pa rokai.

Cita informācija

Ja jums rodas citi jautājumi, lūdzu, griezieties jūsu valstī atbildīgajā AEG servisa nodaļā. Skatīt šī dokumenta otrā pusē.

Svarīgi darba drošības norādījumi

Drošības norādījumu apzīmējumi

	BRIESMAS
	Briesmas, kas izraisa smagas traumas un neatgriežamus veselības traucējumus vai nāvi.
	BRĪDINĀJUMS
	Briesmas, kas var izraisīt smagas traumas vai kā rezultātā var pat iestāties nāve.
	UZMANĪBU
	Briesmas, kas var izraisīt vieglas traumas vai materiālus zaudējumus.

Simbolu nozīme

	UZMANĪBU!
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.

Darbību norādes tiek iedalītas 7 daļās un apzīmētas ar simboliem.

	A Pirms ņemšanas ekspluatācijā
	B Sūcēja lietošana

	B Lietošana ar pieslēgtu elektroierīci
	C Filtra maisa nomaīņa
	C Netīrumu savākšanas maisa nomaīņa
	C Filtra elementa nomaīņa
	D Pēc darba

Mašīnu

- drīkst ekspluatēt tikai tās personas, kuras ir instruētas par lietošanu un kurām uzticēta tās apkalpošana;
- nedrīkst lietot bez uzraudzības;
- aizliegts lietot bērniem.

1. Jebkura veida ekspluatācija, kas varētu apdraudēt darba un tehnisko drošību, ir aizliegta.
2. Nekad nesūkt bez filtra.
3. Atslēgt mašīnu no elektroapgādes avota un izvilkt kontaktdakšu ir nepieciešams:
 - pirms tīrīšanas un apkopes
 - pirms daļu nomaīņas
 - pirms pārbūves
 - rodies putām vai izdaloties šķidrumam

Putekļu attīrīšanas laikā, ja noliegtais gaiss no iekārtas izplūst telpās, jānodrošina labu gaisa apmaiņu (bez tam jāievēro arī valstī spēkā esošās nacionālās normas).

Ierīces ekspluatācija ir pakļauta spēkā esošām nacionālajām normām. Bez lietošanas instrukcijas un lietotāja valstī pastāvošiem saistošiem negadījumu novēršanas noteikumiem, jāievēro arī zināmi specifiski tehniskie darba drošības un profesionālie noteikumi.

Kontaktlīdzi, ar ko ir aprīkots instruments, drīkst izmantot tikai saskaņā ar lietošanas pamācībā minētajiem mērķiem.

UZMANĪGI! Šo ierīci nedrīkst lietot vai uzglabāt ārpus telpām mitros apstākļos.

UZMANĪBU! Ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus, iztukšošanas un apkopes paņēmienus, ieskaitot putekļu savākšanas tvertnes izņemšanu drīkst veikt tikai speciālisti, kuri nēsā attiecīgas aizsardzības ierīces. Nelietot bez pilna apjoma filtrēšanas sistēmām.

Pirms lietošanas lietotājam ir jāsaņem informācija par ierīces lietošanu un par to, kā ar ierīci ir jārikojas savācot un utilizējot veselībai kaitīgās substances, kurām šī ierīce tiks lietota.

Veicot apkopes un remonta darbus visus netīros priekšmetus, kurus nav iespējams pienācīgi notīrīt, ir jāutilizē. Šādus priekšmetus ir jāievieto necaurlaidīgā maisā, kas atbilst pastāvošajiem noteikumiem par šādu atkritumu utilizēšanu.

Mašīnas pielietošana

Mašīna ir paredzēta sausu, nedegošu putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.



Šinī lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas

- putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m³ (putekļu klase L)
- profesionālai lietošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un nomas veikalos

Jebkura cita veida pielietošana nav pieļaujama. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas rodas neatbilstošas lietošanas dēļ. Pareiza lietošana ietver sevī arī ražotāja rekomendēto ekspluatācijas, tehniskās apkopes un servisa nosacījumu stingru ievērošanu. Skatīt lietošanas instrukciju.

Transportēšana

1. Pirms transportēšanas aizvērt visus netīrumu savākšanas tvertnes fiksatorus.
2. Nesašķiebt, ja netīrumu savākšanas tvertnē vēl ir šķidrumi.

Uzglabāšana

1. Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

Elektriskais pieslēgums

1. Ierīci pieslēgt caur bojājuma strāvas aizsargslēdzi.
2. Strāvu vadošo daļu (kontaktlīdzi, kontaktdakšu un savienojumu) un pagarinājumu izvietošanu izvēlēties tā, lai būtu saglabāta aizsardzības klase.
3. Pārliecināties, ka tīkla pieslēgšanas kabelu kontaktdakšas un savienojumi, ir ūdensnecaurlaidīgi.

Pagarināšanas vads

1. Izmantot tikai ražotāja noteiktos vai augstvērtīgāka izpildījuma pagarināšanas vadus. Skatīt lietošanas instrukciju.
2. Ievērot vadu minimālo šķēsgriezumu:

Kabeļu garums	Šķēsgriezums	
	< 16 A	< 25 A
līdz 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
no 20 līdz 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Tehniskā apkope, tīrīšana un labošana

Putekļu un tehniskā stāvokļa pārbaudes, piem., filtra stāvokļa kontroli uz defektiem, iekārtas hermētiskuma un kontrolierīču darbības kontroli, jāveic vismaz vienreiz gadā. Šos darbus drīkst izpildīt tikai AEG servisa nodaļas personāls vai cita atbilstoši kvalificēta persona.

Apkopes un tīrīšanas darbi ir veicami piesardzīgi, lai apkopes personāls un citi cilvēki netiktu pakļauti briesmām.

Apkopju izpildes zonā

- nodrošināt gaisa piespiedu ventilēšanu un filtrēšanu.
- darbus veikt tikai nēsājot aizsargapgērbus.
- darba vietas tīrīšanas darbus veikt uzmanīgi, lai vidē nenokļūtu bīstamās vielas.

Briesmu faktori

Elektrība

	BRIESMAS
	Strāvu vadošās daļas sūcēja virsdaļā! Saskaroties ar strāvu vadošām daļām, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi. 1. Sūcēja virsdaļu nekad neslapiņāt vai neapsmidzināt ar ūdeni.

	BRIESMAS
	Elektriskās strāvas iedarbības bīstamība defekta pievades vada dēļ! Saskaroties ar defektu pievades vadu, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi. 1. Nesabojāt ierīces barošanas pievades vadu (piem., tam braucot pāri, raujot, saspiežot). 2. Regulāri pārbaudīt, vai pievades vads nav bojāts (piem., vai nav ieplaisājis, nav parādījušās novecošanās pazīmes). 3. Bojātos elektrības vadus nekavējoties likt nomainīt AEG servisa nodaļā vai elektriķim.

	UZMANĪBU
	Kontaktligzda. Ierīces kontaktligzda atbilst tikai lietošanas instrukcijā paredzētajai pielietošanai. Pieslēdzot citas ierīces, var tikt izraisīti bojājumi un tā rezultātā mantiskā īpašuma zaudējumi. 1. Pirms ierīces pieslēgšanas izslēgt sūcēju un attiecīgo ierīci. 2. Izlasīt pieslēdzamās ierīces lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

	UZMANĪBU
	Bojāšanās bīstamība nepareiza tīkla sprieguma dēļ! Mašīna var tikt bojāta, ja to pieslēdz pie neatbilstoša sprieguma avota. 1. Pārbaudīt, vai vietējā tīkla spriegums atbilst uz modeļa datu plāksnītes dotajam spriegumam.

Šķidrumu uzsūkšana

	UZMANĪBU
	Šķidrumu uzsūkšana. Aizliegts uzsūkt degošus šķidrumus! 1. Pirms šķidrumu uzsūkšanas vienmēr vispirms jāizņem filtra maiss/savākšanas maiss. 2. Regulāri jāattīra integrētais pludiņš un līmeņa indikatora šļūtene, lai ierobežotu ūdens līmeni un pārbaudītu, ka tie nav bojāti. 3. Izmantot atsevišķu filtra elementu vai filtra sietu nav ieteicams! 4. Ja uzkopšanas laikā sāk veidoties putas, darbu uzreiz pārtraukt un iztīrīt netīrumu tvertni.

Nosūcamie materiāli un vielas

	BRĪDINĀJUMS
	Bīstami materiāli un vielas Uzsūcot veselībai kaitīgus materiālus, var tikt radītas smagas traumas vai veselības traucējumi, kā rezultātā pat iestāties nāve. 1. Nesūkt: - veselībai kaitīgus putekļus, - karstus materiālus, - degošus, sprādzienbīstamus un agresīvus šķidrumus un putekļus.

Utilizācija

	UZMANĪBU
	Videi kaitīgi materiāli un vielas Nosūktie materiāli var apdraudēt apkārtējo vidi. 1. Nosūktos materiālus un vielas utilizēt atbilstoši likumiskajām normām.

Rezerves daļas un aksesuāri

	UZMANĪBU
	Rezerves daļas un aksesuāri Izmantojot svešas rezerves daļas un aksesuārus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta ierīces drošība. 1. Izmantot tikai AEG rezerves daļas un aksesuārus. 2. Izmantot tikai ar ierīci piegādātās vai lietošanas instrukcijā specificētās suku.

Ierīce

Nolietoto ierīci pirms utilizācijas padarīt nelietojamu:

1. Izvilkt no tīkla kontaktdakšu;
2. Pārdalīt pievades kabeli.
3. Neizmest elektroierīces sadzīves atkritumos!



Saskaņā ar Eiropas Padomes Direktīvu 2002/96/EK par Elektro un elektroniskajām nolietotajām ierīcēm tās ir savācamas atsevišķi no citiem atkritumiem un nogādājamas videi atbilstoši reciklēšanai.

Ražotāja atbildība par produktu

Ražotāja un tirdzniecības firmas garantija pamatojas uz mūsu vispārējiem darījumu noteikumiem.

Ja ierīcei patvaļīgi tiek veiktas izmaiņas, izmantoti nepiemēroti aksesuāri, un tā tiek neatbilstoši lietota, par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs neuzņemas atbildību.

Regulāri veicamās pārbaudes

Ierīcei elektrotehniskās pārbaudes ir izpildāmas atbilstoši drošības tehnikas noteikumiem (BGV A3) un DIN VDE 0701 1. un 3. daļai. Saskaņā ar DIN VDE 0702 pārbaudes ir

paredzētas regulāros intervālos pēc remontdarbiem un izmaiņu veikšanas.

	EK atbilstības deklarācija
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Izstrādājums:	Sūcējs sausu un mitru vielu iesūkšanai
Tips:	AP 300 ELCP
Apraksts:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Aparāta konstrukcija atbilst šādu svarīgu Direktīvu prasībām:	EK Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK EK Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2004/108/EK 2006/42/EK
Pielietotie harmonizētie standarti:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Pielietotie starptautiskie standarti un tehniskā specifikācija:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

AP 300 ELCP

Winnenden, 02.01.2009

Rainer Kumpf
Manager Product Development



Apie šį dokumentą



ATSARGIAI! Prieš jungdami įrenginį, būtinai šį dokumentą perskaitykite ir laikykite jį taip, kad, prireikus, jis visuomet būtų lengvai randamas.

Papildoma informacija

Visais kitais klausimais dėl įrenginio kreipkitės į Jūsų šalyje esančią AEG serviso tarnybą.

Svarbūs saugos nurodymai

Žymėjimai saugos nurodymuose

	PAVOJUS Sunkaus ar net mirtino sužalojimo pavojus.
	PERSPĖJIMAS Sunkaus ar net mirtino sužeidimo pavojus.
	ATSARGIAI Sužeidimo ar materialinės žalos pavojus.

Simbolių reikšmė

	DĖMESIO!
	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Veiksmai skirstomi į 7 rūšis, pažymėtas atitinkamais simboliais.

	A Prieš jungiant darbui
	B Darbas siurbliu
	B Darbas, prijungus elektrinį įtaisą

	C Filtravimo maišelio keitimas
	C Utilizavimo maišelio keitimas
	C Filtravimo maišelio keitimas
	D Pabaigus darbą

Įrenginiu

- leistina dirbti tik asmenims, juo dirbti apmokytiems ir visų pirma susipažindintiems su jo valdymu
- leistina dirbti tik prižiūrint
- neleistina dirbti vaikams

1. Venkite rizikingų darbo būdų.
2. Nesinaudokite įrenginiu be filtro.
3. Situacijos, kuriose būtina išjungti įrenginį ir atjungti jį nuo tinklo:
 - prieš valant ar atliekant techninio aptarnavimo darbus
 - prieš pakeičiant dalis
 - prieš įrenginio rekonstrukciją
 - jei susidaro putos ar teka skystis

Naudojant siurblius būtina pasirinkti pakankama patalpos ventiliaciją, kai prietaiso panaudotas oras grįžta į patalpą (žr. galiojančias nacionalines normas).

Įrenginį eksploatuoti reikia pagal galiojančias šalyje taisykles. Be naudojimo instrukcijoje esančių ir šalyje galiojančių taisyklių būtina laikytis ir bendrų techninių eksploatacijos bei saugos taisyklių.

Prietaise esantį lizdą galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams.

ATSARGIAI! Šio prietaiso negalima naudoti arba laikyti lauke bei šlapioje aplinkoje.

DĖMESIO! Prietaise yra kenksmingų sveikatai dulkių, visus tuštinimo ir techninio aptarnavimo veiksmus, įskaitant ir dulkių surinkimo maišelių pašalinimą, gali atlikti tik specialistai,

dėvintys atitinkamas apsaugos priemonės. Eksploatuoti be pilnai sukomplektuotos filtravimo sistemos draudžiama.

Prieš naudojimą naudotojai turi gauti informaciją apie prietaiso naudojimą ir apie tai, kaip elgtis su kenksmingomis sveikatai medžiagomis, kurioms numatyta naudoti prietaisą, bei tai, kaip jas šalinti.

Atliekant techninio aptarnavimo ir remonto darbus visus užterštus daiktus, kurių negalima gerai nuvalyti, reikia išmesti. Tokie daiktai turi būti įdedami į sandarius maišelius ir sutvarkomi pagal galiojančius tokių atliekų šalinimo reikalavimus.

Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas siurbti sausas, nedegias dulkes ir skysčius.



Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti

- siurbti dulkes, kurių ribinė sprogumo vertė didesnė nei 1 mg/m³ („L“ dulkių klasė)
- pramonės srityje, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomojamose patalpose

Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsakingas už galimą tokiu atveju žalą.

Būtina naudojimo pagal paskirtį sąlyga yra gamintojo nustatytų naudojimo, techninio aptarnavimo ir remonto taisyklių laikymasis. Žr. naudojimo instrukciją.

Transportavimas

1. Prieš transportavimą uždarykite visus talpos nešvarumams tvirtinimo fiksuatorius.
2. Nepakreipkite įrenginio, jei talpoje nešvarumams yra skysčio.

Sandėliavimas

1. Įrenginį laikykite sausoje vietoje pliusinėje temperatūroje.

Jungimas į tinklą

1. Įrenginį jungkite per apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.

2. Instaliacijos elementų (rozetės, kištukai ir jungtys) išpildymą bei pailginimo kabelių išdėstymą parinkite taip, kad būtų išlaikyta apsaugos klasė.
3. Tinklo kabelių kištukai ir jungtys turi būti apsaugoto nuo vandens purlių išpildymo.

Pailginimo kabelis

1. Naudokite gamintojo rekomenduojamus ar kokybiškus pailginimo kabelius. Žr. naudojimo instrukciją.
2. Kabelio gyslos skerspjūvis turi būti ne mažesnis:

Kabelio ilgis	Skerspjūvis	
	< 16 A	< 25 A
iki 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
nuo 20 iki 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Priežiūra, valymas ir remontas

Mažiausiai vieną kartą per metus „AEG“ personalas arba kvalifikuotas asmuo turėtų atlikti dulkių technikos patikrinimą, pvz., tikrinama, ar nėra filtro pažeidimų, prietaiso hermetiškumas ir kontrolės prietaisų funkcijos.

Techninės priežiūros ir valymo metu su prietaisu reikėtų elgtis taip, kad nekiltų pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims.

Techninės priežiūros atlikimo vietoje

- naudokite filtruojamą priverstinę ventiliaciją.
- dėvėkite apsauginius rūbus.
- techninės priežiūros atlikimo vieta valoma taip, kad pavojingos medžiagos nepatektų į aplinką

Pavojai

Elektrinė dalis

PAVOJUS

Dalys viršutinėje siurblio dalyje, prijungtos prie įtampos.

Kontaktas su dalimis, prijungtomis prie įtampos, gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.

1. Ant siurblio viršutinės dalies neturi užtikšti vandens.

PAVOJUS

Srovės smūgis dėl tinklo prijungimo kabelio pažeidimų.

Prisilietimas prie pažeisto tinklo prijungimo kabelio gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.

1. Nepažeiskite tinklo prijungimo kabelio (pvz., pervažiudami jį, traukdami, užspausdami).
2. Reguliariai tikrinkite kabelį (ar neatsirado įtrūkimų, nusidėvėjimo žymių).
3. Pastebėjus kabelio defektus, prieš tolimesnę siurblio eksploataciją paveskite AEG serviso dirbtuvėms arba kvalifikuotam elektrikui pakeisti kabelį.

ATSARGIAI

Įrenginyje yra tinklo rozetė.

Įrenginyje esanti rozetė skirta tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams. Prijungus kitokius įtaisus, galima sugadinti siurbli.

1. Prieš jungiant įtaisą prie siurblio, išjunkite tiek siurbli, tiek ir jungiamą įtaisą.
2. Susipažinkite su jungiamo įtaiso instrukcija ir laikykitės ten esančių saugos nurodymų.

ATSARGIAI

Pažeidimai dėl netinkamos tinklo įtampos.

Įrenginį galima sugadinti, įjungus į kitokios įtampos, negu ta, kuriai jis skirtas, tinklą.

1. Patikrinkite, ar įrenginio skyde lyje nurodyta įtampa atitinka tos vietovės elektros tinklo įtampą.

Skysčių siurbimas

ATSARGIAI

Skysčių siurbimas.

Draudžiama siurbti degius skysčius.

1. Prieš siurbiant skysčius turi būti išimtas filtro maišelis/utilizavimo maišelis.
2. Reguliariai valykite ir tikrinkite, ar nesugadintas įmontuotas pūduras bei pripildymo lygio nustatymo žarnelė.
3. Rekomenduojama naudoti atskirą filtravimo elementą arba filtravimo tinklą.
4. Susidarius putoms darbą būtina nedelsiant nutraukti ir ištuštinti nešvarumų rezervuarą.

Siurbiamos medžiagos

PERSPĖJIMAS

Pavojingos medžiagos.

Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.

1. Nesiurbkite šių medžiagų:
 - Sveikatai kenksmingų dulkių
 - Karštų medžiagų
 - Degių, sprogių ir agresyvių skysčių ir dulkių

Utilizacija

ATSARGIAI

Aplinką teršiančios siurbiamos medžiagos.

Siurbiamos medžiagos gali kelti pavojų aplinkai.

1. Susiurbtus nešvarumus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.

Atsarginės dalys ir priedai

ATSARGIAI

Atsarginės dalys bei priedai.

Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus.

1. Naudokite tik AEG atsargines dalis ir priedus.
2. Naudokite tik komplekte esančius ar instrukcijoje nurodytus šepetčius.

Siurblys

Prieš utilizuodami siurblių, padarykite, kad jo nebegalima būtų įjungti:

1. Ištraukite kištuką
2. Perpjaukite tinklo prijungimo kabelį
3. Neišmeskite elektrinio įrenginio į buitines atliekas!



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EG dėl panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių ir prietaisų, privaloma panaudotus elektrinius įrenginius rinkti atskirai ir ekologiškai utilizuoti.

Atsakomybė už produkciją

Garantiniai įsipareigojimai ir jų užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles. Jei savavališkai keičiama įrenginio konstrukcija, naudojami neoriginalūs priedai arba įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojo garantiniai įsipareigojimai dėl atsiradusios žalos negalioja.

Reguliarūs bandymai

Pagal saugos nuo nelaimingų atsitikimų taisykles (BGV A3) ir pagal DIN VDE 0701

1 ir 3 dalį turi būti atliekami reguliarūs įrenginio elektrotechniniai bandymai. Šie bandymai pagal DIN VDE 0702 turi būti atliekami kas tam tikras laikotarpis ar po įrenginio remonto arba perdirbimo.

	EB atitikties deklaracija
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Gaminys:	Sauso ir drėgno valymo siurblys
Tipas:	AP 300 ELCP
Aprašymas:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Prietaiso konstrukcija atitinka šiuos norminius aktus:	EB žemųjų įtampų direktyva 2006/95/EB EB EMS DIREKTYVA EMS 2004/108/EB 2006/42/EB
Taikyti šie harmonizuoti standartai:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Taikyti nacionaliniai standartai ir techninės specifikacijos:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009	
Rainer Kumpf Manager Product Development	

Techniniai duomenys

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tinklo įtampa	V	230		230/240	110
Tinklo dažnis	Hz	50/60			
Elektros tinklo saugiklis	A	16	10	13	25
Naudojamoji galia _{IEC}	W	1200			1000
Prietaiso lizdo naudojamoji galia	W	2400	1100	1800	1750
Bendroji naudojamoji galia	W	3600	2300	3000	2750
Oro debitas (maks.)	m ³ /h	222			192
Sumažintas slėgis (maks.)	hPa	250			230
Triukšmo lygis 1 m atstumu, EN 60704-1	dB(A)	62			
Triukšmas veikimo metu	dB(A)	59			
Elektros laidas: ilgis	m	7,5			
Elektros laidas: tipas		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Apsaugos klasė		I			
Apsaugos rūšis		IP X4			
Radio imtuvų trukdžių laipsnis		EN 55014-1			
Nešvarumų rezervuaro talpa	l	30			
Plotis	mm	360			
Gylis	mm	450			
Aukštis	mm	600			
Svoris	kg	10			

Papildomi priedai

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Filtravimo elementas	4932 352304
Fleece filtro maišeliai (5 vnt.)	4932 352307
Utilizavimo maišeliai (5 vnt.)	4932 352309

Овој документ



ВНИМАНИЕ! Пред да го ставите во употреба апаратот, неопходно е да го прочитате овој документ и да го сочувате на место, кое што ќе Ви биде на дофат.

Понатамошна поддршка

За понатамошни прашања обратете се до AEG-сервисот, кој што е надлежен за Вашата земја. Погледнете ја опачината на овој документ.

Важни безбедносни напомени

Означување на безбедносните напомениR

	ОПАСНОСТ
	Опасност, која што непосредно доведува до тешки и неповратни повреди или до смрт.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ
	Опасност, која што може да доведе до тешки повреди или до смрт.
	ВНИМАНИЕ
	Опасност, која што може да доведе до полесни повреди или до материјални штети.

Значење на симболите

	ВНИМАНИЕ!
	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.

Упатствата за делување се поделени на 7 подрачја кои што се претставени преку симболи.

	A Пред ставање во употреба
--	----------------------------

	B Употреба/погон
	B Употреба при приклучување на електричен уред
	C Менување на филтер-вреќичката
	C Менување на вреќичката за отпад
	C Менување на филтер-елементот
	D После работата

Апаратот

- смее да се употребува само од лица, кои што се подучени во однос на ракувањето и кои што се изрично овластени во врска со употребата
- смее да се употребува само под надзор
- не смее да се употребува од страна на деца

- Треба да се избегне секаков начин на работа, кој што не е потполно безбеден.
- Никогаш да не се всмукува без филтер.
- Во следните ситуации да се исклучи апаратот и да се извлече мрежниот приклучок:
 - пред чистењето и одржувањето на апаратот
 - пред менување на делови
 - при создавање на пена или при излегување на течност

Кај собирачи на прав во просторијата мора да постои доволна стапка на размена на воздух, кога издувниот воздух на апаратот се враќа назад во просторијата (во врска со ова молиме да обратете внимание на националените одредби кои што важат за Вас).

Употребувањето на апаратот подлегува на важечките национални одредби. Покрај упатството за употреба и задолжителните регулации за заштита од несреќи кои што важат во земјата во која што се употребува апаратот,

треба да се обрати внимание и на признатите стручно-технички правила за безбедно и стручно работење.

Приклучокот на направата може да се користи само за намената дефинирана во прирачникот за употреба.

ВНИМАНИЕ! Оваа направа не смее да биде употребена или чувана на отворено на влажно време.

ВНИМАНИЕ! Направата содржи штетен прав. Постапките за празнење и одржување, вклучувајќи го вадењето на колекторите за прав, можат да бидат изведени само од обучен персонал кој носи соодветна заштита. Не работете без комплетен систем за филтрирање.

Пред да се употреби направата, на корисниците мора да им бидат дадени информации за употреба на направата и како да ракуваат и да се ослободат од штетните супстанции за кои се користи направата.

При изведување на одржување и поправки потребно е да се отстранат сите заразни предмети кои не можат да бидат соодветно исчистени. Таквите предмети мора да бидат ставени во непропустливи вреќи согласно со важечките регулативи за отстранување на вакви остатоци.

Намена на апаратот

Апаратот е погоден за всмукување на сув, не запалив прав и на течности.



Апаратот кој што е опишан во ова упатство за употреба е погоден за

- одвојување на прав со експозициска гранична вредност од поголемо од 1 мг/м³ (класа на прав L).

за индустриска употреба на пр. во лаборатории, хотели, училишта, болници, фабрики, продавници, бироа и закупни деловни протории.

Секоја употреба која го надминува горе наведеното се смета за употреба која што

не е во склад со одредбите. Производителот не презема гаранција за штети кои што би произлегле од тоа.

За употреба во склад со одредбите потребно е и придржувањето на условите за работа, употреба и одржување пропишани од производителот.

Транспорт

- Пред транспортот да се затворат сите затворачи на садот за нечистотија.
- Апаратот да не се превртува, кога во садот за нечистотија има течност.

Складиштење

- Апаратот да се чува на суво место заштитен од мраз.

Електричен приклучок

- Апаратот да се приклучи преку прекинувач за заштита од дефектна струја.
- Редоследот на деловите кои што спроведуваат струја (дозни, штекери и спојки) и поставувањето на продолжните водови да се избере на начин, со кој што ќе се запази заштитната класификација.
- Штекери и спојки од мрежно-приклучни водови мора да бидат водоотпорни.

Продолжни водови

- Како продолжни водови да се употребуваат само водови изведени на начин наведен од страна на производителот или дури од повисока изведба. Погледнете во упатството за употреба.
- Да се обрати внимание на минималниот пресек на водот:

Должина на кабел	Пресек	
	< 16 A	< 25 A
до 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 до 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Одржување, чистење и поправки

Најмалку еднаш годишно апаратот да се даде на AEG-сервисот или на обучено лице за изведување на техничка проверка во однос на правта на пр. во врска со оштетување на филтерот, густина на воздухот на апаратот и функцијата на контролните уреди.

За одржување и чистење со апаратот треба да се постапува така што нема да се создадат

никакви услови за опасност за персоналот за одржување и други лица.

Во подрачјето на одржување

- да се применува филтрирана присилна вентилација
- да се носи заштитна облека
- подрачјето на одржување да се очисти така што опасни материи нема да допрат до околината

Опасности

Електрика

	ОПАСНОСТ
	Струен удар од дефектни мрежни приклучни водови. Допирањето на дефектен мрежно-приклучен вод може да доведе до тешки или смртоносни повреди. 1. Мрежно-приклучните водови да не се оштетат (на пр. со возење преку нив, влечење, натиснување). 2. Мрежно-приклучните водови редовно да се испитуваат во однос на оштетувања (на пр. пукнатини, абеење и застареност). 3. Дефектниот мрежно-приклучен вод да се предаде на AEG-сервисот или на електро-стручно лице за да се изврши замена.

	ОПАСНОСТ
	Проводници во горниот дел на всмукувачот. Контактот со проводниците може да доведе до тешки или смртоносни повреди. 1. Горниот дел на всмукувачот никако да не се прска со вода.

	ВНИМАНИЕ
	Оштетување предизвикано од несоодветен мрежен напон. Апаратот може да биде оштетен, ако се приклучи на несоодветен мрежен напон. 1. Проверете, дали напонот наведен на табличката за типовите е во склад со местниот мрежен напон.

	ВНИМАНИЕ
	Дозна на апаратот. Дозната на апаратот е изведена само за намената која што е наведена во упатството за употреба. Приклучување на други апарати може да доведе до материјални штети. 1. Пред приклучувањето на апарат, всмукувачот и апаратот кој што сакате да го приклучите треба да се исклучат. 2. Упатството за употреба на апаратот кој што сакате да го приклучите да се прочита и притоа да се запазат безбедносните напомени кои што се содржани во упатството.

Всмукување течности

	ВНИМАНИЕ
	Всмукување на течности. Запаливи течности не смеат да бидат всмукувани. 1. Пред всмукувањето на течности неопходно е да се отстрани филтер-вреќичката/вреќичката за отпад. 2. Вградениот пловак односно цревото за нивото на наполнетост за ограничување на нивото на водата редовно да се чисти и контролира. 3. Се препорачува употребата на одделен филтер-елемент или филтерско сито. 4. При создавање на пена, работата веднаш да се прекине и садот да се испразни.

Материјали што се всмукуваат

	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ
	Опасни материјали. Всмукувањето на опасни материјали може да доведе до тешки или смртоносни повреди. 1. Следните материјали не смеат да бидат всмукувани: - правови опасни по здравјето - жешки материјали (вжарени цигари, жешка пепел итн.) - запаливи, експлозивни, агресивни течности (на пр. бензин, средства за растворање, киселини, алкални раствори итн.) - запаливи, експлозивни правови (на пр. магнезиумски прав, алуминиумски прав итн.)

Празнење на садот за нечистотија

	ВНИМАНИЕ
	Материјали кои се всмукуваат и се опасни по околината. Материјалите кои што се всмукуваат можат да претставуваат опасност по околината. 1. Материјалите кои што се всмукуваат да се фрлаат во склад со законските одредби.

Резервни делови и опрема

	ВНИМАНИЕ
	Резервни делови и опрема. Употребата на неоригинални резервни делови и опрема може да го намали учинотот на безбедност на апаратот. 1. Да се употребуваат исклучиво резервни делови и опрема на AEG. 2. Да се употребуваат исклучиво всмукувачките четки кои што се испорачани заедно со апаратот или се специфицирани во упатството за употреба.

Апаратот да се врати во циклусот за рециклажа

Апаратот пред негово фрлање да се онеспособи:

1. Да се повлече мрежниот приклучок.
2. Да се одвои мрежно-приклучниот водник.
3. Електричните апарати да не се фрлаат во домашниот отпад!



Во склад со Европската директива 2002/96/EG во врска со електрични и електронски стари апарати, користени електрични апарати мора одвојено да бидат собирани и отстранети во склад со запазувањето на околината во циклусот на рециклажа.

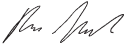
Гаранција за производот

За гаранцијата важат нашите општи деловни услови. Самостојно изведување на промени на апаратот, примената на погрешни делови опрема како и употреба која што не е во склад со одредбите ја исклучуваат гаранцијата на производителот во врска со штети кои што би настанале како последица на горе наведеното.

Редовни проверки

Според прописите на прописот за заштита од несреќи (BGV A3) и според DIN VDE 0701 дел 1 и дел 3, мора да се спроведуваат електротехнички проверки на апаратот. Според DIN VDE овие проверки се потребни во редовни временски растојанија и после ставањето во употреба на апаратот или изведување промени кај апаратот.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
FIN
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

	EG – Изјава на конформитет
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Производ:	Всмукувач за мокра и сува употреба
Тип:	AP 300 ELCP
Опис:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Видот на изведба на апаратот е во склад со следните соодветни одредби:	EG Директива за низок напон 2006/95/EG EG Директива EMV 2004/108/EG EG Директива 2006/42/EG
Применети хармонизирани норми:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, N 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
Применети национални норми и технички спецификации:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Rainer Kumpf Winnenden, 02.01.2009 Manager Product Development 	

Технички податоци

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Мрежен напон	V	230		230/240	110
Мрежна фреквенција	Hz	50/60			
Мрежно осигурување	A	16	10	13	25
Прием на учинок јес	W	1200			1000
Приклучна вредност за дозната на апаратот	W	2400	1100	1800	1750
Вкупна приклучна вредност	W	3600	2300	3000	2750
Воздушно-волуменска струја	m³/h	222			192
Подпритисок мбари	hPa	250			230
Schalldruckpegel in 1 m Abstand, EN 60704-1	dB(A)	62			
Работни шумови	dB(A)	59			
Приклучни водови: должина	m	7,5			
Приклучни водови: Тип		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Заштитна класа		I			
Заштитен вид		IP X4			
Степен на отстранување на радио-пречки		EN 55014-1			
Волумен на садот за нечистотија	l	30			
Ширина	mm	360			
Длабочина	mm	450			
Висина	mm	600			
Тежина	kg	10			

Дополнителна опрема

Дополнителна опрема	Број за порачки
Филтер-елемент (Тип 302000461)	4932 352304
Флис Филтер-вреќички (5 парчиња)	4932 352307
Вреќички за отпад (5 парчиња)	4932 352309

本资料



注意在您将本设备投入运行之前，务必通读本资料，并将其保存好以备查阅。

其他支持

如有其他问题，请与您所在国家的 AEG 售后服务联系。

重要安全提示

安全提示的标记

	危险 是指直接导致严重且不可补救的受伤或死亡的危险。
	警告 是指可能会导致严重受伤或死亡的危险。
	小心 是指可能会导致轻度受伤或财产损坏的危险。

符号的意义

	注意
	使用本机器之前请详细阅读使用说明书。

操作指令分为 7 部分，分别用符号表示。

	A 调试之前
	B 操作 / 运行

	B 连接一台电气设备时的操作
	C 更换过滤袋
	C 更换垃圾处理袋
	C 更换过滤元件
	D 完成操作之后

本设备

- 只允许由那些受过操作培训和得到明确授权进行操作的人员使用
- 只允许在有人监视的情况下使用
- 不得由儿童使用

禁止任何对安全不利的工作方式。

- 绝不能在有过滤袋的情况下吸尘。
- 在下列情况下要关闭设备并拔下电源插头：
 - 在对设备进行清洁和维护之前
 - 在更换零件之前
 - 在对设备进行改装之前
 - 在产生泡沫或有液体流出时

除尘时，只要设备中产生的废气会回到室内，便须在室内保证新鲜空气的更换量足够（请在此遵守现行的国家条例）。

使用设备时要遵守所在国家的有效规定。除了使用说明和用户所在国家的有效强制性事故预防条例外，还要遵守公认的专业技术规定，并按照安全和专业要求进行作业。

详细阅读使用说明书，正确地使用机器上的插座。

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
MK
CN

设备的用途

本设备适用于吸取干燥和不可燃的灰尘和液体。



本使用说明书中描述的设备适宜于

- 商用，如用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和出租的商业场所。
- 用于吸净曝光极限值大于 1 mg/m³ 的尘埃（灰尘等级 L）。

任何超出此外的使用都是违规使用。制造商对此产生的损坏概不负责。遵守制造商规定的使用、维护和维修条件也属于按规定使用的内容。参见使用说明。

运输

1. 运输之前要关闭脏物容器的所有锁紧装置。
2. 当脏物容器中有液体时，不能倾翻设备。

仓储

1. 应将设备保存在干燥和无霜之处。

电气连接

1. 通过故障电流保护开关来连接设备。
2. 在布置导电零件（插座，插头和连接器）以及铺设加长电线时要注意保持保护等级。
3. 电源连接电线的插头和连接器必需防水。

加长电线

1. 只能使用制造商指定的或更高档的加长电线。参见使用说明。
2. 注意电线的最小截面积：

电线长度	截面积	
	< 16 A	< 25 A
至 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 至 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

保养

至少应每年一次由 AEG 服务公司或一名经过培训的人员进行一次灰尘的技术性检验，如检

查过滤器是否受损，设备是否密封且控制装置的功能是否正常。

对设备进行维护和清洁时，应注意做到不会给维护人员以及其他人员带来危险。

在维护区域内应

- 采用经过滤的强制性通风
- 穿戴防护服
- 清洁维护区域时注意做到不为其四周带入有害的物质

危险

电气

	危险
	损坏的电源连接线会导致电击。 接触损坏的电源连接线会导致严重或致命受伤。 1. 切勿损坏电源连接线（例如通过碾压，拉拽，挤压）。 2. 定期检查电源连接线是否受损（例如裂纹，老化）。 3. 在继续使用设备之前，应由 AEG 售后服务或电气专业人员更换损坏了的电源连接线。

	危险
	吸尘器的上部分含有导电零件。 接触导电零件会导致严重或致命受伤。 1. 绝不能用水喷射吸尘器的上部分。

	小心
	设备插座。 设备插座只适用于使用说明中指定的用途。连接其它设备可能会导致财产受损。 1. 插接设备之前必须关闭吸尘器和待连接的设备。 2. 阅读待连接设备的使用说明并遵守其中的安全提示。

	小心
	由不适当的电源电压引起的损坏。 当连接在不适当的电源电压上时，可能会损坏设备。 1. 检查铭牌上给定的电压是否与当地的电源电压一致。

吸取液体

	小心
	液体的吸取。 不允许吸取可燃的液体。 1. 原则上必须在吸取液体前取出过滤袋 / 垃圾袋。 2. 原则上必须在吸取液体前取出过滤袋/垃圾处理袋，并检查浮子或液位限制器的功能。 3. 建议使用单独的过滤元件或滤网。 4. 产生泡沫时应立即结束工作，排空容器。

吸入物质

	警告
	危险物质。 吸入危险物质会导致严重或致命受伤。 1. 不允许吸取以下物质： - 有害健康的灰尘 - 灼热物质（未熄的烟头，灼热烟灰等等） - 可燃的和爆炸性和腐蚀性的液体（如汽油，溶剂，酸，碱等等） - 可燃的和爆炸性的灰尘（如镁灰尘，铝灰尘等等）

清空脏物容器

	小心
	有害环境的吸入物质。 吸入物质可能会给环境带来危险。 1. 应按照法规来处理吸入物质。

配件和附件

	小心
	配件和附件。 使用非原装配件和附件会影响设备的安全性。 1. 只允许使用 AEG 的配件和附件。 2. 只允许使用与设备一起供货的或在说明中指定的刷子。

将设备送交收集站得到再利用

在处理废旧设备之前做到使设备不能再使用：

1. 拔下电源插头。
2. 断开电源连接线。
3. 不能将电气设备扔进家庭垃圾中！



根据有关废旧电气和电子设备的欧洲条例 2002/96/EG 的规定，必须分开收集废旧电气设备并将其按照环保要求投入再利用。

产品责任

产品保证和保修服务以我们的一般商业条件为准。
擅自改变设备、使用错误的配件以及不按规定使用将排除制造商对由此产生的损坏承担产品责任。

定期检查

根据事故预防条例 (BGV A3) 和 DIN VDE 701 第 1 部分和第 3 部分的规定，必须在设备上
进行电气技术检查。按照 DIN VDE 0702 的要求，必须定期进行这些检查，在对设备进行维修或改动后也须如此。

简要说明

在第 2 至 12 页上有一份无文字描述的简要说明，为您在设备的调试、操作和保存方面提供支持。
这份简要说明不能取代详细描述本设备的单独使用说明。此外，该使用说明提供有关本设备的操作、维护和修理方面的其它信息。

	欧共体一致性声明
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
产品：	湿式和干式吸尘器
型号：	AP 300 ELCP
描述：	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
本设备的制造形式符合 以下相关准则：	欧共体低压准则2006/95/EG 欧共体电磁兼容性准则 2004/108/EC 2006/42/EG
运用的调和标准：	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 50366
运用的国家标准和技术 规格：	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 02.01.2009 Rainer Kumpf Manager Product Development 	

技术参数

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
电源电压	V	230		230/240	110
电源频率	Hz	50/60			
电源保险丝	A	16	10	13	25
耗用功率 IEC	W	1200			1000
设备插座的连接值	W	2400	1100	1800	1750
总连接值	W	3600	2300	3000	2750
气流量	m³/h	222			192
负压	hPa	250			230
离开 1 米处的声平，EN 60704-1	dB(A)	62			
工作噪音	dB(A)	59			
连接电缆：长度	m	7,5			
连接电缆：型号		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
保护等级		I			
保护种类		IP X4			
无线电抗干扰度		EN 55014-1			
脏物容器的容量	l	30			
宽度	mm	360			
深度	mm	450			
高度	mm	600			
重量	kg	10			

补充性配件

补充性配件	订购号
圆形过滤器	4932 352307
Fleece 过滤袋 (5 个装)	4932 352307
垃圾袋 (5 个装)	4932 352309

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(05.09)
4931 4141 12
107400679



AEG Elektrowerkzeuge
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany